Úradný vestník Európskej únie

L 304

Zväzok 57

Slovenské vydanie

Právne predpisy

23. októbra 2014

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/733/EÚ:

★ **Rozhodnutie Rady z 8. októbra 2014 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu v mene Európskej únie** 1

Dohoda o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou 3

NARIADENIA

★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1118/2014 z 8. októbra 2014 o rozdelení rybolovných možností na základe vykonávacieho protokolu Dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou** 41

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1119/2014 zo 16. októbra 2014, ktorým sa mení príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí benzalkóniumchloridu a didecyldimetylamóniumchloridu v určitých produktoch alebo na nich** [1] 43

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1120/2014 z 20. októbra 2014, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska zakazuje lov tresky merlang v zónach VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj a VIIk** 75

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1121/2014 z 20. októbra 2014, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska zakazuje lov soley európskej v zónach VIIIa a VIIIb** 77

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1122/2014 z 20. októbra 2014, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska zakazuje lov kopijonosa belavého v Atlantickom oceáne** 79

[1] Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1123/2014 z 22. októbra 2014, ktorým sa mení smernica 2008/38/ES, ktorou sa stanovuje zoznam zamýšľaných použití krmív určených na zvláštne nutričné účely u zvierat** [1] 81

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1124/2014 z 22. októbra 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 87

SMERNICE

★ **Smernica Komisie 2014/99/EÚ z 21. októbra 2014, ktorou sa na účely jej prispôsobenia technickému pokroku, mení smernica 2009/126/ES o II. stupni rekuperácie benzínových pár pri čerpaní pohonných látok do motorových vozidiel na čerpacích staniciach** 89

ROZHODNUTIA

2014/734/EÚ:

★ **Rozhodnutie Rady z 9. októbra 2014 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Rade pre stabilizáciu a pridruženie zriadenej Dohodou o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane, pokiaľ ide o nahradenie Protokolu 4 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu** 91

2014/735/EÚ:

★ **Rozhodnutie Rady z 9. októbra 2014 o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie zriadenej Dohodou o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o nahradenie protokolu 3 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na regionálny dohovor o paneuro-stredomorských pravidlách pôvodu** 97

2014/736/EÚ:

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 22. októbra 2014, ktorým sa opravuje príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/461/EÚ o ustanovení dočasnej výnimky z rozhodnutia Rady 2013/755/EÚ, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu pre spracované a konzervované krevety a garnáty z Grónska** 102

[1] Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 8. októbra 2014

o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu v mene Európskej únie

(2014/733/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Európska únia a Senegalská republika dojednali dohodu o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu (ďalej len „dohoda“), ako aj vykonávací protokol uvedenej dohody (ďalej len „protokol“), ktorými sa plavidlám Únie poskytujú rybolovné možnosti vo vodách, nad ktorými vykonáva Senegalská republika svoju zvrchovanosť alebo jurisdikciu v oblasti rybolovu.

(2) Rokovania boli 25. apríla 2014 ukončené parafovaním dohody a protokolu.

(3) Dohodou sa zrušuje predchádzajúca Dohoda medzi vládou Senegalskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom o rybolove pri pobreží Senegalu [1], ktorá nadobudla platnosť 1. júna 1981.

(4) V článku 17 dohody a v článku 12 protokolu sa stanovuje ich predbežné vykonávania odo dňa ich podpisu.

(5) Dohoda a jej protokol by sa mali podpísať.

(6) V záujme zabezpečenia pokračovania rybolovných činností plavidiel Únie by sa dohoda a jej protokol mali predbežné vykonávať až do ukončenia postupov potrebných na ich uzavretie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu s výhradou uzavretia uvedenej dohody a uvedeného protokolu.

Text dohody a protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

[1] Dohoda medzi vládou Senegalskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom o rybolove pri pobreží Senegalu (Ú. v. ES L 226, 29.8.1980, s. 17).

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu a protokol v mene Únie.

Článok 3

Dohoda sa predbežne vykonáva v súlade s jej článkom 17 odo dňa jej podpisu ([1]) do ukončenia postupov potrebných na jej uzavretie.

Článok 4

Protokol sa predbežne vykonáva v súlade s jeho článkom 12 odo dňa jeho podpisu ([2]) do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 8. októbra 2014

Za Radu
predseda
M. LUPI

([1]) Dátum podpisu dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
([2]) Dátum podpisu protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

DOHODA O PARTNERSTVE V OBLASTI UDRŽATEĽNÉHO RYBOLOVU MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A SENEGALSKOU REPUBLIKOU

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“) a

SENEGALSKÁ REPUBLIKA (ďalej len „Senegal“),

ďalej len „strany“,

VZHĽADOM NA úzku spoluprácu medzi Úniou a Senegalom, najmä v rámci dohody z Cotonou, ako aj vzhľadom na ich spoločný záujem zintenzívniť tieto vzťahy,

SO ZRETEĽOM na Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982 a na dohodu o transzonálnych populáciách rýb z roku 1995,

ROZHODNUTÉ uplatňovať rozhodnutia a odporúčania prijaté regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva, ktorých členmi strany sú,

VEDOMÉ SI dôležitosti zásad stanovených v kódexe správania pre zodpovedný rybolov, ktorý prijala Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) v roku 1995,

ROZHODNUTÉ spolupracovať v obojstrannom záujme v prospech rozvoja zodpovedného rybolovu s cieľom zabezpečiť udržateľné využívanie morských biologických zdrojov a ich dlhodobé zachovanie,

PRESVEDČENÉ, že takáto spolupráca musí byť založená na podnetoch a opatreniach, ktoré sa dopĺňajú, sú vykonávané spoločne alebo individuálne, sú v zhode s politikou a zabezpečujú súčinnosť úsilia,

ROZHODNUTÉ nadviazať na účely tejto spolupráce dialóg potrebný na zabezpečenie vykonávania politík Senegalu v oblasti rybolovu so zapojením subjektov občianskej spoločnosti, a predovšetkým odborníkov z odvetvia rybolovu,

ŽELAJÚC SI stanoviť pravidlá a podmienky, ktorými sa budú riadiť rybolovné činnosti plavidiel Únie v senegalských vodách, a pravidlá a podmienky týkajúce sa podpory zo strany Únie pri rozvoji udržateľného rybolovu v týchto vodách,

PEVNE ROZHODNUTÉ uskutočňovať užšiu hospodársku spoluprácu v odvetví rybolovu a súvisiacich oblastiach prostredníctvom podpory spolupráce medzi spoločnosťami obidvoch strán,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

a) „senegalské orgány“ sú Ministerstvo rybárstva Senegalskej republiky;

b) „orgány Únie“ sú Európska komisia;

c) „rybolovná činnosť“ je vyhľadávanie rýb, spustenie, nastavenie, vlečenie a vytiahnutie rybárskeho výstroja, vytiahnutie úlovku na palubu, prekládku, ponechanie na palube, spracovanie na palube, prepravu, umiestňovanie do klietok, vykrmovanie a vylodenie rýb a produktov rybolovu;

d) „plavidlo“ je akákoľvek loď alebo plavidlo, ktoré sa podľa senegalských právnych predpisov používajú na rybolovné činnosti, sú na tento účel vybavené alebo patria k typu, ktorý sa na tento účel bežne používa;

e) „rybárske plavidlo Únie“ je akékoľvek rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu a zaregistrované v Únii;

f) „senegalské vody“ sú vody, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu Senegalu;

g) „dohoda“ je dohoda a protokol, jeho prílohy a dodatky;

h) „vyššia moc“ sú náhle, nepredvídateľné a neodvrátiteľné udalosti, ktoré by mohli ohroziť bežné rybolovné činnosti v senegalských vodách alebo im zabrániť.

Článok 2

Predmet úpravy

Touto dohodou sa stanovujú zásady, pravidlá a postupy, ktorými sa riadia:

a) podmienky, za ktorých rybárske plavidlá Únie môžu loviť v senegalských vodách v rámci dostupného prebytku;

b) hospodárska, finančná, technická a vedecká spolupráca v odvetví rybolovu s cieľom podporovať udržateľný rybolov v senegalských vodách a rozvoj senegalského odvetvia rybárstva;

c) spolupráca týkajúca sa pravidiel kontroly rybolovu v senegalských vodách s cieľom zabezpečiť dodržiavanie uvedených pravidiel a podmienok, účinnosť opatrení na zachovanie rybolovných zdrojov a hospodárenie s nimi a boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.

Článok 3

Zásady

1. Strany sa zaväzujú, že budú podporovať zodpovedný rybolov v senegalských vodách na základe kódexu správania FAO pre zodpovedný rybolov.

2. Senegal sa zaväzuje, že segmentom iných zahraničných flotíl, ktoré pôsobia v jeho vodách a ktorých plavidlá majú rovnaké vlastnosti a zameriavajú sa na rovnaké druhy ako tie, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, neposkytne priaznivejšie podmienky ako tie, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

3. Strany sa zaväzujú, že zabezpečia, aby sa táto dohoda vykonávala v súlade s článkom 9 dohody z Cotonou z hľadiska podstatných aspektov ľudských práv, demokratických zásad a právneho štátu, a základných aspektov dobrej správy vecí verejných podľa postupu uvedeného v článkoch 8 a 96 uvedenej dohody.

4. Strany sa zaväzujú, že zabezpečia vykonávanie tejto dohody v súlade so zásadami dobrého hospodárenia a sociálneho riadenia a s prihliadnutím na stav rybolovných zdrojov.

5. Na námorníkov nalodených na rybárske plavidlá Únie sa v plnom rozsahu uplatňuje Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci. Predovšetkým ide o slobodu združovania a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povolaním.

6. Pred prijatím každého rozhodnutia, ktoré môže ovplyvniť činnosti plavidiel Únie na základe tejto zmluvy, sa strany navzájom konzultujú.

Článok 4

Prístup do senegalských vôd

1. Rybárske plavidlá Únie môžu pôsobiť v senegalských vodách, len ak sú držiteľmi oprávnenia na rybolov podľa tejto dohody, a nesmú vykonávať žiadne rybolovné činnosti mimo tohto rámca.

2. Senegalské orgány vydajú rybárskym plavidlám EÚ oprávnenia na rybolov len podľa tejto dohody; vydávanie oprávnení týmto plavidlám mimo tohto rámca, najmä vo forme súkromných oprávnení, je zakázané.

Článok 5

Uplatniteľné právo a vykonávanie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia dohodnuté v tejto dohode, rybárske činnosti, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, podliehajú senegalským právnym predpisom.

2. Senegalské orgány oznámia Únii všetky zmeny právnych predpisov s možným vplyvom na činnosti rybárskych plavidiel Únie. Tieto právne predpisy sa na rybárske plavidlá Únie začnú uplatňovať po uplynutí šesťdesiatich dní od doručenia oznámenia orgánom Únie.

3. Senegal sa zaväzuje prijať všetky potrebné ustanovenia s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie opatrení na kontrolu rybolovu podľa tejto dohody. Rybárske plavidlá Únie spolupracujú so senegalskými orgánmi zodpovednými za vykonávanie týchto kontrol.

4. Únia sa zaväzuje prijať všetky príslušné kroky s cieľom zabezpečiť, aby jej plavidlá dodržiavali ustanovenia tejto dohody a súvisiacich senegalských právnych predpisov.

5. Orgány Únie oznámia senegalským orgánom všetky zmeny právnych predpisov, ktoré by mohli mať vplyv na činnosti plavidiel Únie vykonávané v rámci tejto dohody.

Článok 6

Finančné protiplnenie

1. Únia poskytuje Senegalu finančné protiplnenie podľa tejto dohody s cieľom:

a) podieľať sa na časti nákladov na prístup rybárskych plavidiel Únie k senegalským rybolovným zdrojom, nezávisle od časti nákladov súvisiacich s prístupom vlastníkov plavidiel;

b) rozšíriť kapacity v oblasti rozvoja a vykonávania politiky udržateľného rybolovu zo strany Senegalu prostredníctvom odvetvovej podpory.

2. Finančný príspevok určený na odvetvovú podporu je oddelený od platieb súvisiacich s nákladmi na prístup. Je určený a podmienený realizáciou cieľov senegalskej politiky v odvetví rybárstva podľa podmienok protokolu k tejto dohode a na základe ročných a viacročných vykonávacích plánov.

3. Finančné protiplnenie poskytované Úniou sa vypláca ročne podľa podmienok stanovených v protokole. Sumy možno upraviť v týchto prípadoch:

a) vyššia moc;

b) zníženie rybolovných možností poskytnutých rybárskym plavidlám Únie, najmä v rámci vykonávania opatrení na riadenie daných populácií, ktoré sa považujú za potrebné z hľadiska zachovania a udržateľného využívania zdrojov na základe najlepších dostupných vedeckých názorov;

c) zvýšenie rybolovných možností poskytnutých rybárskym plavidlám Únie, ak z najlepších dostupných vedeckých názorov vyplýva, že to stav zdrojov umožňuje;

d) prehodnotenie podmienok finančného príspevku určeného na podporu odvetvia, ak je tento krok opodstatnený výsledkami ročných a viacročných plánov zistenými stranami;

e) pozastavenie vykonávania tejto dohody podľa jej článku 13;

f) vypovedanie tejto dohody podľa jej článku 14.

Článok 7

Spoločný výbor

1. Zriaďuje sa spoločný výbor zložený zo zástupcov orgánov Únie a Senegalu, ktorý zodpovedá za monitorovanie vykonávania tejto dohody. Okrem toho môže prijímať zmeny protokolu, prílohy a dodatkov.

2. Hlavné úlohy spoločného výboru v oblasti monitorovania vykonávania dohody:

a) kontroluje plnenie, výklad a vykonávanie tejto dohody, a najmä vymedzovanie a hodnotenie vykonávania ročného a viacročného plánu podľa článku 6 ods. 2;

b) zabezpečuje potrebné kontakty na riešenie otázok spoločného záujmu týkajúcich sa rybolovu;

c) slúži ako fórum na mimosúdne vyrovnanie sporov, ktoré prípadne vyplynú z výkladu alebo vykonávania tejto dohody.

3. Rozhodovacia úloha spoločného výboru pozostáva zo schvaľovania zmien protokolu, prílohy a dodatkov k tejto dohode, ktoré sa týkajú:

a) úpravy rybolovných možností, a teda aj súvisiaceho finančného protiplnenia;

b) podmienok odvetvovej podpory;

c) podmienok vykonávania rybolovných činností rybárskymi plavidlami Únie.

Rozhodnutia sa prijímajú na základe konsenzu a uvádzajú sa v zápisnici zo zasadnutia.

4. Spoločný výbor vykonáva svoje funkcie v súlade s cieľmi tejto dohody a podľa príslušných pravidiel, ktoré boli prijaté regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva.

5. Spoločný výbor zasadá najmenej raz do roka, striedavo v Senegale a v Európskej únii alebo na inom mieste, ktoré sa určí na základe vzájomnej dohody, pričom zasadnutiu predsedá usporiadateľská strana. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa zorganizuje mimoriadne zasadnutie.

Článok 8

Spolupráca v oblasti monitorovania a boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu

Strany sa zaväzujú úzko spolupracovať v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu s cieľom zabezpečiť rozvoj zodpovedného a udržateľného rybolovu.

Článok 9

Vedecká spolupráca

1. Strany podporujú vedeckú spoluprácu s cieľom zabezpečiť lepšie monitorovanie morských biologických zdrojov v senegalských vodách.

2. Strany sa navzájom konzultujú, najmä v rámci spoločnej vedeckej skupiny, ako aj v rámci príslušných medzinárodných organizácií s cieľom zlepšiť riadenie a zachovanie biologických zdrojov v Atlantickom oceáne a spolupracovať v rámci príslušného vedeckého výskumu.

Článok 10

Spolupráca medzi profesijnými rybárskymi organizáciami, súkromným sektorom a občianskou spoločnosťou

1. Strany podporujú hospodársku a technickú spoluprácu v odvetví rybárstva a v súvisiacich odvetviach. Môžu sa predovšetkým navzájom konzultovať v záujme uľahčenia a koordinácie rôznych opatrení, ktoré môžu byť v tejto oblasti prijaté.

2. Strany sa zaväzujú podporovať výmenu informácií o rybolovných technikách a rybárskom výstroji, metódach konzervovania a priemyselnom spracovaní produktov rybolovu.

3. Strany sa usilujú vytvoriť priaznivé podmienky na podporu vzťahov medzi svojimi podnikmi v technickej, hospodárskej a obchodnej oblasti podporovaním vytvorenia priaznivého prostredia na rozvoj obchodu a investícií. Podporujú prípadné zriaďovanie spoločných podnikov.

Článok 11

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa vzťahuje na jednej strane na územia, na ktorých platí Zmluva o Európskej únii, podľa podmienok stanovených v uvedenej zmluve, a na druhej strane na Senegal.

Článok 12

Trvanie

Táto dohoda sa vykonáva počas 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej platnosti a pokiaľ nedôjde k jej vypovedaniu podľa článku 14, jej platnosť sa automaticky predlžuje.

Článok 13

Pozastavenie

1. Jedna zo strán môže jednostranne pozastaviť vykonávanie tejto dohody v týchto prípadoch:

a) vyššia moc;

b) spory medzi stranami, ktoré sa týkajú výkladu alebo vykonávania tejto dohody;

c) porušenie ustanovení tejto dohody, a najmä jej článku 3 ods. 3 o dodržiavaní ľudských práv, jednou zo zmluvných strán.

2. Pozastavenie vykonávania dohody sa oznámi druhej strane písomne a nadobudne účinnosť tri mesiace po doručení oznámenia. Strany sa po doručení oznámenia o pozastavení navzájom konzultujú s cieľom dospieť do troch mesiacov k mimosúdnemu vyrovnaniu. Konzultácie môžu začať po tom, ako toto pozastavenie nadobudlo účinnosť. V prípade mimosúdneho vyrovnania sa vykonávanie tejto dohody bezodkladne obnoví a finančné protiplnenie podľa článku 6 sa zníži pomerne a *pro rata temporis*.

Článok 14

Vypovedanie dohody

1. Táto dohoda môže byť vypovedaná jednostranne jednou zo strán v týchto prípadoch:

a) vyššia moc;

b) zhoršenie stavu predmetných populácií podľa nezávislých a spoľahlivých dostupných vedeckých názorov;

c) nedostatočné využívanie rybolovných možností poskytnutých rybárskym plavidlám Únie;

d) porušenie záväzkov prijatých stranami v oblasti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu.

2. Vypovedanie dohody sa oznámi písomne druhej strane a nadobúda účinnosť šesť mesiacov po doručení oznámenia, pokiaľ sa zmluvné strany spoločne nedohodnú na predĺžení tejto lehoty. Strany sa po doručení oznámenia o vypovedaní dohody navzájom konzultujú s cieľom dospieť do šiestich mesiacov k mimosúdnemu vyrovnaniu. V prípade mimosúdneho vyrovnania sa vykonávanie tejto dohody bezodkladne obnoví a finančné protiplnenie podľa článku 6 sa zníži pomerne a *pro rata temporis*.

Článok 15

Zrušenie

Týmto sa zrušuje Dohoda medzi vládou Senegalskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom o rybolove pri pobreží Senegalu, ktorá nadobudla platnosť 1. júna 1981.

Článok 16

Nadobudnutie platnosti

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Článok 17

Predbežné vykonávanie

Táto dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpisu stranami až do nadobudnutia jej platnosti.

Za Európsku úniu

Za Senegalskú republiku

PROTOKOL

O vykonávaní dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Rybolovné možnosti poskytnuté rybárskym plavidlám Únie sú stanovené takto:

— druhy migrujúce na veľké vzdialenosti (druhy uvedené v prílohe 1 k dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982), okrem druhov chránených alebo zakázaných Medzinárodnou komisiou pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT):

a) 28 mraziarenských plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou;

b) 8 plavidiel s udicami;

— druhy žijúce pri morskom dne:

c) 2 plavidlá s vlečnými sieťami,

Tento odsek sa uplatňuje s výhradou článkov 5 a 6 tohto protokolu.

2. Rybolovné možnosti uvedené v prvom odseku sa vzťahujú iba na senegalské rybolovné oblasti, ktorých zemepisné súradnice sú uvedené v prílohe.

Článok 2

Trvanie

Tento protokol a príloha k nemu sa vykonávajú počas 5 rokov od dátumu nadobudnutia jeho platnosti, prípadne od jeho predbežného vykonávania.

Článok 3

Finančné protiplnenie

1. Celková predpokladaná hodnota protokolu na obdobie uvedené v článku 2 predstavuje 13 930 000 EUR. Z tejto sumy sa vyplatí:

1.1. 8 690 000 EUR ako finančné protiplnenie podľa článku 6 dohody rozdelené na:

(1) ročnú sumu vo forme finančnej kompenzácie za prístup k zdrojom vo výške 1 058 000 EUR za prvý rok, 988 000 EUR za druhý, tretí a štvrtý rok a 918 000 EUR za piaty rok, pričom táto suma zodpovedá referenčnej tonáži 14 000 ton ročne pre druhy migrujúce na veľké vzdialenosti;

(2) osobitnú sumu 750 000 EUR ročne počas 5 rokov na podporu vykonávania odvetvovej rybárskej politiky Senegalu.

1.2. 5 240 000 EUR, ktoré zodpovedajú odhadovanej výške povinných poplatkov k úhrade vlastníkov plavidiel za oprávnenia na rybolov vydané podľa článku 4 dohody a v súlade s pravidlami stanovenými v kapitole II bode 3.

2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou článkov 5, 6, 7 a 8 tohto protokolu a článkov 13 a 14 dohody.

3. Senegal monitoruje činnosti rybárskych plavidiel Únie v senegalskej rybolovnej oblasti s cieľom zabezpečiť s prihliadnutím na stav populácií a všetok dostupný prebytok, aby sa vhodne spravovala referenčná tonáž, ktorá je pre druhy migrujúce na veľké vzdialenosti stanovená v odseku 1.1 bode 1, aj celkový povolený výlov druhov žijúcich pri morskom dne uvedených v príslušnej technickej dokumentácii v dodatku k prílohe k tomuto protokolu. V rámci tohto

monitorovania Senegal informuje orgány Únie, keď úroveň úlovkov rybárskych plavidiel Únie v senegalskej rybolovnej oblasti dosiahne 80 % referenčnej tonáže alebo 80 % celkového povoleného výlovu druhov žijúcich pri morskom dne. Po doručení tohto oznámenia Únia o tom informuje členské štáty.

4. Zakaždým, keď úlovok dosiahne 80 % referenčnej tonáže alebo 80 % celkového povoleného výlovu, ktoré boli stanovené pre druhy žijúce pri morskom dne, Senegal zabezpečí monitorovanie mesačných úlovkov rybárskych plavidiel Únie. Toto monitorovanie sa vykonáva denne, hneď ako sa začne uplatňovať systém elektronického nahlasovania (ERS) uvedený v kapitole IV oddiele 1 prílohy k tomuto protokolu. Senegalské orgány bezodkladne informujú orgány Únie o dosiahnutí uvedenej referenčnej tonáže alebo celkového povoleného výlovu. Po doručení tohto oznámenia Únia o tom takisto informuje členské štáty.

5. Ak ročné množstvo úlovkov druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti uskutočnených rybárskymi plavidlami Únie v senegalských vodách prekročí ročnú referenčnú tonáž uvedenú v odseku 1.1 bode 1, celková výška ročného finančného protiplnenia sa zvýši za každú ďalšiu tonu úlovku o 55 EUR v prvom roku, 50 EUR v druhom, treťom a štvrtom roku a 45 EUR v piatom roku.

6. Celkový povolený výlov druhov žijúcich pri morskom dne uvedených v príslušnej technickej dokumentácii v dodatku k prílohe k tomuto protokolu zodpovedá maximálnemu objemu povolených úlovkov týchto druhov. Ak ročný objem úlovkov týchto druhov prekročí celkový povolený výlov, poplatok uvedený v tomto dokumente, ktorý hradia jedine vlastníci plavidiel, sa pre množstvo, ktoré prekročilo povolený výlov, zvýši o 50 %.

7. Celková ročná suma, ktorú zaplatí Únia, však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v odseku 1.1 bode 1. Ak množstvá ulovené rybárskymi plavidlami Únie prekročia množstvá zodpovedajúce dvojnásobku tejto sumy, suma za množstvo, ktoré presahuje túto hranicu, sa zaplatí v nasledujúcom roku.

8. Platbu finančného protiplnenia podľa odseku 1.1 bodu 1 za prístup rybárskych plavidiel Únie k senegalským rybolovným zdrojom, vykoná Únia za prvý rok najneskôr deväťdesiat (90) dní od prvého dňa predbežného vykonávania protokolu a za ďalšie roky najneskôr k výročnému dátumu podpisu protokolu.

9. Finančné protiplnenie uvedené v odseku 1.1 bode 1 sa uhradí na účet štátnej pokladnice Senegalu. Finančné protiplnenie uvedené v odseku 1.1 bode 2 určené na odvetvovú podporu sa poskytne riaditeľstvu pre morský rybolov na vkladový účet otvorený v štátnej pokladnici. Senegalské orgány každoročne oznámia Európskej komisii bankové údaje účtu.

Článok 4

Odvetvová podpora

1. Spoločný výbor najneskôr do troch (3) mesiacov po nadobudnutí platnosti alebo prípadne po predbežnom vykonávaní tohto protokolu prijme viacročný odvetvový plán a jeho podmienky uplatňovania, a to najmä:

(1) ročné a viacročné usmernenia, podľa ktorých sa použije finančné protiplnenie uvedené v článku 3 ods. 11 bode 2;

(2) ročné a viacročné ciele, ktoré treba splniť v záujme prechodu na udržateľný a zodpovedný rybolov, zo zreteľom na priority Senegalu vyjadrené v rámci vnútroštátnej rybárskej politiky alebo v rámci iných politík, ktoré súvisia s prechodom na udržateľný a zodpovedný rybolov alebo naň majú vplyv, najmä v oblasti podpory maloobjemového rybolovu, dohľadu, kontroly a boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu (NNN), ako aj na priority v oblasti posilňovania vedeckých kapacít Senegalu v odvetví rybárstva;

(3) kritériá a postupy (vrátane prípadných rozpočtových a finančných ukazovateľov), ktoré treba uplatňovať, aby bolo možné každoročne vyhodnotiť dosiahnuté výsledky.

2. Spoločný výbor stanovuje ciele a odhaduje očakávaný vplyv projektov s cieľom schváliť použitie sumy finančného príspevku určeného na odvetvovú podporu v Senegale.

3. Senegal každoročne predloží správu o priebehu projektov, ktoré sa financujú z prostriedkov odvetvovej podpory, a túto správu preskúma spoločný výbor formou výročnej správy o dosiahnutých výsledkoch. Senegal okrem toho pred uplynutím platnosti protokolu vypracuje záverečnú správu.

4. Finančný príspevok určený na odvetvovú podporu sa vypláca po častiach na základe vyhodnotenia výsledkov dosiahnutých v rámci odvetvovej podpory a potrieb určených pri plánovaní. Únia môže čiastočne alebo úplne pozastaviť platbu osobitného finančného protiplnenia uvedeného v článku 3 ods. 11 bode 2 tohto protokolu:

4.1. ak sa na základe hodnotenia spoločného výboru zistí, že dosiahnuté výsledky nie sú v súlade s plánom;

4.2. v prípade, že toto finančné protiplnenie nebolo použité v súlade so schváleným plánom.

Platba finančného príspevku sa obnoví po konzultácii oboch strán a s ich súhlasom a/alebo keď to odôvodňujú výsledky finančného plnenia uvedené v odseku 4. Osobitný finančný príspevok uvedený v článku 3 ods. 11 bode 2 sa však musí uhradiť najneskôr do šiestich (6) mesiacov po uplynutí platnosti protokolu.

5. Každú navrhovanú úpravu viacročného odvetvového plánu musí schváliť spoločný výbor.

Článok 5

Vedecká spolupráca

1. Strany sa zaväzujú podporovať spoluprácu v oblasti zodpovedného rybolovu v západoafrickom regióne. Strany sa zaväzujú dodržiavať všetky odporúčania a uznesenia Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) a zohľadňovať vedecké názory ostatných príslušných regionálnych organizácií, ku ktorým patrí napríklad Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF).

2. Strany sa zaväzujú pravidelne a vždy, keď je to potrebné, zvolať zasadnutie spoločnej vedeckej pracovnej skupiny s cieľom preskúmať všetky vedecké otázky týkajúce sa vykonávania tohto protokolu. Mandát, zloženie a fungovanie spoločnej vedeckej pracovnej skupiny ustanovuje spoločný výbor.

3. Na základe odporúčaní a uznesení prijatých v rámci ICCAT a na základe najlepších dostupných vedeckých názorov (napríklad poznatky CECAF), a v relevantných prípadoch na základe záverov zasadnutí spoločnej vedeckej pracovnej skupiny, spoločný výbor prijíma opatrenia s cieľom zabezpečiť udržateľné riadenie rybolovných zdrojov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol a ktoré ovplyvňujú činnosti rybárskych plavidiel Únie.

Článok 6

Úprava rybolovných možností

1. Spoločný výbor môže upraviť rybolovné možnosti uvedené v článku 1, ak sa v odporúčaniach a uzneseniach prijatých ICCAT a na základe poznatkov CECAF potvrdí, že táto úprava zaručuje udržateľné riadenie rybolovných zdrojov, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, pričom táto úprava podlieha schváleniu v vedeckou pracovnou skupinou.

2. V takomto prípade sa finančné protiplnenie uvedené v článku 3 ods. 11 bode 1 upraví úmerne a *pro rata temporis*. Celková ročná suma finančného protiplnenia uhradená Úniou však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v článku 3 ods. 11 bode 1.

Článok 7

Nové rybolovné možnosti a experimentálny rybolov

1. V prípade, že zo strany rybárskych plavidiel Únie vznikne záujem vykonávať rybolovné činnosti, ktoré nie sú uvedené v článku 1, strany sa vzájomne konzultujú v rámci spoločného výboru o prípadnom oprávnení na tieto nové činnosti. V prípade potreby spoločný výbor prijme podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto nové rybolovné možnosti, a prípadne zmení tento protokol a jeho prílohu.

2. Oprávnenie na vykonávanie nových rybolovných činností sa vydáva so zreteľom na najlepšie vedecké názory a prípadne na základe výsledkov vedeckého výskumu potvrdených spoločnou vedeckou pracovnou skupinou.

3. V nadväznosti na konzultácie uvedené v odseku 1 môže spoločný výbor povoliť v senegalskej rybolovnej oblasti experimentálny rybolov na účely otestovania technickej realizovateľnosti a hospodárskej výnosnosti nových lovísk. S týmto cieľom a na základe žiadosti Senegalu uskutoční konzultácie a v jednotlivých prípadoch určí druhy, podmienky a iné relevantné parametre. Strany vykonávajú experimentálny rybolov v súlade s podmienkami stanovenými spoločnou vedeckou pracovnou skupinou.

Článok 8

Pozastavenie vykonávania protokolu

V prípadoch a za podmienok uvedených v článku 13 dohody môže jedna zo strán jednostranne pozastaviť vykonávanie tohto protokolu vrátane platby finančného protiplnenia.

Článok 9

Vypovedanie

V prípadoch a za podmienok uvedených v článku 14 dohody môže jedna zo strán jednostranne vypovedať tento protokol.

Článok 10

Prechod na elektronickú výmenu informácií

1. Senegal a Únia sa zaväzujú v čo najkratšej lehote zaviesť informačné systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody.

2. Elektronická verzia dokumentu sa bude v každom ohľade považovať za rovnocennú jeho papierovej verzii.

3. Senegal a Únia si bezodkladne navzájom oznamujú každú poruchu informačného systému. Informácie a dokumenty spojené s vykonávaním dohody sa v takom prípade automaticky nahrádzajú papierovou verziou.

Článok 11

Dôvernosť údajov

1. Senegal a Únia sa zaväzujú, že všetky menovité údaje týkajúce sa plavidiel Únie a ich rybolovných činností, ktoré získajú v rámci dohody, sa budú vždy dôsledne spracovávať v súlade s príslušnými zásadami dôvernosti a ochrany údajov.

2. Strany dbajú na to, aby sa v súlade s príslušnými ustanoveniami komisie ICCAT a iných regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva sprístupňovali verejnosti iba súhrnné údaje týkajúce sa rybolovných činností v senegalskej rybolovnej oblasti. Údaje, ktoré možno považovať za dôverné, môžu príslušné orgány používať výlučne na vykonávanie dohody a na účely riadenia rybolovu, kontroly a dohľadu.

Článok 12

Predbežné vykonávanie

Tento protokol, jeho príloha a dodatky sa vykonávajú predbežne odo dňa ich podpisu stranami.

Článok 13

Nadobudnutie platnosti

Tento protokol, jeho príloha a dodatky nadobúdajú platnosť dňom, keď si strany vzájomne oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.

Za Európsku úniu

Za Senegalskú republiku

PRÍLOHA

PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVU PLAVIDLAMI EURÓPSKEJ ÚNIE V SENEGALSKEJ RYBOLOVNEJ OBLASTI

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. **Určenie príslušného orgánu**

Na účely tejto prílohy, a ak nie je uvedené inak, sa každým odkazom na Európsku úniu (EÚ) alebo na Senegalskú republiku (Senegal) rozumie tento príslušný orgán:

— v prípade EÚ: Európska komisia, prípadne zastúpená delegáciou EÚ v Senegale;

— v prípade Senegalskej republiky: Ministerstvo rybárstva a námorných záležitostí.

2. Na účely uplatňovania ustanovení tejto prílohy sa pojem „oprávnenie na rybolov“ považuje za rovnocenný s pojmom „licencia“ tak, ako sú vymedzené v senegalských právnych predpisoch.

3. **Rybolovné oblasti**

Senegalské rybolovné oblasti sú vymedzené ako časti senegalských vôd, v ktorých Senegal povoľuje rybárskym plavidlám Únie vykonávať rybolovné činnosti v súlade s článkom 5 ods. 1 dohody.

3.1. Zemepisné súradnice senegalských rybolovných oblastí a základné línie sú uvedené v dodatku 4 prílohy k tomuto protokolu.

3.2. Oblasti, v ktorých je zakázaný rybolov v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, napríklad národné parky, chránené morské zóny a zóny reprodukcie rýb, ako aj oblasti, v ktorých je zakázaná plavba, sú taktiež uvedené v dodatku 4 prílohy k tomuto protokolu.

3.3. Senegal oznámi hranice rybolovných oblastí a zakázaných oblastí vlastníkom plavidiel pri vydaní oprávnenia na rybolov.

3.4. Senegal informuje Komisiu o každej zmene týchto oblastí aspoň s dvojmesačným predstihom.

4. **Obdobie hájenia**

Rybárske plavidlá Únie oprávnené vykonávať činnosť podľa tohto protokolu budú dodržiavať všetky obdobia hájenia stanovené v súlade so senegalskými právnymi predpismi.

5. **Určenie agenta**

Každé plavidlo Únie, ktoré má v úmysle vyloďovať alebo prekladať úlovok v niektorom zo senegalských prístavov, musí byť zastúpené agentom, ktorý má bydlisko v Senegale.

6. **Inkaso platieb vlastníkov lodí**

Senegal oznámi EÚ pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu údaje týkajúce sa účtu štátnej pokladnice, na ktorý sa majú uhradiť finančné sumy znášané plavidlami EÚ v rámci dohody. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

7. **Kontakty**

Kontaktné údaje senegalského ministerstva pre rybárstvo a námorné záležitosti, ako aj riaditeľstva pre ochranu rybolovu a dohľad nad ním (*Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches* – DPSP) sú uvedené v dodatku 7.

KAPITOLA II

OPRÁVNENIA NA RYBOLOV

1. **Podmienky na získanie oprávnenia na rybolov – spôsobilé plavidlá**

Oprávnenia na rybolov uvedené v článku 4 dohody sa vydávajú pod podmienkou, že je plavidlo zapísané v registri rybárskych plavidiel Únie a že v prípade vlastníka plavidla, kapitána, resp. samotného plavidla boli splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich rybolovných činností v Senegale v rámci dohody.

2. **Žiadosť o oprávnenie na rybolov**

1. Príslušné orgány EÚ predložia najmenej dvadsať (20) pracovných dní pred prvým dňom požadovanej platnosti elektronickou cestou ministerstvu rybárstva a námorných záležitostí, a v kópii delegácii EÚ v Senegale, žiadosť za každé plavidlo, ktoré má záujem vykonávať rybolov podľa dohody. Príslušné orgány EÚ zašlú originály priamo riaditeľstvu pre morský rybolov (*Direction des Pêches Maritimes* – DPM) prostredníctvom delegácie EÚ.

2. Na predloženie žiadosti DPM treba použiť formulár, ktorého vzor je uvedený v dodatku 1.

3. Ku každej žiadosti o oprávnenie na rybolov sa doložia tieto dokumenty:

— doklad o zaplatení paušálneho preddavku na obdobie platnosti oprávnenia;

— farebná fotografia plavidla z bočného uhla.

4. Pri predlžovaní platnosti oprávnenia na rybolov podľa platného protokolu platí, že v prípade plavidla, ktorého technické špecifikácie sa nezmenili, stačí k žiadosti o predĺženie platnosti pripojiť potvrdenie o zaplatení povinného poplatku.

3. **Paušálny poplatok/preddavky**

1. Výška poplatku za lov druhov žijúcich pri morskom dne sa uvádza v technickej dokumentácii v dodatku 2. Oprávnenia na rybolov sa vydávajú potom, ako sa príslušným vnútroštátnym orgánom uhradil preddavok uvedený v danej technickej dokumentácii.

2. Povinný poplatok za plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou a plavidlá s udicami v EUR na tonu ulovenú v senegalskej rybolovnej oblasti sa stanovuje takto:

55 EUR za prvý rok vykonávania;

60 EUR za druhý a tretí rok vykonávania;

65 EUR za štvrtý rok vykonávania;

70 EUR za piaty rok vykonávania.

Oprávnenia na rybolov sa vydávajú po úhrade nasledujúcich paušálnych poplatkov príslušným vnútroštátnym orgánom:

— plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou;

— 13 750 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 250 ton ročne za prvý rok vykonávania protokolu;

— 15 000 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 250 ton ročne za druhý a tretí rok vykonávania protokolu;

— 16 250 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 250 ton ročne za štvrtý rok vykonávania protokolu;

— 17 500 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 250 ton ročne za piaty rok vykonávania protokolu;

— v prípade plavidiel s udicami:

— 8 250 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 150 ton ročne za prvý rok vykonávania protokolu;

— 9 000 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 150 ton ročne za druhý a tretí rok vykonávania protokolu;

— 9 750 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 150 ton ročne za štvrtý rok vykonávania protokolu;

— 10 500 EUR za plavidlo, čo zodpovedá poplatku za 150 ton ročne za piaty rok vykonávania protokolu.

3. Výška paušálneho poplatku zahŕňa všetky vnútroštátne a miestne dane okrem prístavných daní a platieb za poskytovanie služieb.

4. Ak je obdobie platnosti oprávnenia na rybolov kratšie ako jeden rok, najmä z dôvodu obdobia hájenia, suma paušálneho poplatku sa úmerne prispôsobí dĺžke obdobia požadovanej platnosti.

4. **Vydanie oprávnenia na rybolov a predbežný zoznam plavidiel oprávnených na rybolov**

1. Po prijatí žiadostí o oprávnenie na rybolov v súlade s bodom 2.2 a bodom 2.3 Senegal do 5 dní zostaví pre každú kategóriu plavidiel predbežný zoznam plavidiel oprávnených na rybolov.

2. Tento zoznam sa ihneď oznámi vnútroštátnemu orgánu poverenému kontrolou rybolovu a Európskej únii.

3. EÚ odovzdá predbežný zoznam vlastníkovi plavidla alebo jeho agentovi. V prípade, že kancelárie EÚ sú zatvorené, môže Senegal dodať predbežný zoznam priamo vlastníkovi plavidla alebo jeho agentovi a kópiu odovzdať EÚ.

4. Plavidlá sú oprávnené na rybolov hneď po zapísaní do predbežného zoznamu. Do vydania oprávnenia na rybolov musia mať tieto plavidlá stále na palube kópiu predbežného zoznamu.

5. DPM udeľuje oprávnenia na rybolov pre všetky plavidlá do dvadsiatich (20) pracovných dní po doručení kompletnej dokumentácie v zmysle bodu 2.3 vlastníkom plavidiel alebo ich zástupcom prostredníctvom delegácie EÚ v Senegale.

6. Zároveň zašle kópiu oprávnenia na rybolov elektronickou cestou vlastníkovi, aby sa nezdržiavala možnosť vykonávať rybolov v danej oblasti. Túto kópiu možno používať najviac 60 dní po dátume vydania oprávnenia na rybolov. Počas tohto obdobia sa kópia považuje za rovnocennú originálu.

7. Bez toho, aby boli dotknuté body 4 a 6 tohto oddielu platí, že oprávnenie na rybolov sa musí vždy nachádzať na palube.

5. **Prenos oprávnenia na rybolov**

1. Každé oprávnenie na rybolov sa vydáva pre konkrétne plavidlo a je neprenosné.

2. Na žiadosť EÚ a v preukázanom prípade zásahu vyššej moci, ako napríklad strata alebo dlhodobejšia nečinnosť plavidla z dôvodu vážnej technickej poruchy, sa však oprávnenie plavidla na rybolov nahradí novým oprávnením na rybolov, vydaným pre iné plavidlo rovnakej kategórie, ako je kategória plavidla, ktoré sa má nahradiť, a to bez ďalšieho poplatku.

3. V tomto prípade sa pri výpočte objemu úlovkov na určenie prípadnej dodatočnej platby zohľadní celkový súčet úlovkov oboch plavidiel.

4. Vlastník plavidla, ktoré je potrebné nahradiť, alebo jeho zástupca odovzdá zrušené oprávnenie na rybolov DPM prostredníctvom delegácie EÚ v Senegale.

5. Nové oprávnenie na rybolov nadobúda účinnosť dňom, keď vlastník plavidla odovzdá zrušené oprávnenie DPM. Prenos oprávnenia na rybolov sa oznámi delegácii EÚ.

6. **Dĺžka platnosti licencie**

1. Oprávnenia na rybolov pre plavidlá lov tuniakov vakovou sieťou a pre plavidlá s udicami sa vydávajú na ročné obdobie. Oprávnenia na rybolov pre plavidlá s vlečnými sieťami na lov druhov žijúcich pri morskom dne sa vydávajú na štvrťročné obdobia.

2. Platnosť oprávnení na rybolov možno predĺžiť.

3. Na stanovenie začiatku obdobia platnosti oprávnenia na rybolov sa pod pojmom

— „ročné obdobie“ rozumie: v prvom roku vykonávania protokolu obdobie od dátumu nadobudnutia platnosti protokolu do 31. decembra toho istého roku; následne každý úplný kalendárny rok; v poslednom roku vykonávania protokolu obdobie od 1. januára do dátumu uplynutia platnosti protokolu,

— „štvrťročné obdobie“ rozumie: pri nadobudnutí platnosti protokolu obdobie od dátumu nadobudnutia platnosti protokolu do začiatočného dátumu nasledujúceho štvrťroka, pričom štvrťrok sa povinne začína 1. januára, 1. apríla, 1. júla alebo 1. októbra; následne každý úplný štvrťrok; v záverečnej fáze vykonávania protokolu obdobie od konca posledného úplného štvrťroka do dátumu uplynutia platnosti protokolu.

7. **Podporné plavidlá**

1. Na žiadosť EÚ Senegal oprávni plavidlá Únie, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, na používanie podporných plavidiel.

2. Podporné plavidlá nemožno využívať na doplnenie paliva ani na prekládku úlovkov.

3. Musia sa plaviť pod vlajkou členského štátu EÚ a nesmú byť vybavené na rybolov.

4. Pre podporné plavidlá platia v uplatniteľnom rozsahu podmienky prenosu žiadostí o oprávnenie na rybolov podľa kapitoly II.

5. Senegal zostaví zoznam oprávnených podporných plavidiel a bezodkladne ho oznámi vnútroštátnemu orgánu poverenému kontrolou rybolovu a Európskej únii.

KAPITOLA III

TECHNICKÉ OPATRENIA

Technické opatrenia, ktoré z hľadiska rybolovnej oblasti, rybárskeho výstroja a vedľajších úlovkov platia pre plavidlá s vlečnými sieťami na lov druhov žijúcich pri morskom dne a sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, sú vymedzené v technickej dokumentácii v dodatku 2.

Plavidlá na lov tuniakov dodržiavajú všetky odporúčania a uznesenia prijaté komisiou ICCAT.

KAPITOLA IV

KONTROLA, MONITOROVANIE A DOHĽAD

ODDIEL 1

Režim hlásenia úlovkov

1. **Rybársky denník**

1. Kapitán plavidla Únie, ktoré vykonáva rybolov podľa dohody, vedie rybársky denník, ktorého vzor pre každú kategóriu rybolovu je uvedený v dodatkoch 3a a 3b tejto prílohy.

2. Rybársky denník vypĺňa kapitán za každý deň prítomnosti plavidla v senegalskej rybolovnej oblasti.

3. Kapitán každý deň zapisuje do rybárskeho denníka pre každý druh (označený trojmiestnym abecedným kódom organizácie FAO), aké množstvo rýb (v kilogramoch živej hmotnosti, resp. počtom kusov) sa ulovilo a drží na palube. Pri každom cieľovom druhu uvádza kapitán aj nulové úlovky.

4. V prípade potreby kapitán každý deň zapisuje do rybárskeho denníka pre každý druh, aké množstvo (v kilogramoch živej hmotnosti alebo prípadne počtom kusov) bolo odhodené do mora.

5. Rybársky denník sa vypĺňa čitateľne, veľkými písmenami a podpisuje ho kapitán.

6. Za presnosť údajov zaznamenaných v rybárskom denníku zodpovedá kapitán.

2. **Hlásenie úlovkov**

1. Kapitán nahlasuje úlovky tak, že Senegalu odovzdá svoje rybárske denníky za obdobie prítomnosti plavidla v senegalskej rybolovnej oblasti.

2. Až do zavedenia elektronického systému na oznamovanie údajov o rybolovných činnostiach podľa bodu 4 tohto oddielu sa rybárske denníky predkladajú takto:

i) v prípade, že plavidlo vpláva do senegalského prístavu, odovzdáva sa originál každého rybárskeho denníka miestnemu zástupcovi Senegalu, ktorý písomne potvrdí jeho prijatie;

ii) ak plavidlo vypláva zo senegalskej rybolovnej oblasti bez toho, aby predtým vplávalo do senegalského prístavu, originál každého rybárskeho denníka sa zašle

a) v naskenovanej podobe elektronickou poštou na adresu, ktorú Senegal poskytol. Senegal obratom potvrdí prijatie elektronickou poštou

alebo vo výnimočných prípadoch:

b) faxom na číslo poskytnuté Senegalom, alebo

c) do 14 dní od príchodu do prístavu, a v každom prípade do 45 dní po odchode z oblasti Senegalu, poštou do Senegalu.

3. Kapitán zasiela kópiu všetkých rybárskych denníkov Európskej únii. V prípade plavidiel loviacich tuniaky platí, že kapitán zasiela kópiu všetkých rybárskych denníkov jednému z týchto vedeckých inštitútov:

i) IRD (Institut de recherche pour le développement);

ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía) alebo

iii) INIAP (Instituto Nacional de Investigação Agrária e das Pescas) a

iv) CRODT (Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye)

4. Pokiaľ sa plavidlo počas obdobia platnosti svojho oprávnenia na rybolov vráti do senegalskej rybolovnej oblasti, je povinné podať nové hlásenie o úlovkoch.

5. V prípade nedodržania ustanovení týkajúcich sa nahlasovania úlovkov môže Senegal pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov pre príslušné plavidlo až do podania chýbajúcich hlásení o úlovkoch a udeliť vlastníkovi plavidla pokutu podľa príslušných ustanovení platných vnútroštátnych právnych predpisov. V prípade, že sa situácia zopakuje, môže Senegal zamietnuť predĺženie oprávnenia na rybolov.

6. Senegal bezodkladne informuje EÚ o každej sankcii uloženej v tejto súvislosti.

3. **Štvrťročné hlásenia o úlovkoch plavidiel s vlečnými sieťami**

Až do zavedenia elektronického systému na oznamovanie údajov o rybolovných činnostiach podľa bodu 4 tohto oddielu bude Európska komisia ku koncu tretieho mesiaca každého štvrťroka hlásiť riaditeľstvu pre morský rybolov množstvá ulovené v predchádzajúcom štvrťroku plavidlami s vlečnými sieťami, pričom použije vzor v dodatku 3 k tejto prílohe.

4. **Prechod na elektronický systém oznamovania údajov o rybolovných činnostiach (ERS)**

Obe strany súhlasia s tým, že prejdú na elektronický systém oznamovania údajov o rybolovných činnostiach na základe technických špecifikácií vymedzených v dodatku 6. Strany súhlasia s tým, že vymedzia spoločné pravidlá na zabezpečenie čo najskoršieho prechodu na tento systém. Senegal bude EÚ informovať hneď, ako budú splnené podmienky tohto prechodu. Odo dňa oznámenia tejto informácie začne plynúť dvojmesačná lehota určená na zabezpečenie úplnej funkčnosti tohto systému.

5. **Zúčtovanie poplatkov za plavidlá na lov tuniakov**

1. *Ročné hlásenie*

1.1. Ročné hlásenie o úlovkoch na základe rybárskych denníkov a informácií, ktoré poskytol kapitán, sa musí zaslať na schválenie vedeckým inštitútom uvedeným v predchádzajúcom texte.

1.2. Po schválení sa tieto hlásenia zasielajú DPM, DPSP a CRODT na účely overenia.

1.3. Senegal bezodkladne oznámi EÚ výsledok tohto overenia.

1.4. Ak sú na účely objasnenia potrebné ďalšie informácie, EÚ sa obráti na vedecké inštitúty EÚ a s výsledkami oboznámi Senegal. Táto komunikácia prebieha elektronickou poštou.

1.5. V prípade potreby sa zíde spoločná vedecká pracovná skupina.

1.6. V prípade nutnosti sa uskutočnia ďalšie rozhovory o procese overovania a prípadne sa zorganizuje zasadnutie s účasťou zástupcov všetkých vedeckých inštitútov.

2. *Konečné zúčtovanie*

2.1. Na základe hlásení o úlovkoch, ktoré potvrdili uvedené vedecké inštitúty, EÚ zostaví pre každé plavidlo na lov tuniakov konečné zúčtovanie poplatkov splatných plavidlom za rybolovnú sezónu v predchádzajúcom kalendárnom roku.

2.2. EÚ oznámi konečné zúčtovanie Senegalu a vlastníkovi plavidla do 15. júla roku nasledujúceho po roku ulovenia daných úlovkov.

2.3. Ak je konečné zúčtovanie vyššie ako paušálny poplatok vyplatený vopred na účel získania oprávnenia na rybolov, vlastník plavidla uhradí Senegalu rozdiel do 30. augusta aktuálneho roka. Ak je však konečné zúčtovanie nižšie ako vopred uhradený poplatok, zvyšnú sumu už vlastník plavidla nemôže dostať späť.

ODDIEL 2

Vstup do senegalských vôd a opustenie týchto vôd

1. Rybárske plavidlá Únie pôsobiace v rámci tohto protokolu v senegalských vodách oznámia príslušným orgánom Senegalu najneskôr šesť (6) hodín vopred svoj zámer vstúpiť do senegalských vôd alebo ich opustiť.

2. Pri oznamovaní vstupu do senegalských vôd, resp. opustenia senegalských vôd musia plavidlá bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia oddielu 2 dodatku 6, okrem svojej polohy nahlásiť, aké druhy rýb (označených trojmiestnym abecedným kódom FAO) a v akom množstve (v kilogramoch živej hmotnosti, resp. počtom kusov) sa ulovili a držia na palube. Tieto hlásenia sa musia podávať elektronickou poštou alebo faxom na adresy uvedené v dodatku 7.

3. Plavidlo, ktoré bude pristihnuté pri rybolove, o ktorom neinformovalo príslušný orgán Senegalu, sa bude považovať za plavidlo bez oprávnenia na rybolov a bude znášať sankcie stanovené vnútroštátnym právom.

4. E-mailová adresa, čísla faxu a telefónu, ako aj údaje o vysielacej frekvencii príslušných orgánov Senegalu budú prílohou k oprávneniu na rybolov.

ODDIEL 3

Prekládka a vylodenie

1. Plavidlá s udicami vyloďujú úlovky zo senegalskej rybolovnej oblasti v prístave Dakar a môžu ich predávať miestnym podnikom za medzinárodné trhové ceny určené na základe rokovaní medzi hospodárskymi subjektmi.

2. Každé rybárske plavidlo Únie pôsobiace v rámci tohto protokolu v senegalských vodách, ktoré vykonáva prekládku úlovkov v senegalských vodách, vykonáva túto činnosť v kotvisku prístavu Dakar na základe povolenia príslušného senegalského orgánu.

3. Vlastníci týchto plavidiel alebo ich zástupcovia, ktorí vykonávajú vylodenie alebo prekládku, oznámia príslušným senegalským orgánom najneskôr 72 hodín vopred tieto informácie:

3.1. názvy rybárskych plavidiel, v prípade ktorých sa bude vykonávať prekládka alebo vylodenie;

3.2. meno/názov prepravcu nákladu alebo prístavu vylodenia;

3.3. tonáž podľa druhov, ktoré treba preložiť alebo vylodiť;

3.4. dátum prekládky alebo vylodenia;

3.5. miesto určenia prekladaných alebo vyloďovaných úlovkov.

4. Prekládka a vylodenie sa považujú za opustenie senegalských vôd. Plavidlá sú povinné odovzdať príslušným senegalským orgánom hlásenia o úlovkoch a oznámiť im svoj zámer buď pokračovať v rybolove alebo opustiť senegalské vody.

5. Každá činnosť prekládky alebo vylodenia úlovkov, ktorá nie je uvedená v predchádzajúcich bodoch, je v senegalských vodách zakázaná. Každé porušenie tohto ustanovenia môže viesť k sankciám stanoveným platnými právnymi predpismi Senegalu.

ODDIEL 4

Satelitný systém monitorovania plavidiel (VMS)

1. **Hlásenia o polohe plavidiel – systém VMS**

1. Plavidlá EÚ s oprávnením na rybolov sú vybavené satelitným monitorovacím systémom (*Vessel Monitoring System* – VMS), ktorý zabezpečuje, že každé dve hodiny sa poloha automaticky nahlasuje stredisku monitorovania rybolovu (*Fisheries Monitoring Center* – FMC) ich vlajkového štátu.

2. Každé hlásenie o polohe

i) musí obsahovať

a) identifikáciu plavidla;

b) poslednú zemepisnú polohu plavidla (zemepisnú dĺžku, zemepisnú šírku) s presnosťou najmenej na 500 metrov a intervalom spoľahlivosti 99 %;

c) dátum a hodinu zaznamenania polohy;

d) rýchlosť a kurz plavidla.

ii) sa musí podať vo formáte, ktorý je uvedený v dodatku 5 k tejto prílohe.

3. Prvá zaznamenaná poloha po vstupe do senegalskej oblasti sa označí kódom „ENT“. Všetky nasledujúce polohy sa označia kódom „POS“ okrem prvej polohy zaznamenanej po opustení senegalskej oblasti, ktorá sa označí kódom „EXI“.

4. Stredisko FMC vlajkového štátu zabezpečuje automatické spracovanie a v prípade potreby elektronické zasielanie hlásení o polohe. Hlásenia o polohe sa musia zaznamenávať zabezpečeným spôsobom a uchovávať tri roky.

2. **Zasielanie údajov plavidlom v prípade poruchy systému VMS**

1. Kapitán sa musí neustále ubezpečovať, že systém VMS jeho plavidla je plne funkčný a že hlásenia o polohe sa správne odosielajú do strediska FMC vlajkového štátu.

2. V prípade poruchy sa systém VMS plavidla opraví alebo nahradí do jedného mesiaca. V prípade nedodržania tejto lehoty plavidlo stráca oprávnenie vykonávať rybolov v senegalskej rybolovnej oblasti.

3. Plavidlá, ktoré lovia ryby v senegalskej rybolovnej oblasti s pokazeným systémom VMS, musia svoju polohu hlásiť elektronickou poštou, rádiokomunikačným zariadením alebo faxom stredisku FMC vlajkového štátu, a to minimálne každé štyri hodiny a s uvedením všetkých povinných informácií podľa bodu 1.2 podbodu i) tohto oddielu.

3. **Zabezpečené hlásenie o polohe určené Senegalu**

1. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky zasiela hlásenia o polohe príslušných plavidiel senegalskému stredisku FMC. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Senegalu si vymenia kontaktné e-mailové adresy a bezodkladne sa navzájom informujú o každej ich zmene.

2. Zasielanie hlásení o polohe medzi strediskami FMC vlajkového štátu a Senegalu sa vykonáva elektronicky prostredníctvom zabezpečeného komunikačného systému.

3. Stredisko FMC Senegalu bezodkladne informuje stredisko FMC vlajkového štátu a Európsku úniu o každom prípade, keď dôjde k prerušeniu prijímania po sebe nasledujúcich hlásení o polohe plavidla, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov a neoznámilo svoj odchod zo senegalskej rybolovnej oblasti.

4. **Porucha komunikačného systému**

1. Senegal sa uistí o kompatibilite svojho elektronického vybavenia s vybavením strediska FMC vlajkového štátu a bezodkladne informuje EÚ o každej poruche vo vysielaní a prijímaní hlásení o polohe s cieľom nájsť čo možno najskôr technické riešenie.

2. Každý prípadný spor sa predloží spoločnému výboru.

3. Kapitán ponesie zodpovednosť za každú preukázanú manipuláciu so systémom VMS plavidla, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfalšovať hlásenia o polohe. Na každé porušenie predpisov sa uplatnia sankcie stanovené platnými právnymi predpismi Senegalu.

5. **Zmena frekvencie zasielania hlásení o polohe**

1. Na základe podložených skutočností nasvedčujúcich porušeniu predpisov môže Senegal žiadať od strediska FMC vlajkového štátu, aby počas stanoveného obdobia vyšetrovania skrátilo interval zasielania hlásení o polohe plavidla na jednu hodinu, pričom kópiu tejto žiadosti zašle aj EÚ.

2. Senegal musí tieto dôkazy bezodkladne zaslať stredisku FMC vlajkového štátu a Európskej únii.

3. Stredisko FMC vlajkového štátu začne bezodkladne zasielať Senegalu hlásenia o polohe v novom skrátenom intervale.

4. Na konci stanoveného obdobia vyšetrovania Senegal informuje stredisko FMC vlajkového štátu a Európsku úniu o prípadných následných činnostiach nadväzujúcich na toto vyšetrovanie.

6. **Platnosť správ VMS v prípade sporu**

V prípade sporu medzi stranami sa za autentické údaje považujú len údaje o polohe zaslané systémom VMS.

ODDIEL 5

Pozorovatelia

1. **Pozorovanie rybolovných činností**

1.1. Na plavidlá, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, sa v rámci dohody uplatňuje režim pozorovania ich rybolovných činností.

1.2. V prípade plavidiel na lov tuniakov musí režim pozorovania vyhovovať všetkým ustanoveniam uvedených v odporúčaniach, ktoré prijala komisia ICCAT (Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov).

2. **Určené plavidlá a pozorovatelia**

2.1. V čase vydania oprávnenia na rybolov Senegal informuje EÚ a vlastníka plavidla alebo jeho agenta o plavidlách, ktoré musia naloďiť pozorovateľa, ako aj o čase, ktorý má pozorovateľ stráviť na palube každého plavidla.

2.2. Senegal oznámi EÚ a vlastníkovi plavidla, ktoré musí naloďiť pozorovateľa, alebo jeho agentovi meno pozorovateľa, ktorý je plavidlu pridelený, najneskôr 15 dní pred stanoveným dátumom nalodenia. Senegal bezodkladne informuje EÚ a vlastníka plavidla alebo jeho agenta o každej zmene určených plavidiel a pozorovateľov.

2.3. Senegal sa vynasnaží neurčiť pozorovateľov pre plavidlá, ktoré už na palube majú pozorovateľa, alebo ktoré už podliehajú oficiálnej povinnosti naloďiť na palubu pozorovateľa počas danej rybolovnej sezóny v rámci ich činností v iných rybolovných oblastiach ako v Senegale.

2.4. V prípade plavidiel na lov druhov žijúcich pri morskom dne vlečnými sieťami môžu pozorovatelia zostať na palube najviac dva mesiace. Pozorovatelia na palube nestrávia viac času, ako potrebujú na vykonanie svojich úloh.

3. **Paušálny finančný príspevok**

3.1. V čase platby ročného poplatku vlastníci mraziarenských plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou a plavidiel s udicami uhradia DPSP za každé plavidlo paušálnu sumu 400 EUR na realizáciu programu pozorovateľov.

3.2. V čase platby štvrťročného poplatku vlastníci plavidiel s vlečnými sieťami uhradia DPSP za každé plavidlo paušálnu sumu 100 EUR na realizáciu programu pozorovateľov.

4. **Mzda pozorovateľa**

Mzdu a príspevky na sociálne zabezpečenie pozorovateľa hradí Senegal.

5. **Podmienky nalodenia**

5.1. Podmienky nalodenia pozorovateľa, najmä dĺžka jeho prítomnosti na palube, sú vymedzené spoločnou dohodou medzi vlastníkom plavidla, resp. jeho agentom, a Senegalom.

5.2. K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k dôstojníkovi. Pri ubytovaní pozorovateľa na palube sa však zohľadňuje technické vybavenie plavidla.

5.3. Náklady na ubytovanie a stravu na palube plavidla znáša vlastník plavidla.

5.4. Kapitán prijíma všetky opatrenia v rámci svojej právomoci, aby zaručil fyzickú a psychickú bezpečnosť pozorovateľa.

5.5. Pozorovateľ disponuje všetkými prostriedkami potrebnými na vykonávanie svojich úloh. Má prístup ku komunikačným prostriedkom, k dokumentom týkajúcim sa rybolovných činností plavidla, najmä k rybárskemu denníku a navigačnej knihe, ako aj k častiam plavidla, ktoré sú priamo spojené s jeho úlohami.

6. **Povinnosti pozorovateľa**

6.1. Počas celej svojej prítomnosti na palube pozorovateľ:

6.2. vykonáva všetky príslušné opatrenia, aby neprerušil ani nenarušil rybolovné činnosti;

6.3. berie ohľad na majetok a vybavenie, ktoré sa nachádza na palube;

6.4. zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria plavidlu.

7. **Nalodenie a vylodenie pozorovateľa**

7.1. Pozorovateľ sa nalodí v prístave, ktorý vyberie vlastník plavidla.

7.2. Vlastník plavidla alebo jeho zástupca oznámia Senegalu s predstihom 10 dní pred nalodením dátum, čas a prístav nalodenia pozorovateľa. Ak sa pozorovateľ nalodí v cudzine, jeho náklady na cestu do prístavu nalodenia znáša vlastník plavidla.

7.3. Ak sa pozorovateľ nedostaví k nalodeniu do 12 hodín po stanovenom dátume a hodine, automaticky zaniká povinnosť vlastníka plavidla nalodiť tohto pozorovateľa. Môže slobodne opustiť prístav a začať svoje rybolovné činnosti.

7.4. Ak sa pozorovateľ nevyloďuje v senegalskom prístave, vlastník plavidla zaistí na svoje náklady čo najrýchlejší návrat pozorovateľa do Senegalu.

8. **Úlohy pozorovateľa**

Pozorovateľ plní tieto úlohy:

8.1. pozoruje rybolovné činnosti plavidla;

8.2. overuje polohu plavidla počas jeho rybolovných činností;

8.3. v rámci vedeckého programu odoberá biologické vzorky;

8.4. vypracúva súpis použitého rybárskeho výstroja;

8.5. preveruje údaje o úlovkoch vykonaných v senegalskej rybolovnej oblasti a zaznamenaných v palubnom denníku;

8.6. overuje percentuálny podiel vedľajších úlovkov a vykonáva odhad odhodených úlovkov;

8.7. minimálne raz týždenne oznamuje svoje zistenia rádiokomunikačným zariadením, faxom alebo e-mailom, pokiaľ plavidlo vykonáva rybolovné činnosti v senegalskej rybolovnej oblasti, vrátane objemu hlavného a vedľajšieho úlovku na palube.

9. **Správa pozorovateľa**

9.1. Pred opustením plavidla pozorovateľ predloží kapitánovi plavidla správu o svojich zisteniach. Kapitán plavidla má právo doplniť do správy pozorovateľa svoje pripomienky. Správu podpisujú pozorovateľ a kapitán. Kapitán dostane od pozorovateľa jednu kópiu správy.

9.2. Pozorovateľ odovzdá svoju správu Senegalu, ktorý odovzdá jej kópiu EÚ do 8 dní od vylodenia pozorovateľa.

ODDIEL 6

Inšpekcie na mori a v prístave

1. **Inšpekcia na mori**

1.1. Inšpekciu rybárskych plavidiel Únie, ktoré sú držiteľom oprávnenia na rybolov, vykonajú na mori v senegalskej rybolovnej oblasti senegalské plavidlá a inšpektori, ktorí sa dajú jasne identifikovať ako osoby poverené kontrolou rybolovu.

1.2. Pred vstupom na palubu senegalskí inšpektori upovedomia plavidlo EÚ o svojom rozhodnutí vykonať inšpekciu. Inšpekciu vykonajú najviac dvaja inšpektori, ktorí musia pred vykonaním inšpekcie preukázať svoju totožnosť a kvalifikáciu ako inšpektori.

1.3. Senegalskí inšpektori nezostanú na palube rybárskeho plavidla Únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. Inšpekciu budú viesť tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo, na jeho rybolovnú činnosť a náklad.

1.4. Senegal môže oprávniť EÚ, aby sa zúčastnila inšpekcie na mori ako pozorovateľ.

1.5. Kapitán rybárskeho plavidla Únie uľahčí nalodenie a prácu senegalských inšpektorov.

1.6. Na konci každej inšpekcie vypracujú senegalskí inšpektori správu o inšpekcii. Kapitán rybárskeho plavidla Únie má právo doplniť do správy o inšpekcii svoje pripomienky. Správu o inšpekcii podpisuje inšpektor, ktorý správu vypracoval, a kapitán rybárskeho plavidla Únie.

1.7. Pred opustením plavidla senegalskí inšpektori odovzdajú kópiu správy o inšpekcii kapitánovi rybárskeho plavidla Únie. Senegal zašle kópiu správy o inšpekcii EÚ do 8 dní odo dňa inšpekcie.

2. **Inšpekcia v prístave**

2.1. Inšpekciu v prístave rybárskych plavidiel Únie, ktoré vyloďujú alebo prekladajú v senegalských vodách úlovky chytené v senegalskej oblasti, vykonávajú spôsobilí inšpektori.

2.2. Inšpekciu vykonajú najviac dvaja inšpektori, ktorí musia pred vykonaním inšpekcie preukázať svoju totožnosť a kvalifikáciu ako inšpektori. Senegalskí inšpektori nezostanú na palube rybárskeho plavidla Únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou a inšpekciu budú viesť tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo, na jeho činnosť vylodenia alebo prekládky a na jeho náklad.

2.3. Senegal môže oprávniť EÚ, aby sa zúčastnila inšpekcie v prístave ako pozorovateľ.

2.4. Kapitán rybárskeho plavidla Únie uľahčí prácu senegalských inšpektorov.

2.5. Na konci každej inšpekcie senegalský inšpektor vypracuje správu o inšpekcii. Kapitán rybárskeho plavidla Únie má právo doplniť do správy o inšpekcii svoje pripomienky. Správu o inšpekcii podpisuje inšpektor, ktorý správu vypracoval, a kapitán rybárskeho plavidla Únie.

2.6. Po skončení inšpekcie senegalský inšpektor odovzdá kópiu správy o inšpekcii kapitánovi rybárskeho plavidla Únie. Senegal zašle kópiu správy o inšpekcii EÚ do 8 dní odo dňa inšpekcie.

ODDIEL 7

Porušenie predpisov

1. **Postup v prípade porušenia predpisov**

1.1. Každé porušenie predpisov rybárskym plavidlom, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov v súlade s ustanoveniami tejto prílohy, sa musí uviesť v správe o inšpekcii. Táto správa sa čo možno najskôr zašle EÚ a vlajkovému štátu.

1.2. Podpisom kapitána na správe o inšpekcii nie je dotknuté právo vlastníka plavidla na obhajobu počas konania týkajúceho sa porušenia predpisov.

2. **Zastavenie plavidla – informačné stretnutie**

2.1. Ak to platné právne predpisy Senegalu v prípade zisteného porušenia predpisov stanovujú, od každého rybárskeho plavidla Únie, ktoré porušilo predpisy, sa môže požadovať, aby zastavilo svoju rybolovnú činnosť, a ak je plavidlo na mori, aby sa vrátilo do prístavu Dakar.

2.2. Senegal oznámi EÚ najneskôr do 24 hodín každé zastavenie rybárskeho plavidla Únie, ktoré je držiteľom oprávnenia na rybolov. K tomuto oznámeniu sú pripojené dôkazy o zistenom porušení predpisov.

2.3. Pred prijatím akéhokoľvek opatrenia voči plavidlu, kapitánovi, posádke alebo nákladu, okrem opatrení určených na zachovanie dôkazov, Senegal na žiadosť EÚ zorganizuje do jedného pracovného dňa od oznámenia o zastavení plavidla informačné stretnutie na objasnenie skutočností, ktoré viedli k zastaveniu plavidla, a na vysvetlenie ďalších možných krokov. Na tomto informačnom stretnutí sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla.

3. **Sankcia za porušenie predpisov – zmierovací postup**

3.1. Sankciu za zistené porušenie predpisov stanovuje Senegal podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov.

3.2. Ak si vysporiadanie porušenia predpisov vyžaduje súdne konanie a porušenie predpisov zároveň nepredstavuje trestný čin, pred začatím tohto súdneho konania sa začne zmierovací postup medzi Senegalom a EÚ na stanovenie podmienok a stupňa sankcie. Zmierovací postup sa skončí najneskôr tri dni po oznámení o zastavení plavidla.

3.3. Na tomto zmierovacom konaní sa môže zúčastniť zástupca vlajkového štátu plavidla a EÚ.

4. **Súdne konanie – banková záruka**

4.1. Ak zmierovacie konanie zlyhá a porušenie predpisov sa rieši pred príslušným súdom, vlastník plavidla, ktoré porušilo predpisy, zloží v banke určenej Senegalom bankovú záruku, ktorej výška stanovená Senegalom pokrýva náklady spojené so zastavením plavidla, odhadovanú pokutu a prípadné odškodné. Banková záruka zostáva zablokovaná až do skončenia súdneho konania.

4.2. Banková záruka sa po vyhlásení rozsudku bezodkladne uvoľní a vráti vlastníkovi plavidla:

a) v plnej výške, ak nebola uložená žiadna sankcia;

b) vo výške rozdielu, ak sankcia vedie k pokute, ktorá je nižšia ako výška bankovej záruky.

4.3. Senegal informuje EÚ o výsledkoch súdneho konania do 8 dní od vyhlásenia rozsudku.

5. **Uvoľnenie plavidla a posádky**

Plavidlo a jeho posádka môžu opustiť prístav hneď po uhradení sankcie vyplývajúcej zo zmierovacieho postupu alebo hneď po zložení bankovej záruky.

ODDIEL 8

Participatívne monitorovanie v oblasti boja proti rybolovu NNN

1. **Cieľ**

V snahe posilniť monitorovanie rybolovu na širom mori a boj proti NNN rybolovu (nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov), rybárske plavidlá Únie ohlásia každý prípad, keď v senegalskej rybolovnej oblasti zistia prítomnosť plavidla neuvedeného na zozname poskytnutom Senegalom, na ktorom sú uvedené zahraničné plavidlá oprávnené na rybolov v Senegale.

2. **Postup**

2.1. Pokiaľ kapitán rybárskeho plavidla Únie spozoruje rybárske plavidlo, ktoré pravdepodobne vykonáva rybolovné činnosti NNN, zozbiera v tejto veci čo možno najviac informácií.

2.2. Správy o pozorovaní sa bezodkladne zašlú senegalským orgánom a príslušnému orgánu vlajkového štátu plavidla, ktoré dané pozorovanie vykonávalo. Príslušný orgán ho následne postúpi Európskej komisii alebo organizácii určenej Komisiou.

2.3. Európska komisia poskytne tieto informácie Senegalu.

3. **Reciprocita**

Senegal bezodkladne poskytne EÚ každú správu o pozorovaní, ktorú vlastní k téme rybárskych plavidiel, ktoré pravdepodobne vykonávajú rybolovné činnosti NNN v senegalskej rybolovnej oblasti.

KAPITOLA V

NALODENIE NÁMORNÍKOV

1. Vlastníci rybárskych plavidiel Únie pôsobiaci v rámci tohto protokolu zamestnávajú štátnych príslušníkov krajín AKT za týchto podmienok a obmedzení:

— v prípade flotily plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou musí najmenej 20 % námorníkov nalodených počas rybolovnej sezóny lovu tuniakov v senegalskej rybolovnej oblasti pochádzať zo Senegalu alebo prípadne z krajín AKT;

— v prípade flotily plavidiel s udicami musí minimálne 20 % námorníkov nalodených počas rybolovnej sezóny v senegalskej rybolovnej oblasti pochádzať zo Senegalu alebo prípadne z krajín AKT;

— v prípade flotily plavidiel na lov druhov žijúcich pri morskom dne vlečnými sieťami musí minimálne 20 % námorníkov nalodených počas rybolovnej sezóny v senegalskej rybolovnej oblasti pochádzať zo Senegalu alebo prípadne z krajín AKT.

2. Vlastníci plavidiel sa budú usilovať nalodiť námorníkov zo Senegalu.

3. Na námorníkov nalodených na rybárske plavidlá Únie sa v plnom rozsahu uplatňuje Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci. Predovšetkým ide o slobodu združovania a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povolaním.

4. Pracovné zmluvy námorníkov zo Senegalu a z krajín AKT, ktorých kópia sa odovzdáva Národnej agentúre pre námorné záležitosti a signatárom týchto zmlúv, sa uzatvárajú medzi zástupcom, resp. zástupcami vlastníkov plavidiel a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo ich zástupcami. Tieto zmluvy zaručia námorníkom účasť na systéme sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na nich uplatňuje, v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi, vrátane životného poistenia, zdravotného a úrazového poistenia.

5. Mzdu námorníkov z krajín AKT vyplácajú vlastníci plavidiel. Jej výška sa stanoví spoločnou dohodou medzi vlastníkmi plavidiel alebo ich zástupcami a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo ich zástupcami. Podmienky odmeňovania námorníkov však nesmú byť menej výhodné ako podmienky platné pre posádky ich vlastnej krajiny, a v žiadnom prípade nesmú byť menej výhodné ako stanovujú normy MOP.

6. Každý námorník najatý rybárskymi plavidlami Únie sa musí dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla v deň predchádzajúci navrhnutému dňu jeho nalodenia. Ak sa námorník nedostaví v uvedený deň a hodinu nalodenia, vlastníkovi plavidla automaticky zaniká povinnosť tohto námorníka nalodiť.

Dodatky

1 – Žiadosť o vydanie oprávnenia na rybolov

2 – Technická dokumentácia

3 – Vzor rybárskeho denníka a hlásenia o úlovkoch

4 – Zemepisné súradnice rybolovných oblastí

5 – Oznamovanie správ VMS Senegalu – formát údajov VMS – hlásenie o polohe

6 – Usmernenia na zavedenie elektronického systému na oznamovanie údajov o rybolovných činnostiach (systém ERS)

7 – Kontaktné údaje Senegalu

Dodatok 1

DOHODA O RYBOLOVE MEDZI SENEGALOM A EURÓPSKOU ÚNIOU ŽIADOSŤ O OPRÁVNENIE NA RYBOLOV

I. — ŽIADATEĽ

1. Meno/názov vlastníka plavidla: ..... Štátna príslušnosť: .....
2. Adresa vlastníka plavidla: .....
3. Názov združenia alebo meno zástupcu vlastníka plavidla: .....
4. Adresa združenia alebo zástupcu vlastníka plavidla: .....
5. Telefónne číslo: ..... Faxové číslo ..... E-mail: .....
6. Meno kapitána: ..... Štátna príslušnosť: ..... E-mail: .....

II. — PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKÁCIA

1. Názov plavidla: .....
2. Vlajkový štát: .....
3. Vonkajšie registračné číslo plavidla: .....
4. Domovský prístav: ..... MMSI: ..... Číslo IMO: .....
5. Dátum nadobudnutia súčasnej vlajky: ...../...../..... Predchádzajúci vlajkový štát (ak existoval): .....
6. Rok a miesto výroby: ...../...../..... v ..... Rádiový volací znak: .....
7. Frekvencia: ..... Satelitné telefónne číslo: .....
8. Materiál trupu: Oceľ ☐ Drevo ☐ Polyester ☐ Iný materiál ☐ .....

III. — TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VÝSTROJA

1. Celková dĺžka: ..... Šírka: ..... Ponor: .....
2. Hrubá tonáž (vyjadrená v GT): ..... Čistá tonáž: .....
3. Výkon hlavného motora v kW: ..... Značka: ..... Typ: .....
4. Typ plavidla: ☐ plavidlo na lov tuniakov vakovou sieťou ☐ plavidlo s udicami ☐ plavidlá na lov druhov žijúcich pri morskom dne vlečnými sieťami
5. Rybársky výstroj: .....
6. Rybolovné oblasti: .....
7. Cieľové druhy: .....
8. Prístav určený na vylodenie: .....
9. Celkový počet členov posádky na palube:.....
10. Spôsob konzervovania na palube: Čerstvé ☐ Chladenie ☐ Zmiešané ☐ Zmrazenie ☐
11. Zmrazovacia kapacita/24 hodín (v tonách): ..... Kapacita skladovacích priestorov: ..... Počet: .....
12. Transpondér VMS:

    Výrobca: ..... Model: ..... Sériové číslo: .....

    Verzia softvéru: ..... Satelitný operátor: .....

Ja, dolupodpísaný, potvrdzujem, že informácie uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a poskytnuté v dobrej viere.

V ..... dňa .....

Podpis žiadateľa .....

Dodatok 2

TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA – DRUHY ŽIJÚCE PRI MORSKOM DNE

(1) Cieľové druhy:

Cieľovými druhmi sú merlúzy (*Merluccius senegalensis* a *Merluccius polli*)

(2) Rybolovná oblasť:

Oprávnená oblasť rybolovu je vymedzená takto ([1]):

a) západne od 016° 53′ 42″ z. d. medzi hranicou Senegalu s Mauríciom a 15° 40′ 00″ s. š.;

b) za hranicou 15 námorných míľ od referenčnej čiary medzi 15° 40′ 00″ s. š. a 15° 15′ 00″ s. š.;

c) za hranicou 12 námorných míľ od referenčnej čiary od 15° 15′ 00″ s. š. po 15° 00′ 00″ s. š;

d) za hranicou 8 námorných míľ od základných línií od 15° 00′ 00″ s. š. po 14° 32′ 30″ s. š.;

e) západne od 017° 30′ 00″ z. d., v oblasti medzi 14° 32′ 30″ s. š. a 14° 04′ 00″ s. š.;

f) západne od 017° 22′ 00″ z. d., v oblasti medzi 14° 04′ 00″ s. š. a severnou hranicou Senegalu s Gambiou;

g) západne od 017° 35′ 00″ z. d., v oblasti medzi južnou hranicou Senegalu s Gambiou a 12° 33′ 00″ s. š.;

h) južne od azimutu 137° vedeného z bodu P9 (12° 33′ 00″ S; 017° 35′ 00″ Z) po priesečník s azimutom 220° vedenom z Cabo Roxo v záujme zohľadnenia dohody o riadení a spolupráci medzi Senegalom a Guineou-Bissau.

(3) Povolený rybársky výstroj:

Klasická vlečná sieť na lov pri dne alebo vlečná sieť na lov merlúz s minimálnou veľkosťou ôk 70 mm. Zakazuje sa používanie akýchkoľvek prostriedkov alebo zariadení, ktoré by mohli upchávať oká sietí alebo znížiť ich selektívnu funkciu. Na predchádzanie opotrebovaniu alebo roztrhnutiu sa však povoľuje upevniť výlučne pod spodnou časťou vaku vlečných sietí na lov pri dne ochranné zásteny zo sieťoviny alebo iného materiálu. Tieto zásteny sú upevnené len na predných a bočných stranách vaku vlečných sietí. Na chrbtovej časti vlečných sietí sa povoľuje používať ochranné zariadenia pod podmienkou, že sa skladajú z jedného kusa siete z rovnakého materiálu ako vak, ktorej roztiahnuté oká merajú minimálne 300 mm. Jednoduché alebo vypletané zdvojenie lana, ktoré tvorí vak vlečných sietí, je zakázané.

(4) Vedľajšie úlovky ([2]):

7 % hlavonožcov, 7 % kôrovcov a 15 % iných druhov žijúcich pri morskom dne.

Percentuálny podiel stanovených vedľajších úlovkov sa vypočítava na konci každej plavby vo vzťahu k celkovej hmotnosti úlovku v súlade so senegalskými právnymi predpismi.

Zakazuje sa ponechávať na palube, prekladať, vyloďovať, skladovať a predávať všetky pásožiabrovce alebo ich časti, na ktoré sa vzťahujú ochranné opatrenia v rámci akčného plánu Európskej únie na zachovanie a riadenie populácií žralokov, ako aj v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva a príslušných regionálnych rybolovných organizácií. Ide najmä o žraloka dlhoplutvého (*Carcharhinus longimanus*), žraloka hodvábneho (*Carcharhinus falciformis*), lamnu veľkú (*Carcharodon carcharias*), obroňa sťahovavého (*Cetorhinus maximus*), lamnu sleďovú (*Lamna nasus*), alopiu okatú (*Alopias superciliosus*), poloraju európsku (*Squatina squatina*), mantu *Manta birostris* a druhy čeľade mlatkohlavovité (*Sphyrnidae*).

Náhodne uloveným pásožiabrovcom, na ktoré sa vzťahuje zákaz ponechania na palube, sa nesmie ublížiť. Ulovené jedince sa ihneď púšťajú na slobodu.

(5) Celkový povolený výlov/poplatky:	
Objem povolených úlovkov:	2 000 ton za rok
Poplatky:	90 EUR/t
Poplatok sa vypočíta po každom trojmesačnom období, počas ktorého bolo plavidlo oprávnené na rybolov, so zohľadnením úlovkov ulovených počas tohto obdobia. Záloha 500 EUR na plavidlo, ktorá sa odpočíta od celkovej výšky poplatku, je podmienkou udelenia licencie a uhradí sa na začiatku každého trojmesačného obdobia, počas ktorého je plavidlo oprávnené vykonávať rybolov.	
— Počet plavidiel oprávnených na rybolov	2 plavidlá
— Typ plavidiel oprávnených na rybolov	plavidlá na lov druhov žijúcich pri morskom dne vlečnými sieťami
— Nalodenie senegalských námorníkov alebo námorníkov z iných štátov AKT	20 % posádky
— Ročné obdobie hájenia	od 1. mája do 30. júna ([3])

([1]) Rybolovnú oblasť možno prípadne vymedziť súradnicami, ktorými sa stanovia hranice mnohouholníka, v ktorom je povolený rybolov. Senegalské orgány zašlú tieto údaje Európskej komisii pred nadobudnutím účinnosti tohto protokolu.
([2]) Toto ustanovenie sa preskúma po jednom roku uplatňovania.
([3]) Obdobie hájenia a ďalšie technické ochranné opatrenia sa zhodnotia po jednom roku uplatňovania protokolu, a na základe odporúčania spoločnej vedeckej skupiny ich možno upraviť s prihliadnutím na stav populácií.

Dodatok 3a

Druhy migrujúce na veľké vzdialenosti: rybársky denník – vzor stanovený komisiou ICCAT

	Lovná šnúra
	Živá návnada
	Vaková sieť
	Vlečná sieť
	Iné

Názov plavidla:	Hrubá tonáž:		Mesiac	Deň	Rok	Prístav:
Vlajkový štát:	Kapacita – (maximálne množstvo):	VYPLÁVANIE plavidla:				
Registračné číslo:	Kapitán:					
Vlastník plavidla:	Počet členov posádky:					
Adresa:	Dátum správy:	NÁVRAT plavidla:				

	(Autor správy):	Počet dní na mori:		Počet dní rybolovu: Počet záťahov:		Plavba na účel rybolovu č:

Dátum		Sektor		Teplota hladiny vody (°C)	Rybolovné úsilie Počet použitých háčikov	Capturas (Úlovky)																				Isco usado na pesca (použitá návnada)			
Mesiac	Deň	Zemepisná šírka S/J	Zemepisná dĺžka V/Z			Tuniak modroplutvý *Thunnus thynnus* alebo *maccoyi*		Tuniak žltoplutvý *Thunnus albacares*		(tuniak okatý) *Thunnus obesus*		(Tuniak dlhoplutvý) *Thunnus alalunga*		(Mečiar veľký) *Xiphias gladius*		(Kopijonos pruhovaný) (Kopijonos belavý) *Tetrapturus audax* alebo *albidus*		(Marlin čierny) *Makaira indica*		(Plachetníky) *Istiophorus albicans* alebo *platypterus*		Tuniak pruhovaný *Katsuwonus pelamis*		(Zmiešané úlovky)		Celkové denné množstvo (hmotnosť iba v kg)		Sajra zobcová	Gordan šípový	Živá návnada	(Iné)
						Počet	Hmotnosť v kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	Kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg				
VYLODENÉ MNOŽSTVÁ (V KG)																																	

Poznámky

1 — Použite jednu tabuľku na mesiac a jeden riadok na deň.

2 — „Deň“ znamená deň, keď sa lovné šnúry na lov na hladine spustia na more.

3 — Oblasť rybolovu označuje polohu plavidla. Zaokrúhlite na minúty a zaznamenajte stupeň zemepisnej šírky a dĺžky. Uveďte S/J a V/Z.

4 — Posledný riadok (vylodené množstvá) sa musí vyplniť až po skončení rybolovnej plavby. Treba uviesť skutočnú hmotnosť v čase vylodenia.

5 — Všetky uvedené informácie sú prísne dôverné.

Dodatok 3b

Druhy žijúce pri morskom dne: rybársky denník – vzor poskytnutý EÚ (príloha VI nariadenia (EÚ) č. 404/2011) [1]

<table>
<tr><td>Č. .....</td><td colspan="3">LODNÝ DENNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE</td><td>Deň Mesiac Hodina Rok, 20.... ,
Odchod (4) 1 ..... 1 1 ..... 1 od 1 1
Návrat (5) 1..... 1 1 ..... 1 do 1 1
Vykládka (6) 1 ..... 1 1 ..... 1 v 1 ..... 1</td></tr>
<tr><td colspan="2">Názov plavidla(-iel) (1) Vonkajšia identifikácia (2)

Medzinárodný rádiový volací znak (IRCS) (1)</td><td colspan="2">Meno kapitána(-ov) (3)

..... 1
Adresa(-y)

1 ..... 1</td></tr>
<tr><td>Výstroj (8)

1 ..... 1</td><td>Veľkosť ôk siete (9)

1 ..... 1</td><td>Rozmery (10)

1 ..... 1</td><td>V prípade prekládky (7) Deň 1 1
Mesiac 1 ..... 1 1 ..... 1</td><td>Názov a rádiový volací znak (ak existujú) .....
Vonkajšia identifikácia .....
Štátna príslušnosť prijímajúceho rybárskeho plavidla .....</td></tr>
<tr><td colspan="5"></td></tr>
</table>

[1] V prílohe X k nariadeniu (EÚ) č. 404/2011 sa spresňujú pokyny pre kapitánov rybárskych plavidiel EÚ v súvislosti s poskytovaním požadovaných informácií v rybárskom denníku.

Dátum (11)	Počet rybolovných činností (12)	Čas rybolovu (13)	Poloha (14)			Úlovok na palube podľa druhov v kilogramoch živej hmotnosti alebo v počte jednotiek (15) (2)												
			Štatistický obdĺžnik	Zóna ICES/NAFO/ CECAF/CFGM	Rybolovná zóna nečlenských štátov											Uveďte hmotnosť jednotky príslušných druhov v živej váhe		Iniciálky
Obchodná úprava (17) Množstvá (19)			Zóna ICES/NAFO/ CECAF/CFGM (22)	Rybolovná zóna nečlenských štátov (22)												Odhadovaný celkový odvrhnutý úlovok (16)		
						Vyhlásenie o vykládke/prekládke (*) /(18) v kilogramoch alebo použitej jednotke: rovná sa: ..... kilogramov													
Obchodná úprava (17) Množstvo (19)																		Podpis
Obchodná úprava (17) Množstvo (19)																		Kapitán/zástupca Π (20)
Obchodná úprava (17) Množstvo (19)																		Meno a adresa zástupcu (podľa okolností) (21)
Obchodná úprava (17) Množstvo (19)																		Meno a adresa zástupcu (podľa okolností) (21)

(*) Nehodiace sa prečiarknite.

Dodatok 3c

Dohoda o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu – SENEGAL

ROK – ŠTVRŤROK [ ]

Hlásenie o úlovkoch plavidiel, ktoré lovia druhy žijúce pri morskom dne

Názov plavidla [ ] Vlajkový štát [ ] Oblasť ([1]) [ ]

Úlovky v kilogramoch

Mesiac	([2])	Merlúza	Pagel	Čert morský						Iné ryby ([3])	Rôzne hlavonožce ([3])	Rôzne kôrovce ([3])	Rôzne lastúrniky ([3])	**Celková hmotnosť úlovkov**
	(KÓD FAO)													
január														
február														
marec														
apríl														
máj														
jún														
júl														
august														
september														
október														
november														
december														
Spolu														

([1]) uveďte „Senegal“ alebo „spoločná oblasť Senegal/Guinea-Bissau“

([2]) vyplňte stĺpce v závislosti od ulovených druhov (s uvedením kódu FAO)

([3]) uveďte združené údaje o úlovku, ak nie sú určené druhy

Dodatok 4

ZEMEPISNÉ SÚRADNICE

Senegalské rybolovné oblasti a oblasti so zákazom rybolovu

Pred nadobudnutím účinnosti tejto dohody senegalská strana poskytne súradnice senegalských rybolovných oblastí a oblastí so zákazom rybolovu a plavby.

Dodatok 5

ZASIELANIE SPRÁV VMS SENEGALU FORMÁT ÚDAJOV VMS – HLÁSENIE O POLOHE

Údaj	Kód	Povinné/ nepovinné	Obsah
Začiatok záznamu	SR	O	Systémový údaj označujúci začiatok záznamu
Príjemca	AD	O	Údaj o správe – príjemca, trojmiestny abecedný kód krajiny (ISO-3166)
Odosielateľ	FR	O	Údaj o správe – odosielateľ, trojmiestny abecedný kód krajiny (ISO-3166)
Vlajkový štát	FS	O	Údaj o správe – vlajkový štát, trojmiestny abecedný kód (ISO-3166)
Typ správy	TM	O	Údaj o správe – typ správy (ENT, POS, EXI)
Rádiový volací znak (IRCS)	RC	O	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak (IRCS)
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	F	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany, trojmiestny abecedný kód (ISO-3166), za ktorým nasleduje číslo
Externé registračné číslo	XR	O	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla (ISO 8859.1)
Zemepisná šírka	LT	O	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch ±/- DD.ddd (WGS 84)
Zemepisná dĺžka	LG	O	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a desatinných stupňoch ±/- DD.ddd (WGS 84)
Kurz	CO	O	Kurz lode na stupnici 360°
Rýchlosť	SP	O	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	O	Údaj o polohe plavidla – dátum zaznamenania polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	O	Údaj o polohe plavidla – čas zaznamenania polohy v UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	O	Systémový údaj označujúci koniec záznamu

Údaje sa zasielajú v takto štruktúrovanej podobe:

Použité znaky musia zodpovedať norme ISO 8859.1.

Začiatok správy sa označuje dvojitou lomkou (//) a kódom „SR“.

Každý údaj je určený svojím kódom a od ostatných údajov ho oddeľuje dvojitá lomka (//).

Údaj od kódu oddeľuje jedna lomka (/).

Koniec správy sa označuje kódom „ER“, po ktorom nasleduje dvojitá lomka (//).

Nepovinné údaje sa musia vložiť medzi začiatok a koniec správy.

Dodatok 6

USMERNENIA NA ZAVÁDZANIE ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU OZNAMOVANIA ÚDAJOV TÝKAJÚCICH SA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ (SYSTÉM ERS)

1. **Všeobecné ustanovenia**

(1) Každé rybárske plavidlo Únie musí byť vybavené elektronickým systémom, ďalej len „systém ERS“, ktorý je schopný zaznamenávať a zasielať údaje týkajúce sa rybolovných činností plavidla, ďalej len „údaje ERS“, keď toto plavidlo loví v senegalských vodách.

(2) Plavidlo EÚ, ktoré nie je vybavené systémom ERS, alebo ktorého systém ERS nie je funkčný, nie je oprávnené vstúpiť do senegalských vôd na účel rybolovných činností.

(3) Údaje ERS sa zasielajú v súlade s postupmi vlajkového štátu plavidla, čiže sú najskôr zaslané stredisku monitorovania rybolovu (ďalej len „stredisko FMC“) vlajkového štátu, ktoré zabezpečí ich automatické sprístupnenie senegalskému riaditeľstvu ochrany rybolovu a dohľadu nad rybolovom (ďalej len „DPSP“).

(4) Vlajkový štát a Senegal sa ubezpečia, že ich strediská FMC sú vybavené informačnými systémami a softvérmi potrebnými na automatické zasielanie údajov ERS vo formáte XML a že majú k dispozícii postup na ukladanie údajov, ktorý umožňuje počas obdobia najmenej 3 rokov zaznamenávať a uchovávať údaje ERS v počítačovo spracovateľnom formáte.

(5) Na zasielanie údajov ERS sa musia použiť prostriedky elektronickej komunikácie spravované Európskou komisiou v mene EÚ a označené ako DEH (*Data Exchange Highway*).

(6) Vlajkový štát i Senegal menujú styčnú osobu pre ERS, ktorá bude kontaktnou osobou.

a) Styčné osoby pre ERS sú menované na obdobie minimálne šesť (6) mesiacov.

b) Ešte pred spustením výroby ERS dodávateľom si strediská FMC vlajkového štátu a Senegalu navzájom oznámia kontaktné údaje ich styčnej osoby pre ERS (meno, adresu, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailovú adresu).

c) Každá zmena kontaktných údajov tejto styčnej osoby pre ERS sa musí bezodkladne oznámiť.

2. **Vypracovanie a oznamovanie údajov ERS**

(1) Povinnosti rybárskeho plavidla Únie:

a) denne oznámiť údaje ERS za každý deň strávený vo vodách Senegalu;

b) v prípade každej rybolovnej činnosti zaznamenať množstvá každého uloveného druhu uchovaného na palube ako cieľový druh či ako vedľajší úlovok, alebo vypustených do mora;

c) v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Senegalom hlásiť aj nulové úlovky;

d) označiť každý druh jeho trojmiestnym abecedným kódom FAO;

e) vyjadriť množstvá v kilogramoch živej hmotnosti a ak sa to vyžaduje, aj počtom kusov;

f) zaznamenať do údajov ERS pre každý druh preložené a/alebo vylodené množstvá;

g) zaznamenať do údajov ERS pri každom vstupe do senegalských vôd (správa COE) a pri opustení týchto vôd (správa COX) osobitnú správu obsahujúcu v prípade každého druhu označeného v oprávnení na rybolov vydanom Senegalom množstvá, ktoré sa uchovali na palube pri každom prechode;

h) denne zasielať údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu vo formáte uvedenom v bode 1 ods. 4, a to najneskôr o 23:59 hod. UTC.

(2) Kapitán zodpovedá za presnosť zaznamenaných a zaslaných údajov ERS.

(3) Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a okamžite odošle údaje ERS stredisku FMC a Senegalu.

(4) Stredisko FMC Senegalu potvrdí prijatie údajov ERS odpoveďou na správu a spracúva údaje ERS spôsobom, pri ktorom sa zachová ich dôvernosť.

3. **Porucha systému ERS na palube plavidla a/alebo zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu**

(1) Vlajkový štát bezodkladne informuje kapitána a/alebo vlastníka plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou alebo jeho zástupcu o každej technickej poruche systému ERS nainštalovaného na palube plavidla alebo o nefunkčnosti zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu.

(2) Vlajkový štát informuje Senegal o zistenej poruche a o opravných opatreniach, ktoré sa prijali.

(3) V prípade poruchy systému ERS na palube plavidla kapitán a/alebo vlastník plavidla zabezpečí/ia opravu alebo výmenu systému ERS v lehote desiatich dní. Pokiaľ plavidlo uskutoční zastávku v prístave počas tejto desaťdňovej lehoty, plavidlo bude môcť pokračovať v rybolovných činnostiach v senegalských vodách, až keď bude jeho systém ERS bezchybne fungovať, okrem prípadov, keď na to Senegal vydá oprávnenie.

a) Po zistení technickej poruchy systému ERS nesmie rybárske plavidlo opustiť prístav skôr, ako jeho systém ERS jeho systém ERS nebude opäť funkčný podľa požiadaviek vlajkového štátu a Senegalu, alebo

b) na to nedostane oprávnenie od vlajkového štátu. V poslednom menovanom prípade vlajkový štát informuje Senegal o svojom rozhodnutí predtým, než plavidlo opustí prístav.

(4) Každé plavidlo EÚ pôsobiace vo vodách Senegalu s nefunkčným systémom ERS bude musieť každý deň najneskôr o 23:59 hod. UTC všetky údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu akýmkoľvek iným dostupným spôsobom elektronickej komunikácie, ku ktorej má stredisko FMC Senegalu prístup.

(5) Údaje ERS, ktoré nebolo možné sprístupniť Senegalu prostredníctvom systému ERS z dôvodu poruchy systému, zašle stredisko FMC vlajkového štátu stredisku FMC Senegalu inou elektronickou formou, na ktorej sa vzájomne dohodnú. Takéto alternatívne zaslanie sa bude považovať za prioritné, pričom sa zohľadní, že môže dôjsť k nedodržaniu lehôt na zaslanie, ktoré sa uplatňujú za bežných okolností.

(6) Ak stredisko FMC Senegalu nedostane údaje ERS plavidla 3 po sebe nasledujúce dni, Senegal môže dať plavidlu pokyn, aby sa okamžite dostavilo do prístavu určeného Senegalom na účel vyšetrovania.

4. **Porucha stredísk FMC – neprijatie údajov ERS strediskom FMC Senegalu**

(1) Pokiaľ jedno zo stredísk FMC nedostane údaje ERS, styčná osoba pre ERS o tom bezodkladne informuje styčnú osobu pre ERS v druhom stredisku FMC a v prípade potreby spolupracuje na vyriešení problému.

(2) Pred uvedením ERS do prevádzky sa stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Senegalu navzájom dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré bude treba použiť na zasielanie údajov ERS v prípade poruchy stredísk FMC, a bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene.

(3) Pokiaľ stredisko FMC Senegalu oznámi, že nedostalo údaje ERS, stredisko FMC vlajkového štátu zistí príčiny problému a prijme vhodné opatrenia na jeho vyriešenie. Stredisko FMC vlajkového štátu do 24 hodín po zistení poruchy stredisko FMC Senegalu a Európsku úniu o výsledkoch a prijatých opatreniach.

(4) Pokiaľ si vyriešenie problému žiada viac ako 24 hodín, stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne zašle stredisku FMC Senegalu chýbajúce údaje ERS prostredníctvom jedného z alternatívnych elektronických médií uvedených v bode 3 ods. 5

(5) Senegal informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby plavidlá EÚ neboli obvinené z porušovania predpisov z dôvodu nezaslania údajov ERS strediskom FMC Senagalu pre poruchu jedného zo stredísk FMC.

5. **Údržba strediska FMC**

(1) Plánovaná údržba strediska FMC (program údržby), ktorá by mohla ovplyvniť výmenu údajov ERS, sa musí oznámiť druhému stredisku FMC najmenej 72 hodín vopred, pokiaľ možno s uvedením dátumu a trvania údržby. V prípade neplánovanej údržby sa tieto informácie oznámia druhému stredisku FMC ihneď, ako to je možné.

(2) Počas údržby sa môže sprístupnenie údajov ERS odložiť, kým systém nebude opäť funkčný. Príslušné údaje ERS sa sprístupnia hneď po skončení údržby.

(3) Ak údržba trvá viac ako 24 hodín, údaje ERS sa odovzdajú druhému stredisku FMC s použitím alternatívnych elektronických prostriedkov uvedených v bode 3 ods. 5

(4) Senegal informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby plavidlá EÚ neboli obvinené z porušovania predpisov z dôvodu nezaslania údajov ERS pre údržbu jedného zo stredísk FMC.

Dodatok 7

KONTAKTNÉ ÚDAJE SENEGALU

1. DPM

   Adresa: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar
   E-mail: infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com
   Telefón: + 221 338230137
   Faxové číslo: + 221 338214758

2. Žiadosti o vydanie oprávnenia na rybolov

   Adresa: Place du Tirailleur, 1 rue Joris, BP 289 Dakar
   E-mail: infos@dpm.sn; cjpmanel@gmail.com
   Telefón: + 221 338230137
   Faxové číslo: + 221 338214758

3. Riaditeľstvo pre ochranu rybolovu a dohľadu nad ním (*Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches* – DPSP) a oznámenie o vstupe a opustení vôd

   Názov strediska FMC (volací kód): Papa Sierra

   Rádiová frekvencia:

   VHF: F1 kanál 16; F2 kanál 71
   HF: F1 5,283 MHZ; F2 7,3495 MHZ

   Adresa:

   E-mail: crrsdpsp@gmail.com

   E-mail: (alternatíva): surpeche@hotmail.com

   Telefón: + 221 338602465

   Faxové číslo: + 221 338603119

4. Centre de Recherche Océanographique de Dakar Thiaroye (CRODT)

   Adresa: Pôle de Recherches de Hann Sis au Laboratoire National d'Elevage et de Recherches vétérinaires (PRH/LNERV) BP 2241 Dakar
   E-mail: massal.fall@gmail.com
   Telefón: + 221 773339289/776483936
   Faxové číslo: + 221 338328265

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1118/2014

z 8. októbra 2014

o rozdelení rybolovných možností na základe vykonávacieho protokolu Dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Európska únia a Senegalská republika dojednali dohodu o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu (ďalej len „dohoda“) a vykonávací protokol dohody (ďalej len „protokol“), ktorými sa plavidlám Únie poskytujú rybolovné možnosti vo vodách, nad ktorými vykonáva Senegalská republika svoju zvrchovanosť alebo jurisdikciu v oblasti rybolovu.

(2) Rada prijala 8. októbra 2014 rozhodnutie 2014/733/EÚ o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody o partnerstve v oblasti udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu v mene Európskej únie ([1]).

(3) Mala by sa stanoviť metóda rozdelenia rybolovných možností medzi členské štáty počas obdobia predbežného vykonávania, ako aj počas celého trvania platnosti protokolu.

(4) V súlade s nariadením Rady (ES) č. 1006/2008 ([2]) Komisia v prípadoch, keď sa ukáže, že sa oprávnenia na rybolov alebo rybolovné možnosti udelené Únii na základe protokolu v plnej miere nevyužívajú, informuje o tejto skutočnosti príslušné členské štáty. Ak členský štát neodpovie v lehote, ktorú stanoví Rada, považuje sa to za potvrdenie skutočnosti, že jeho plavidlá v danom období nevyužívajú v plnej miere svoje rybolovné možnosti. Uvedená lehota by sa mala stanoviť.

(5) S cieľom zabezpečiť pokračovanie rybolovných činností plavidiel Únie sa v protokole stanovuje možnosť jeho predbežného vykonávania každou zo strán odo dňa jeho podpisu. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať odo dňa podpisu protokolu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Rybolovné možnosti stanovené v protokole sa medzi členské štáty rozdeľujú takto:

a) plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou:

Španielsko	16 plavidiel
Francúzsko	12 plavidiel

([1]) Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

([2]) Nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva, o zmene a doplnení nariadení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1627/94 a o zrušení nariadenia (ES) č. 3317/94 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33).

b) plavidlá na lov udicami:

Španielsko	7 plavidiel
Francúzsko	1 plavidlo

c) plavidlá na lov vlečnými sieťami:

Španielsko	2 plavidlá

2. Nariadenie (ES) č. 1006/2008 sa uplatňuje bez toho, aby tým bola dotknutá dohoda.

3. Ak sa žiadosťami o oprávnenie na rybolov, ktoré podali členské štáty uvedené v odseku 1, nevyčerpajú rybolovné možnosti stanovené v protokole, Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1006/2008 posúdi žiadosti o oprávnenie na rybolov od akéhokoľvek iného členského štátu.

4. Lehota v zmysle článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1006/2008, v rámci ktorej musia členské štáty potvrdiť, že rybolovné možnosti pridelené v rámci dohody nevyužívajú v plnej miere, sa stanovuje na desať pracovných dní odo dňa, keď im Komisia oznámi, že rybolovné možnosti nie sú vyčerpané.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa odo dňa podpisu protokolu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 8. októbra 2014

Za Radu

predseda

M. LUPI

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1119/2014

zo 16. októbra 2014,

ktorým sa mení príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí benzalkóniumchloridu a didecyldimetylamóniumchloridu v určitých produktoch alebo na nich

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS ([1]), a najmä na jeho článok 14 ods. 1 písm. a) a článok 16 ods. 1 písm. a),

keďže:

(1) V prípade benzalkóniumchloridu (ďalej len „BAC“) a didecyldimetylamóniumchloridu (ďalej len „DDAC“) neboli doteraz stanovené žiadne maximálne hladiny rezíduí (ďalej len „MLR“) a tieto látky neboli doteraz zahrnuté do prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 396/2005.

(2) BAC nie je schválenou účinnou látkou v prípravkoch na ochranu rastlín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ([2]). DDAC bol schválený ako účinná látka v prípravkoch na ochranu rastlín na použitie na okrasných plodinách, ale všetky povolenia pre prípravky na ochranu rastlín s obsahom DDAC boli po zrušení schválenia ([3]) stiahnuté. Obe látky sa používajú ako biocídy na dezinfekciu. Takéto používanie môže viesť k zisteľným rezíduám v potravinách.

(3) Komisia dostala od členských štátov a prevádzkovateľov podnikov informácie, z ktorých vyplýva, že prítomnosť BAC a DDAC v určitých produktoch alebo na nich má za následok vyššie hladiny rezíduí než štandardná hodnota MRL vo výške 0,01 mg/kg stanovená v nariadení (ES) č. 396/2005.

(4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, ďalej len „úrad“, zozbieral údaje z monitorovania v roku 2012 a 2013 s cieľom preskúmať prítomnosť rezíduí BAC a DDAC v potravinách. Z uvedených údajov, ktoré sa získali od členských štátov a prevádzkovateľov potravinárskych podnikov vyplynulo, že tieto látky sú prítomné v množstvách, ktoré sa líšia v závislosti od zdroja a produktu, ale často prekračujú štandardnú hodnotu MRL vo výške 0,01 mg/kg. Tieto zistenia sú dôkazom nevyhnutnej prítomnosti BAC a DDAC v určitých produktoch alebo na nich.

(5) Úrad poskytol technickú správu o štatistickom vyhodnotení zhromaždených údajov ([4]). Posúdil, či dočasné MRL navrhované útvarmi Komisie dostatočne chránia spotrebiteľov, pokiaľ ide o ich možnú expozíciu rezíduám v dôsledku použitia v biocídnych výrobkoch a vydal odôvodnené stanovisko k navrhovaným MRL ([5]). Správu a stanovisko zaslal Komisii a členským štátom a zverejnil ich.

(6) Úrad vo svojom odôvodnenom stanovisku dospel k záveru, že hoci je hodnotenie rizika ovplyvnené vysokým stupňom neistoty z dôvodu obmedzených dostupných informácií, očakáva sa, že navrhované dočasné MRL poskytujú spotrebiteľom dostatočnú ochranu. Úrad zohľadnil posúdenia vplyvu na zdravie BAC a DDAC, ktoré

([1]) Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.

([2]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 175/2013 z 27. februára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o odobratie schválenia účinnej látky didecyl(dimetyl)amónium-chlorid (Ú. v. EÚ L 56, 28.2.2013, s. 4).

([4]) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín; *Evaluation of monitoring data on residues of didecyldimethylammonium chloride (DDAC) and benzalkonium chloride (BAC).* [Vyhodnotenie údajov z monitorovania benzalkóniumchloridu (BAC) a didecyldimetylamóniumchloridu (DDAC)]. Podporná publikácia EFSA 2013:EN-483, 30 s.

([5]) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín; *Reasoned opinion on the dietary risk assessment for proposed temporary maximum residue levels (MRLs) of didecyldimethylammonium chloride (DDAC) and benzalkonium chloride (BAC).* [Odôvodnené stanovisko k posúdeniu rizika súvisiaceho s príjmom v potrave, pokiaľ ide o navrhované maximálne hladiny rezíduí (MRL) didecyldimetylamóniumchloridu (DDAC) a benzalkóniumchloridu (BAC)]. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2014) 12(4):3675, 23 s.

uskutočnil nemecký úrad Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR) ([1]) ([2]). Ani celoživotné vystavenie týmto látkam prostredníctvom konzumácie všetkých potravín, ktoré ich môžu obsahovať, ani krátkodobé vystavenie spôsobené extrémnou konzumáciou príslušných plodín neukázali, že existuje riziko prekročenia prijateľného denného príjmu (acceptable daily intake, ADI) alebo akútnej referenčnej dávky (acute reference dose, ARfD). Úrad navrhol zmeniť definíciu rezídua v prípade BAC.

(7) Je vhodné stanoviť dočasné MRL pre BAC a DDAC na základe dostupných údajov z monitorovania, ako aj odôvodneného stanoviska úradu. Uvedené dočasné MRL by sa mali preskúmať do piatich rokov s cieľom vyhodnotiť nové údaje a informácie, ktoré budú v budúcnosti k dispozícii.

(8) Na základe odôvodneného stanoviska úradu a s ohľadom na faktory relevantné pre predmetnú záležitosť spĺňajú príslušné úpravy MRL požiadavky článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 396/2005.

(9) Nariadenie (ES) č. 396/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. októbra 2014

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Bundesinstitut für Risikobewertung; *Gesundheitliche Bewertung der Rückstände von Didecyldimethylammoniumchlorid (DDAC) in Lebensmitteln*. [Posúdenie vplyvu na zdravie rezíduí didecyldimetylamóniumchloridu (DDAC) v potravinách]. Stanovisko BfR č. 027/2012, 9. júl 2012, v znení z 21. januára 2013, 16 s.

([2]) Bundesinstitut für Risikobewertung; *Health assessment of benzalkonium chloride residues in food*. [Posúdenie vplyvu na zdravie rezíduí benzalkóniumchloridu v potravinách]. Stanovisko BfR č. 032/2012, 13. júl 2012, 14 s.

PRÍLOHA

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa mení takto:

V časti A sa dopĺňajú tieto stĺpce týkajúce sa benzalkóniumchloridu a didecyldimetylamóniumchloridu:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (v mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0100000	1. **ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY**	0,1 (+)	0,1 (+)
0110000	i) **citrusové plody**		
0110010	grapefruity (odrody shaddock, pomelo, sweetie, tangelo (okrem mineola tangelo), ugli a iné hybridy)		
0110020	pomaranče (bergamot, horký pomaranč, chinotto a iné hybridy)		
0110030	citróny (plody citrónovníka pravého, citróny, budhova ruka (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*))		
0110040	limety		
0110050	mandarínky (klementínky, tangerínky, mineola tangelo a iné hybridy tangor (*Citrus reticulata* × *sinensis*))		
0110990	iné		
0120000	ii) **orechy stromové**		
0120010	mandle		
0120020	para orechy		
0120030	kešu orechy		
0120040	gaštany jedlé		
0120050	kokosové orechy		
0120060	lieskovce (filbert)		
0120070	makadamové orechy		
0120080	pekanové orechy		
0120090	píniové oriešky		
0120100	pistáciové orechy		
0120110	vlašské orechy		
0120990	iné		
0130000	iii) **jadrové ovocie**		
0130010	jablká (plody jablone nízkej (crab apple))		
0130020	hrušky (orientálna hruška)		
0130030	dule		
0130040	mišpuľa		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0130050	mišpuľník japonský		
0130990	iné		
0140000	iv) **kôstkové ovocie**		
0140010	marhule		
0140020	čerešne (čerešne a višne)		
0140030	broskyne (nektárinky a podobné hybridy)		
0140040	slivky (odrody damson, ringlota, mirabelka, trnky, červená datľa/čínska datľa/čínska jujube (*Ziziphus zizyphus*))		
0140990	iné		
0150000	v) **bobuľové a drobné ovocie**		
0151000	a) *stolové hrozno a muštové hrozno*		
0151010	stolové hrozno		
0151020	muštové hrozno		
0152000	b) *jahody*		
0153000	c) *krovité ovocné druhy*		
0153010	ostružiny		
0153020	ostružinové maliny (loganove černice, malinočernice, ostružina Boysenova (*Rubus ursinus* × *idaeus*), ostružina morušková (*Rubus chamaemorus*) a iné hybridy rodu *Rubus*)		
0153030	maliny (ostružina japonská (*Rubus phoenicolasius*), ostružina arktická (*Rubus arcticus*), nektárové maliny (*Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))		
0153990	iné		
0154000	d) *iné drobné a bobuľové ovocie*		
0154010	čučoriedky (odrody čučoriedok)		
0154020	brusnice (brusnica obyčajná/červené čučoriedky (*V. vitis-idaea*))		
0154030	ríbezle (červené, čierne a biele)		
0154040	egreše (vrátane hybridov s inými druhmi rodu *Ribes*)		
0154050	šípky		
0154060	moruše (bobule rodu *Arbutus*)		
0154070	azarole (plody stredomorskej mišpule) (aktinídia význačná (*Actinidia arguta*))		
0154080	plody bazy čiernej (plody arónie čiernoplodej/jarabiny čiernej, mountain ash, rešetliaka (rakytníka), hlohu, jarabiny a iných drevín s bobuľovými plodmi)		
0154990	iné		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0160000	vi) **rôzne ovocie**		
0161000	a) *s jedlou šupou*		
0161010	datle		
0161020	figy		
0161030	stolové olivy		
0161040	kumkváty (kumkvát marumi, kumkvát nagami, kríženec limetky a kumkváta (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))		
0161050	karambola (bilimbi)		
0161060	persimon		
0161070	jambolan (java plum) (jávske jablko/klinčekovec, eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa, surinamská čerešňa/ grumichama (*Eugenia uniflora*))		
0161990	iné		
0162000	b) *s nejedlou šupou, malé*		
0162010	kivi		
0162020	dvojslivka – liči (pulasan, (chlpatý) rambutan, longan, mangostan, langsat, salak)		
0162030	mučenka jedlá		
0162040	nopál (kaktusová figa)		
0162050	kainito (star apple)		
0162060	americký persimon (Virginia kaki) (čierny ebenovník (čierne sapote), biely ebenovník (biele sapote), zelený ebenovník (zelené sapote), poutéria kampešková/žlté sapote, poutéria mammey)		
0162990	iné		
0163000	c) *s nejedlou šupou, veľké*		
0163010	avokádo		
0163020	banány (plody banánovníka Musa nana, plantajny, sladké banány – apple banana)		
0163030	mango		
0163040	papája		
0163050	granátové jablko		
0163060	cherimoya (sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama (*Annona diversifolia*) a iné stredne veľké plody *Annonaceae*)		
0163070	guava (hylocereus zvlnený (*Hylocereus undatus*))		
0163080	ananás		
0163090	plody chlebovníka (jackfruit)		
0163100	durian		
0163110	guanabana (soursop)		
0163990	iné		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0200000	2. **ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA**	0,1 (+)	0,1 (+)
0210000	i) **koreňová a hľuzová zelenina**		
0211000	a) *zemiaky*		
0212000	b) *tropická koreňová a hľuzová zelenina*		
0212010	maniok (kasava) (dasheen, eddoe/japonské taro, tannia)		
0212020	sladké zemiaky		
0212030	jam (jicama (potato bean/yam bean), mexické zemiaky)		
0212040	tapioka		
0212990	iné		
0213000	c) *iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy*		
0213010	repa cviklová		
0213020	mrkva		
0213030	zeler		
0213040	chren (korene angeliky, korene ligurčeka, korene horca)		
0213050	jeruzalemské artičoky (topinambury) (čistec hľuznatý)		
0213060	paštrnák		
0213070	koreň petržlenu		
0213080	reďkovka (reďkovka čierna, japonská reďkovka, malá reďkovka a podobné odrody, šachor (*Cyperus esculentus*))		
0213090	kozia brada (hadomor (scorzonera), španielska kozia brada/ španielsky koreň – Spanish oysterplant, jedlý lopúch)		
0213100	kvaka		
0213110	okrúhlica		
0213990	iné		
0220000	ii) **cibuľová zelenina**		
0220010	cesnak		
0220020	cibuľa (iné buľvové cibule, cibule kuchynské)		
0220030	šalotka		
0220040	cibuľa jarná a zimná (velšská) (iné zelené cibule a podobné odrody)		
0220990	iné		
0230000	iii) **plodová zelenina**		
0231000	a) ľuľkovité		
0231010	rajčiaky (drobnoplodé rajčiaky, *Physalis* spp., plody goji, (*Lycium barbarum* a *L. Chinense*), rajčiakovec)		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0231020	papriky (paprika čili)		
0231030	baklažán (egg plant) (pepino, africký ľuľok/biely baklažán (*S. macrocarpon*))		
0231040	okra (ibištek jedlý)		
0231990	iné		
0232000	b) *tekvicovité s jedlou šupou*		
0232010	uhorky šalátové		
0232020	uhorky nakladačky		
0232030	cukety (tekvica obyčajná, patizón, fľaškovec (*Lagearia siceraria*), chajota jedlá, momordika/horká tekvička, tekvica hadia, lufa ostrohranná)		
0232990	iné		
0233000	c) *tekvicovité s nejedlou šupou*		
0233010	melóny (kiwano)		
0233020	tekvica (tekvica obrovská, tekvica obyčajná (neskorá odroda))		
0233030	dyňa červená (vodový melón)		
0233990	iné		
0234000	d) *sladká kukurica (mladá kukurica)*		
0239000	e) *iná plodová zelenina*		
0240000	iv) **hlúbová zelenina**		
0241000	a) *hlúbová zelenina tvoriaca ružice*		
0241010	brokolica (calabrese, brokolica raab, čínska brokolica)		
0241020	karfiol		
0241990	iné		
0242000	b) *hlávková hlúbová zelenina*		
0242010	ružičkový kel		
0242020	hlávková kapusta (špicatá kapusta, červená kapusta, savojská kapusta, biela kapusta)		
0242990	iné		
0243000	c) *listová hlúbová zelenina*		
0243010	kapusta čínska (kapusta sitinová (indická alebo čínska horčica), pak choi, čínska nekučeravá kapusta/ai goo choi, čínska kapusta (*Brasica parachinensis*) pekinská kapusta/pe-tsai)		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0243020	kel (kel kučeravý, kŕmna kapusta, kapusta bezhlávková)		
0243990	iné		
0244000	d) *kaleráb*		
0250000	v) **listová zelenina a čerstvé bylinky**		
0251000	a) *šalát a podobné plodiny vrátane Brassicacea*		
0251010	valeriánka poľná (valeriánka talianska)		
0251020	hlávkový šalát (hlávkový šalát, lollo rosso, ľadový šalát, rímsky šalát)		
0251030	endívia (širokolistá) (čakanka obyčajná, čakanka červenolistá, čakanka radicchio, endívia kučeravolistá, čakanka hlávková (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), púpavové listy)		
0251040	žerucha siata (výhonky fazule mungo, výhonky lucerny)		
0251050	barborka jarná		
0251060	rukola (eruka, roketa) (eruka divorastúca (*Diplotaxis* spp.))		
0251070	červená horčica		
0251080	listy a výhonky *Brassica* spp. vrátane listov vodnice (mizuna, listy hrachu a reďkovky a iné mladé kapustové listy (zberané do ôsmeho štádia pravých listov), listy kalerábu)		
0251990	iné		
0252000	b) *špenát a podobné plodiny (listy)*		
0252010	špenát (novozélandský špenát, listy láskavca (pakhom, tampara), listy tánie, eustoma, divý jazmín/bitawiri)		
0252020	portulaka zeleninová (zimná portulaka zeleninová/portulaka kapustná, portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, slanobyľ (*Salsola soda*))		
0252030	mangold (listy cvikle)		
0252990	iné		
0253000	c) *listy viniča (hroznové listy) (indický špenát, banánové listy, akácia (*Acacia pennata*))*		
0254000	d) *potočnica lekárska (povojnica vodná/čínsky špenát/vodný špenát/kangkung, vodná ďatelina/marsilea, citlivka (*Neptunia oleracea*))*		
0255000	e) *witloof (belgická čakanka)*		
0256000	f) *bylinky*		
0256010	trebuľka		
0256020	cesnak pažítkový		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0256030	zelerová vňať (vňať fenikla, koriandra, kôpru a rasce, ligurček lekársky, angelika lekárska, čechrica voňavá a iné listy čeľade *Apiacea*, cilantro/koriander siaty/kotúč smradľavý (*Eryngium foetidum*))		
0256040	petržlen (listy koreňového petržlenu)		
0256050	šalvia (saturejka zimná, saturejka letná, listy *Borago officinalis*)		
0256060	rozmarín		
0256070	tymián (majorán, oregano)		
0256080	bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta prieporná, bazalka posvätná, bazalka pravá, bazalka sivá, jedlé kvety (kvet aksamietnice a iné), pupkovník ázijský, betlové listy, listy kari)		
0256090	bobkový list (vavrínový list) (voňatka (citrónová tráva))		
0256100	estragón (palina dračia) (yzop lekársky)		
0256990	iné		
0260000	vi) **strukoviny (čerstvé)**		
0260010	fazuľa (so strukmi) (zelená fazuľa/francúzska fazuľa, šarlátová fazuľa, slicing bean (fazuľa na rezanie), popínavá (čínska) dlhá fazuľa, guarové bôby, sójové bôby)		
0260020	fazuľa (bez strukov) (bôb, flageolet, jackbean, limský bôb, vigna (cowpea))		
0260030	hrach (so strukmi) (Mangetout/sladký hrach)		
0260040	hrach (bez strukov) (hrach siaty (záhradný), zelený hrášok, cícer)		
0260050	šošovica		
0260990	iné		
0270000	vii) **stonková zelenina (čerstvá)**		
0270010	špargľa		
0270020	artičoky bodliakové (kardy) (stonky *Borago officinalis*)		
0270030	zeler		
0270040	fenikel		
0270050	artičoky pravé (banánový kvet)		
0270060	pór		
0270070	rebarbora		
0270080	bambusové výhonky		
0270090	sabal palmetto		
0270990	iné		
0280000	viii) **huby**		
0280010	pestované huby (bežne rastúce huby hliva ustricová, húževnatec jedlý, mycélium húb (vegetatívne časti))		
0280020	divorastúce huby (cantarelle, hľuzovka letná, smrž, hríb smrekový)		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0280990	iné		
0290000	ix) **morské riasy**		
0300000	3. **SUCHÉ STRUKOVINY**	0,1 (+)	0,1 (+)
0300010	fazuľa (bôb, modrá (navy) fazuľa, flageolet, jackbean, limská fazuľa, fazuľa poľná, vigna (cowpeas))		
0300020	šošovica		
0300030	hrach (cícer, hrach poľný, hrachor siaty)		
0300040	lupiny		
0300990	iné		
0400000	4. **OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY**	0,1 (+)	0,1 (+)
0401000	i) **olejnaté semená**		
0401010	ľanové semená		
0401020	arašidy (plody podzemnice olejnej)		
0401030	mak siaty		
0401040	sezamové semená		
0401050	slnečnicové semená		
0401060	semená repky (repka olejná, repka okrúhlicová (turnip rape))		
0401070	sójové bôby		
0401080	horčicové semená		
0401090	semená bavlny		
0401100	semená tekvice obrovskej (iné semená čeľade tekvicovité (*Cucurbitaceae*))		
0401110	požlt farbiarsky		
0401120	borák lekársky (hadinec skorocelový (*Echium plantagineum*), kamienkovec roľný (*Buglossoides arvensis*))		
0401130	ľaničník siaty		
0401140	konope siate		
0401150	ricín obyčajný		
0401990	iné		
0402000	ii) **olejnaté plody**		
0402010	olivy na výrobu oleja		
0402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)		
0402030	plod palmy olejnej		
0402040	kapok		
0402990	iné		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0500000	5. **OBILNINY**	0,1 (+)	0,1 (+)
0500010	jačmeň		
0500020	pohánka (láskavec, mrlík čílsky)		
0500030	kukurica		
0500040	proso (mohár taliansky – foxtail (*Setaria italica*), milička habešská – teff (*Eragrostis abyssinica*), prstové proso, perlové proso)		
0500050	ovos		
0500060	ryža (indická/divá ryža (*Zizania aquatica*))		
0500070	raž		
0500080	cirok		
0500090	pšenica (špalda, triticale)		
0500990	iné (semená lesknice kanárskej (*Phalaris canariensis*))		
0600000	6. **ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO**	0,1 (+)	0,1 (+)
0610000	i) **čaj**		
0620000	ii) **kávové bôby**		
0630000	iii) **Byliny na prípravu nálevov (sušené)**		
0631000	a) *kvety*		
0631010	kvet rumančeka kamilkového		
0631020	kvet ibišteka		
0631030	lupienky ruže		
0631040	kvet jazmínu (kvety bazy čiernej (*Sambucus nigra*))		
0631050	lipa		
0631990	iné		
0632000	b) *listy*		
0632010	listy jahody		
0632020	listy kríka rooibos (listy gingka)		
0632030	cezmína paraguajská, maté		
0632990	iné		
0633000	c) *korene*		
0633010	koreň valeriány lekárskej		
0633020	koreň všehoja (ženšeňa)		
0633990	iné		
0639000	d) *iné byliny na prípravu nálevov*		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (a)	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0640000	iv) **kakaové bôby (fermentované alebo sušené)**		
0650000	v) **karob (tzv. svätojánsky chlieb)**		
0700000	7. **CHMEĽ (sušený)**	0,1 (+)	0,1 (+)
0800000	8. **KORENINY**	(+)	(+)
0810000	i) **osivo**	0,1	0,1
0810010	aníz		
0810020	čierna egyptská rasca		
0810030	semená zeleru (semeno ligurčeka lekárskeho)		
0810040	semená koriandra		
0810050	semená rasce		
0810060	semená kôpru		
0810070	semená fenikla		
0810080	senovka grécka		
0810090	muškátový oriešok		
0810990	iné		
0820000	ii) **ovocie a bobuľové plody**	0,1	0,1
0820010	nové korenie		
0820020	sečuánske korenie (anízové korenie, japonská paprika)		
0820030	rasca lúčna		
0820040	kardamon		
0820050	bobule borievky obyčajnej		
0820060	čierne, zelené a biele korenie (pieprovník dlhý, ružové korenie)		
0820070	struky vanilky		
0820080	tamarindy		
0820990	iné		
0830000	iii) **kôra**	0,1	0,1
0830010	škorica (škorica čínska (cassia))		
0830990	iné		
0840000	iv) **korene alebo rizómy**		
0840010	sladké drievko	0,1	0,1
0840020	zázvor	0,1	0,1
0840030	kurkuma	0,1	0,1
0840040	chren dedinský		
0840990	iné	0,1	0,1

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
0850000	v) **puky**	0,1	0,1
0850010	klinčeky		
0850020	kapara tŕnitá		
0850990	iné		
0860000	vi) **blizna kvetov**	0,1	0,1
0860010	šafran		
0860990	iné		
0870000	vii) **arillus**	0,1	0,1
0870010	muškátový kvet		
0870990	iné		
0900000	9. **TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU**	0,1 (+)	0,1 (+)
0900010	cukrová repa (koreň)		
0900020	cukrová trstina		
0900030	korene čakanky		
0900990	iné		
1000000	10. **PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY**	0,1 (+)	0,1 (+)
1010000	i) **tkanivo**		
1011000	a) *ošípané*		
1011010	svalovina		
1011020	tuk		
1011030	pečeň		
1011040	obličky		
1011050	jedlé vnútornosti		
1011990	iné		
1012000	b) *hovädzí dobytok*		
1012010	svalovina		
1012020	tuk		
1012030	pečeň		
1012040	obličky		
1012050	jedlé vnútornosti		
1012990	iné		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
1013000	c) *ovce*		
1013010	svalovina		
1013020	tuk		
1013030	pečeň		
1013040	obličky		
1013050	jedlé vnútornosti		
1013990	iné		
1014000	d) *kozy*		
1014010	svalovina		
1014020	tuk		
1014030	pečeň		
1014040	obličky		
1014050	jedlé vnútornosti		
1014990	iné		
1015000	e) *kone, somáre, muly alebo mulice*		
1015010	svalovina		
1015020	tuk		
1015030	pečeň		
1015040	obličky		
1015050	jedlé vnútornosti		
1015990	iné		
1016000	f) *hydina – kurčatá, husi, kačice, morky a perličky pštrosy, holuby*		
1016010	svalovina		
1016020	tuk		
1016030	pečeň		
1016040	obličky		
1016050	jedlé vnútornosti		
1016990	iné		
1017000	g) *iné hospodárske zvieratá (králik, kengura, jeleňovité)*		
1017010	svalovina		
1017020	tuk		
1017030	pečeň		
1017040	obličky		
1017050	jedlé vnútornosti		
1017990	iné		

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL [a]	benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridov s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})	Didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})
1020000	ii) **mlieko**		
1020010	dobytok		
1020020	ovce		
1020030	kozy		
1020040	kone		
1020990	iné		
1030000	iii) **vtáčie vajcia**		
1030010	kuracie		
1030020	kačacie		
1030030	husacie		
1030040	prepeličie		
1030990	iné		
1040000	iv) **med (materská kašička, peľ, medový plást s medom (plástový med))**		
1050000	v) **obojživelníky a plazy (žabie stehienka, krokodílie mäso)**		
1060000	vi) **slimáky**		
1070000	vii) **iné produkty zo suchozemských živočíchov (zverina)**		

(*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

[a] Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

Benzalkóniumchlorid (zmes alkylbenzyldimetylamóniumchloridu s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10}, C_{12}, C_{14}, C_{16} a C_{18})

(+) Tieto MRL sa preskúmajú do 31. decembra 2019. Opätovné posúdenie údajov môže viesť k úprave MRL.

0100000 1. ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY

0110000 i) citrusové plody

0110010 grapefruity (odrody shaddock, pomelo, sweetie, tangelo (okrem mineola tangelo), ugli a iné hybridy)

0110020 pomaranče (Bergamot, horký pomaranč, chinotto a iné hybridy)

0110030 citróny (plody citrovníka pravého, citróny, budhova ruka (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*))

0110040 limety

0110050 mandarínky (klementínky, tangerínky, mineola tangelo a iné hybridy tangor (*Citrus reticulata* × *sinensis*))

0110990 iné

0120000 ii) orechy stromové

0120010 mandle

0120020 para orechy

0120030 kešu orechy

0120040 **gaštany jedlé**

0120050 **kokosové orechy**

0120060 **lieskovce (filbert)**

0120070 **makadamové orechy**

0120080 **pekanové orechy**

0120090 **píniové oriešky**

0120100 **pistáciové orechy**

0120110 **vlašské orechy**

0120990 **iné**

0130000 **iii) jadrové ovocie**

0130010 **jablká (plody jablone nízkej (Crab apple)**

0130020 **hrušky (orientálna hruška)**

0130030 **dule**

0130040 **mišpuľa**

0130050 **mišpuľník japonský**

0130990 **iné**

0140000 **iv) kôstkové ovocie**

0140010 **marhule**

0140020 **čerešne (čerešne, višne)**

0140030 **broskyne (nektarínky a podobné hybridy)**

0140040 **slivky (odrody damson, ringlota, mirabelka, trnky, červená datľa/čínska datľa/čínska jujube (*Ziziphus zizyphus*))**

0140990 **iné**

0150000 **v) bobuľové a drobné ovocie**

0151000 **a) stolové hrozno a muštové hrozno**

0151010 **stolové hrozno**

0151020 **muštové hrozno**

0152000 **b) jahody**

0153000 **c) krovité ovocné druhy**

0153010 **ostružiny**

0153020 **ostružinové maliny (loganove černice, malinočernice, ostružina Boysenova (*Rubus ursinus* × *idaeus*), ostružina morušková (*Rubus chamaemorus*) a iné hybridy rodu *Rubus***

0153030 **maliny (ostružina japonská (*Rubus phoenicolasius*), ostružina arktická (*Rubus arcticus*), nektárové maliny (*Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*))**

0153990 **iné**

0154000 **d) iné drobné a bobuľové ovocie**

0154010 **čučoriedky (odrody čučoriedok)**

0154020 **brusnice (brusnica obyčajná/červené čučoriedky (*V. vitis-idaea*))**

0154030 **ríbezle (červené, čierne a biele)**

0154040 **egreše (vrátane hybridov s inými druhmi rodu *Ribes*)**

0154050 **šípky**

0154060 **moruše (bobule rodu *Arbutus*)**

0154070 **azarole (plody stredomorskej mišpule) (aktinídia význačná (*Actinidia arguta*))**

0154080 **plody arónie čiernoplodej/jarabiny čiernej, Mountain Ash, rešetliaku (rakytníka), hlohu, jarabiny a iných drevín s bobuľovými plodmi**

0154990 **iné**

0160000 **vi) rôzne ovocie**

0161000 **a) s jedlou šupou**

0161010 **datle**

0161020 **figy**

0161030	**stolové olivy**
0161040	**kumkváty (kumkvát marumi, kumkvát nagami, kríženec limetky a kumkvátu (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))**
0161050	**karambola (bilimbi)**
0161060	**persimon**
0161070	**jambolan (java plum) (jávske jablko/klinčekovec, eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa, surinamská čerešňa/grumichama (*Eugenia uniflora*))**
0161990	**iné**
0162000	**b) s nejedlou šupou, malé**
0162010	**kivi**
0162020	**dvojslivka – liči (pulasan, (chlpatý) rambutan, longan, mangostan, langsat, salak)**
0162030	**mučenka jedlá**
0162040	**nopál (kaktusová figa)**
0162050	**kainito (star apple)**
0162060	**americký persimon (Virginia kaki) (čierny ebenovník (čierne sapote), biely ebenovník (biele sapote), zelený ebenovník (zelené sapote), poutéria kampešková/žlté sapote, poutéria mammey)**
0162990	**iné**
0163000	**c) s nejedlou šupou, veľké**
0163010	**avokádo**
0163020	**banány (plody banánovníka Musa nana, plantajny, sladké banány – ‚applebanana')**
0163030	**mango**
0163040	**papája**
0163050	**granátové jablko**
0163060	**cherimoya (sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama (*Annona diversifolia*) a iné stredne veľké plody *Annonaceae*)**
0163070	**guava (hylocereus zvlnený (*Hylocereus undatus*))**
0163080	**ananás**
0163090	**plody chlebovníka (jackfruit)**
0163100	**durian**
0163110	**guanabana (soursop)**
0163990	**iné**
0200000	**2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA**
0210000	**i) koreňová a hľuzová zelenina**
0211000	**a) zemiaky**
0212000	**b) tropická koreňová a hľuzová zelenina**
0212010	**maniok (kasava) (dasheen, eddoe/japonské taro, tannia)**
0212020	**sladké zemiaky**
0212030	**jam (jicama (potato bean/yam bean), mexické zemiaky)**
0212040	**tapioka**
0212990	**iné**
0213000	**c) iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy**
0213010	**repa cviklová**
0213020	**mrkva**
0213030	**zeler**
0213040	**chren (korene angeliky, korene ligurčeka, korene horca)**
0213050	**jeruzalemské artičoky (topinambury)**
0213060	**paštrnák**
0213070	**koreň petržlenu**
0213080	**reďkovka (reďkovka čierna, japonská reďkovka, malá reďkovka a podobné odrody, šachor (*Cyperus esculentus*))**

0213090	**kozia brada (hadomor (scorzonera), španielska kozia brada/španielsky koreň – Spanish oysterplant, jedlý lopúch)**
0213100	**kvaka**
0213110	**okrúhlica**
0213990	**iné**
0220000	**ii) cibuľová zelenina**
0220010	**cesnak**
0220020	**cibuľa (iné buľvové cibule, cibule kuchynské)**
0220030	**šalotka**
0220040	**cibuľa jarná a zimná (velšská) (iné zelené cibule a podobné odrody)**
0220990	**iné**
0230000	**iii) plodová zelenina**
0231000	**a) ľuľkovité**
0231010	**rajčiaky (drobnoplodé rajčiaky, *Physalis* spp., plody goji, (*Lycium barbarum* a *L. Chinense*), rajčiakovec)**
0231020	**papriky (paprika čili)**
0231030	**baklažán (egg plants) (pepino, africký ľuľok/biely baklažán (*S. macrocarpon*))**
0231040	**okra (ibištek jedlý)**
0231990	**iné**
0232000	**b) tekvicovité s jedlou šupou**
0232010	**uhorky šalátové**
0232020	**uhorky nakladačky**
0232030	**cukety (tekvica obyčajná, patizón, fľaškovec (*Lagearia siceraria*), chajota jedlá, momordika/horká tekvička, tekvica hadia, lufa ostrohranná)**
0232990	**iné**
0233000	**c) tekvicovité s nejedlou šupou**
0233010	**melóny (kiwano)**
0233020	**tekvica (tekvica obrovská, tekvica obyčajná (neskorá odroda))**
0233030	**dyňa červená (vodový melón)**
0233990	**iné**
0234000	**d) sladká kukurica (mladá kukurica)**
0239000	**e) iná plodová zelenina**
0240000	**iv) hlúbová zelenina**
0241000	**a) hlúbová zelenina tvoriaca ružice**
0241010	**brokolica (calabrese, brokolica raab, čínska brokolicai)**
0241020	**karfiol**
0241990	**iné**
0242000	**b) hlávková hlúbová zelenina**
0242010	**ružičkový kel**
0242020	**hlávková kapusta (špicatá kapusta, červená kapusta, savojská kapusta, biela kapusta)**
0242990	**iné**
0243000	**c) listová hlúbová zelenina**
0243010	**kapusta čínska (kapusta sitinová (indická alebo čínska horčica), pak choi, čínska nekučeravá kapusta/ai goo choi, čínska kapusta (*Brasica parachinensis*) pekinská kapusta/pe-tsai)**
0243020	**Kale (Borecole/curly kale, collards, Portuguese Kale, Portuguese cabbage, cow cabbage)**
0243990	**iné**
0244000	**d) kaleráb**
0250000	**v) listová zelenina a čerstvé bylinkys**
0251000	**a) šalát a podobné plodiny vrátane *Brassicacea***
0251010	**valeriánka poľná (valeriánka talianska)**

0251020 hlávkový šalát (hlávkový šalát, lollo rosso, ľadový šalát, rímsky šalát)

0251030 endívia (širokolistá) (čakanka obyčajná,čakanka červenolistá, čakanka radicchio, endívia kučeravolistá, čakanka hlávková (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*), púpavové listy)

0251040 žerucha siata (výhonky fazule mungo, výhonky lucerny)

0251050 barborka jarná

0251060 rukola (eruka, roketa) (eruka divorastúca (*Diplotaxis* spp.))

0251070 červená horčica

0251080 listy a výhonky *Brassica* spp. vrátane listov vodnice (mizuna, listy hrachu a reďkovky a iné mladé kapustové listy (zberané do ôsmeho štádia pravých listov), listy kalerábu)

0251990 iné

0252000 b) špenát a podobné plodiny (listy)

0252010 špenát (novozélandský špenát, listy láskavca (pakhom, tampara), listy tánie, eustoma, divý jazmín/bitawiri)

0252020 portulaka zeleninová (zimná portulaka zeleninová/portulaka kapustná, portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, slanobyľ (*Salsola soda*))

0252030 mangold (listy cvikle)

0252990 iné

0253000 c) listy viniča (hroznové listy) (indický špenát, banánové listy, akácia (*Acacia pennata*))

0254000 d) potočnica lekárska (povojnica vodná/čínsky špenát/vodný špenát/kangkung, vodná ďatelina/marsilea, citlivka (*Neptunia oleracea*))

0255000 e) witloof (belgická čakanka)

0256000 f) bylinky

0256010 trebuľka

0256020 cesnak pažítkový

0256030 zelerová vňať (vňať feniklu, koriandru, kôpru a rasce, ligurček lekársky, angelika lekárska, čechrica voňavá a iné listy čeľade *Apiacea*, cilantro/koriander siaty/kotúč smradľavý (*Eryngium foetidum*))

0256040 petržlen (listy koreňového petržlenu)

0256050 šalvia (saturejka zimná, saturejka letná, listy *Borago officinalis*)

0256060 rozmarín

0256070 tymián (majorán, oregano)

0256080 bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta prieporná, bazalka posvätná, bazalka pravá, bazalka sivá, jedlé kvety (kvet aksamietnice a iné), pupkovník ázijský, betlové listy, listy kari)

0256090 bobkový list (vavrínový list) (citrónová tráva)

0256100 estragón (yzop lekársky)

0256990 iné

0260000 vi) strukoviny (čerstvé)

0260010 fazuľa (so strukmi) (zelená fazuľa/francúzska fazuľa, šarlátová fazuľa, slicing bean (fazuľa na rezanie), popínavá (čínska) dlhá fazuľa, guarové bôby, sójové bôby)

0260020 fazuľa (bez strukov) (bôb, flageolet, jackbean, limský bôb, vigna (cowpea))

0260030 hrach (so strukmi) (mangetout/sladký hrach)

0260040 hrach (bez strukov) (hrach siaty (záhradný), zelený hrášok, cícer)

0260050 šošovica

0260990 iné

0270000 vii) stonková zelenina (čerstvá)

0270010 špargľa

0270020 artičoky bodliakové (kardy) (stonky *Borago officinalis*)

0270030 zeler

0270040 fenikel

0270050 artičoky pravé (banánový kvet)

0270060 pór

0270070	**rebarbora**
0270080	**bambusové výhonky**
0270090	**sabal palmetto**
0270990	**iné**
0280000	**viii) huby**
0280010	**pestované huby (bežne rastúce huby, hliva ustricová, húževnatec jedlý, mycélium húb (vegetatívne časti))**
0280020	**divorastúce huby (cantarelle, hľuzovka letná, smrž, hríb smrekový)**
0280990	**iné**
0290000	**ix) morské riasy**
0300000	**3. SUCHÉ STRUKOVINY**
0300010	**fazuľa (bôb, modrá (navy) fazuľa, flageolet, jackbean, limská fazuľa, fazuľa poľná, vigna (cowpeas))**
0300020	**šošovica**
0300030	**hrach (cícer, hrach poľný, hrachor siaty)**
0300040	**lupiny**
0300990	**iné**
0400000	**4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY**
0401000	**i) olejnaté semená**
0401010	**ľanové semená**
0401020	**arašidy (plody podzemnice olejnej)**
0401030	**mak siaty**
0401040	**sezamové semená**
0401050	**slnečnicové semená**
0401060	**semená repky (repka olejná, repka okrúhlicová (turnip rape))**
0401070	**sójové bôby**
0401080	**horčicové semená**
0401090	**semená bavlny**
0401100	**semená tekvice obrovskej iné semená čeľade tekvicovité (*Cucurbitaceae*))**
0401110	**požlt farbiarsky**
0401120	**borák lekársky (hadinec skorocelový (*Echium plantagineum*), kamienkovec roľný (*Buglossoides arvensis*))**
0401130	**ľaničník siaty**
0401140	**konope siate**
0401150	**ricín obyčajný**
0401990	**iné**
0402000	**ii) olejnaté plody**
0402010	**olivy na výrobu oleja**
0402020	**palmové orechy (jadrá palmy olejnej)**
0402030	**plod palmy olejnej**
0402040	**kapok**
0402990	**iné**
0500000	**5. OBILNINY**
0500010	**jačmeň**
0500020	**pohánka (láskavec, mrlík čílsky)**

0500030	**kukurica**
0500040	**proso (foxtail (*Setaria italica*), milička habešská – teff (*Eragrostis abyssinica*), prstové proso, perlové proso)**
0500050	**ovos**
0500060	**ryža (indická/divá ryža (*Zizania aquatica*))**
0500070	**ryža**
0500080	**cirok**
0500090	**pšenica (špalda, triticale)**
0500990	**iné (semená lesknice kanárskej (*Phalaris canariensis*))**
0600000	**6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO**
0610000	**i) čaj**
0620000	**ii) kávové bôby**
0630000	**iii) byliny na prípravu nálevov (sušené)**
0631000	**a) kvety**
0631010	**kvet rumančeka kamilkového**
0631020	**kvet ibišteka**
0631030	**lupienky ruže**
0631040	**kvet jazmínu (kvety bazy čiernej (*Sambucus nigra*))**
0631050	**lipa**
0631990	**iné**
0632000	**b) listy**
0632010	**listy jahody**
0632020	**listy kríka rooibos (listy ginkga)**
0632030	**cezmína paraguajská, maté**
0632990	**iné**
0633000	**c) korene**
0633010	**koreň valeriány lekárskej**
0633020	**koreň všehoja (ženšeňa)**
0633990	**iné**
0639000	**d) iné byliny na prípravu nálevov**
0640000	**iv) kakaové bôby (fermentované alebo sušené)**
0650000	**v) karob (tzv. svätojánsky chlieb))**
0700000	**7. CHMEĽ (sušený)**
0800000	**8. KORENINY**
0810000	**i) osivo**
0810010	**aníz**
0810020	**čierna egyptská rasca**
0810030	**semená zeleru (semenu ligurčeka)**
0810040	**semená koriandra**
0810050	**semená rasce**
0810060	**semená kôpru**
0810070	**semená feniklu**
0810080	**senovka grécka**
0810090	**muškátový oriešok**
0810990	**iné**

0820000 ii) ovocie a bobuľové plody

0820010 nové korenie

0820020 sečuánske korenie (anízové korenie, japonská paprika)

0820030 rasca lúčna

0820040 kardamon

0820050 bobule borievky obyčajnej

0820060 čierne, zelené a biele korenie (pieprovník dlhý, ružové korenie)

0820070 struky vanilky

0820080 tamarindy

0820990 iné

0830000 (iii) kôra

0830010 škorica (škorica čínska)

0830990 iné

0840000 iv) korene alebo rizómy

0840010 sladké drievko

0840020 zázvor

0840030 kurkuma

(+) MRL uplatňovaná na chren (*Armoracia rusticana*) v skupine ‚koreniny' (kód 0840040) zodpovedá MRL stanovenej pre chren (*Armoracia rusticana*) v kategórii ‚zelenina', v skupine ‚koreňová a hľuzová zelenina' (kód 0213040), berúc do úvahy zmeny hladín spôsobené spracovaním (sušením) podľa článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005.

0840040 chren

(+) Tieto MRL sa preskúmajú do 31. decembra 2019. Opätovné posúdenie údajov môže viesť k úprave MRL.

0840990 iné

0850000 v) puky

0850010 klinčeky

0850020 kapara tŕnitá

0850990 iné

0860000 vi) blizna kvetov

0860010 šafrán

0860990 iné

0870000 vii) arillus

0870010 muškátový kvet

0870990 iné

0900000 9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU

0900010 cukrová repa (koreň)

0900020 cukrová trstina

0900030 korene čakanky

0900990 iné

1000000 10. PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY

1010000 i) tkanivo

1011000 a) ošípané

1011010 svalovina

1011020 tuk

1011030 pečeň

1011040 obličky

1011050 jedlé vnútornosti

1011990 iné

1012000	**b) hovädzí dobytok**
1012010	**svalovina**
1012020	**tuk**
1012030	**pečeň**
1012040	**obličky**
1012050	**jedlé vnútornosti**
1012990	**iné**
1013000	**c) ovce**
1013010	**svalovina**
1013020	**tuk**
1013030	**pečeň**
1013040	**obličky**
1013050	**jedlé vnútornosti**
1013990	**iné**
1014000	**d) kozy**
1014010	**svalovina**
1014020	**tuk**
1014030	**pečeň**
1014040	**obličky**
1014050	**jedlé vnútornosti**
1014990	**iné**
1015000	**e) kone, somáre, muly alebo mulice**
1015010	**svalovina**
1015020	**tuk**
1015030	**pečeň**
1015040	**obličky**
1015050	**jedlé vnútornosti**
1015990	**iné**
1016000	**f) hydina – kurčatá, husi, kačice, morky a perličky pštrosy, holuby**
1016010	**svalovina**
1016020	**tuk**
1016030	**pečeň**
1016040	**obličky**
1016050	**jedlé vnútornosti**
1016990	**iné**
1017000	**g) iné hospodárske zvieratá (králik, kengura, jeleňovité)**
1017010	**svalovina**
1017020	**tuk**
1017030	**pečeň**
1017040	**obličky**
1017050	**jedlé vnútornosti**
1017990	**iné**
1020000	**ii) mlieko**
1020010	**kravské**
1020020	**ovčie**
1020030	**kozie**

1020040	**kobylie**	
1020990	**iné**	
1030000	**iii)**	**vtáčie vajcia**
1030010	**kuracie**	
1030020	**kačacie**	
1030030	**husacie**	
1030040	**prepeličie**	
1030990	**iné**	
1040000	**v)**	**med (materská kašička, peľ, medový plást s medom (plástový med))**
1050000	**v)**	**obojživelníky a plazy (žabie stehienka, krokodílie mäso)**
1060000	**vi)**	**slimáky**
1070000	**vii)**	**iné produkty zo suchozemských živočíchov (zverina)**

didecyldimetylamóniumchlorid (zmes alkylových kvartérnych amónnych solí s dĺžkou alkylového reťazca C_8, C_{10} a C_{12})

(+) Tieto MRL sa preskúmajú do 31. decembra 2019. Opätovné posúdenie údajov môže viesť k úprave MRL.

0100000	**1.**	**ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY**
0110000	**i)**	**citrusové plody**
0110010	**grapefruity (odrody shaddock, pomelo, sweetie, tangelo (okrem mineola tangelo), ugli a iné hybridy)**	
0110020	**pomaranče (bergamot, horký pomaranč, chinotto a iné hybridy)**	
0110030	**citróny (plody citrovníka pravého, citróny, budhova ruka (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*))**	
0110040	**limety**	
0110050	**mandarínky (klementínky, tangerínky, mineola tangelo a iné hybridy tangor (*Citrus reticulata* × *sinensis*))**	
0110990	**iné**	
0120000	**(ii)**	**orechy stromové**
0120010	**mandle**	
0120020	**para orechy**	
0120030	**kešu orechy**	
0120040	**gaštany jedlé**	
0120050	**kokosové orechy**	
0120060	**lieskovce (filbert)**	
0120070	**makadamové orechy**	
0120080	**pekanové orechy**	
0120090	**píniové oriešky**	
0120100	**pistáciové orechy**	
0120110	**vlašské orechy**	
0120990	**iné**	
0130000	**iii)**	**jadrové ovocie**
0130010	**jablká (plody jablone nízkej (crab apple)**	
0130020	**hrušky (orientálna hruška)**	
0130030	**dule**	
0130040	**mišpuľa**	
0130050	**mišpuľník japonský**	
0130990	**iné**	
0140000	**iv)**	**kôstkové ovocie**
0140010	**marhule**	
0140020	**čerešne (čerešne, višne)**	

0140030	**broskyne (nektarínky a podobné hybridy)**
0140040	**slivky (odrody damson, ringlota, mirabelka, trnky, červená datľa/čínska datľa/čínska jujube (*Ziziphus zizyphus*))**
0140990	**iné**
0150000	**v) bobuľové a drobné ovocie**
0151000	**a) stolové hrozno a muštové hrozno**
0151010	**stolové hrozno**
0151020	**muštové hrozno**
0152000	**b) jahody**
0153000	**c) krovité ovocné druhy**
0153010	**ostružiny**
0153020	**ostružinové maliny (loganove černice, malinočernice, ostružina Boysenova (*Rubus ursinus* × *idaeus*), ostružina morušková (*Rubus chamaemorus*) a iné hybridy rodu *Rubus*)**
0153030	**maliny (ostružina japonská (*Rubus phoenicolasius*), ostružina arktická (*Rubus arcticus*), nektárové maliny (*Rubus arcticus* × *Rubus idaeus*)**
0153990	**iné**
0154000	**d) iné drobné a bobuľové ovocie**
0154010	**čučoriedky (odrody čučoriedok)**
0154020	**brusnice (brusnica obyčajná/červené čučoriedky (*V. vitis-idaea*))**
0154030	**ríbezle (červené, čierne a biele)**
0154040	**egreše (vrátane hybridov s inými druhmi rodu *Ribes*)**
0154050	**šípky**
0154060	**moruše (bobule rodu *Arbutus*)**
0154070	**azarole (plody stredomorskej mišpule) (aktinídia význačná (*Actinidia arguta*))**
0154080	**plody bazy čiernej (plody arónie čiernoplodej/jarabiny čiernej, Mountain Ash, rešetliaku (rakytníka), hlohu, jarabiny a iných drevín s bobuľovými plodmi)**
0154990	**iné**
0160000	**vi) rôzne ovocie**
0161000	**a) s jedlou šupou**
0161010	**datle**
0161020	**figy**
0161030	**stolové olivy**
0161040	**kumkváty (kumkvát marumi, kumkvát nagami, krížence limetky a kumkvátu (*Citrus aurantifolia* × *Fortunella* spp.))**
0161050	**karambola (bilimbi)**
0161060	**persimon**
0161070	**jambolan (java plum) (jávske jablko/klinčekovec, eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa, surinamská čerešňa/grumichama (*Eugenia uniflora*))**
0161990	**iné**
0162000	**b) s nejedlou šupou, malé**
0162010	**kivi**
0162020	**dvojslivka (liči) (pulasan, (chlpatý) rambutan, longan, mangostan, langsat, salak)**
0162030	**mučenka jedlá**
0162040	**nopál (kaktusová figa)**
0162050	**kainito (star apple)**
0162060	**americký persimon (Virginia kaki) (čierny ebenovník (čierne sapote), biely ebenovník (biele sapote), zelený ebenovník (zelené sapote), poutéria kampešková/žlté sapote, poutéria mammey)**
0162990	**iné**
0163000	**c) s nejedlou šupou, veľké**
0163010	**avokádo**
0163020	**banány (plody banánovníka Musa nana, plantajny, sladké banány – ‚applebanana')**
0163030	**mango**

0163040	**papája**
0163050	**granátové jablko**
0163060	**cherimoya (sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama (*Annona diversifolia*) a iné stredne veľké plody *Annonaceae*)**
0163070	**guava hylocereus zvlnený (*Hylocereus undatus*))**
0163080	**ananás**
0163090	**plody chlebovníka (jackfruit)**
0163100	**durian**
0163110	**guanabana (Soursop)**
0163990	**iné**
0200000	**2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA**
0210000	**i) koreňová a hľuzová zelenina**
0211000	**a) zemiaky**
0212000	**b) tropická koreňová a hľuzová zelenina**
0212010	**maniok (kasava) (dasheen, eddoe/japonské taro, tannia)**
0212020	**sladké zemiaky**
0212030	**jam (jicama (potato bean/yam bean), mexické zemiaky)**
0212040	**tapioka**
0212990	**iné**
0213000	**c) iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy**
0213010	**repa cviklová**
0213020	**mrkva**
0213030	**zeler**
0213040	**chren (korene angeliky, korene ligurčeka, korene horca)**
0213050	**jeruzalemské artičoky (topinambury)**
0213060	**paštrnák**
0213070	**koreň petržlenu**
0213080	**reďkovka (reďkovka čierna, japonská reďkovka, malá reďkovka a podobné odrody, šachor (*Cyperus esculentus*))**
0213090	**kozia brada (hadomor (scorzonera), španielska kozia brada/španielsky koreň – Spanish oysterplant, jedlý lopúch)**
0213100	**kvaka**
0213110	**okrúhlica**
0213990	**iné**
0220000	**ii) cibuľová zelenina**
0220010	**cesnak**
0220020	**cibuľa (iné buľvové cibule, cibule kuchynské)**
0220030	**šalotka**
0220040	**cibuľa jarná a zimná (velšská) (iné zelené cibule a podobné odrody)**
0220990	**iné**
0230000	**(iii) plodová zelenina**
0231000	**a) ľuľkovité**
0231010	**rajčiaky (drobnoplodé rajčiaky, *Physalis* spp., plody goji, (*Lycium barbarum* a *L. Chinense*), rajčiakovec)**
0231020	**papriky (paprika čili)**
0231030	**baklažán (egg plants) (pepino, africký ľuľok/biely baklažán (*S. macrocarpon*))**

0231040 **okra (ibištek jedlý)**

0231990 **iné**

0232000 **b) tekvicovité s jedlou šupou**

0232010 **uhorky šalátové**

0232020 **uhorky nakladačky**

0232030 **cukety (tekvica obyčajná, patizón, fľaškovec (*Lagearia siceraria*), chajota jedlá, momordika/horká tekvička, tekvica hadia, lufa ostrohranná)**

0232990 **iné**

0233000 **c) tekvicovité s nejedlou šupou**

0233010 **melóny (kiwano)**

0233020 **tekvica (tekvica obrovská, tekvica obyčajná (neskorá odroda))**

0233030 **dyňa červená (vodový melón)**

0233990 **iné**

0234000 **d) sladká kukurica (mladá kukurica)**

0239000 **e) iná plodová zelenina**

0240000 **iv) hlúbová zelenina**

0241000 **a) hlúbová zelenina tvoriaca ružice**

0241010 **brokolica (calabrese, brokolica raab, čínska brokolica)**

0241020 **karfiol**

0241990 **iné**

0242000 **b) hlávková hlúbová zelenina**

0242010 **ružičkový kel**

0242020 **hlávková kapusta (špicatá kapusta, červená kapusta, savojská kapusta, biela kapusta)**

0242990 **iné**

0243000 **c) listová hlúbová zelenina**

0243010 **kapusta čínska (kapusta sitinová (indická alebo čínska horčica), pak choi, čínska nekučeravá kapusta/ai goo choi, čínska kapusta (*Brasica parachinensis*) pekinská kapusta/pe-tsaii)**

0243020 **kel (kel kučeravý, kŕmna kapusta, kapusta bezhlávková)**

0243990 **iné**

0244000 **d) kaleráb**

0250000 **v) listová zelenina a čerstvé bylinky**

0251000 **a) šalát a podobné plodiny vrátane *Brassicacea***

0251010 **valeriánka poľná (valeriánka talianska)**

0251020 **hlávkový šalát (hlávkový šalát, lollo rosso, ľadový šalát, rímsky šalát)**

0251030 **endívia (širokolistá) (čakanka obyčajná,čakanka červenolistá, čakanka radicchio, endívia kučeravolistá, čakanka hlávková (*C. endivia* var. *crispum*/*C. intybus* var. *foliosum*),púpavové listy)**

0251040 **žerucha siata (výhonky fazule mungo, výhonky lucerny)**

0251050 **barborka jarná**

0251060 **rukola (eruka, roketa) (eruka divorastúca (*Diplotaxis* spp.))**

0251070 **červená horčica**

0251080 **listy a výhonky *Brassica* spp. vrátane listov vodnice (mizuna, listy hrachu a reďkovky a iné mladé kapustové listy (zberané do ôsmeho štádia pravých listov), listy kalerábu)**

0251990 **iné**

0252000	**b) špenát a podobné plodiny (listy)**
0252010	**špenát (novozélandský špenát, listy láskavca (pakhom, tampara), listy tánie, eustoma, divý jazmín/bitawiri)**
0252020	**portulaka zeleninová (zimná portulaka zeleninová/portulaka kapustná, portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, slanobyľi (*Salsola soda*))**
0252030	**mangold (chard) (listy cvikle)**
0252990	**iné**
0253000	**c) listy viniča (hroznové listy) (indický špenát, banánové listy, akácia (*Acacia pennata*))**
0254000	**d) potočnica lekárska (povojnica vodná/čínsky špenát/vodný špenát/kangkung, vodná ďatelina/marsilea, citlivka (*Neptunia oleracea*))**
0255000	**e) witloof (belgická čakanka)**
0256000	**f) bylinky**
0256010	**trebuľka**
0256020	**cesnak pažítkový**
0256030	**zelerová vňať (vňať feniklu, koriandru, kôpru a rasce, ligurček lekársky, angelika lekárska, čechrica voňavá a iné listy čeľade *Apiacea*, cilantro/koriander siaty/kotúč smradľavý (*Eryngium foetidum*))**
0256040	**petržlen (listy koreňového petržlenu)**
0256050	**šalvia (saturejka zimná, saturejka letná, listy *Borago officinalis*)**
0256060	**rozmarín**
0256070	**tymián (majorán, oregano)**
0256080	**bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta prieporná, bazalka posvätná, bazalka pravá, bazalka sivá, jedlé kvety (kvet aksamietnice a iné), pupkovník ázijský, betlové listy, listy kari)**
0256090	**bobkový list (vavrínový list) voňatka (citrónová tráva)**
0256100	**estragón (palina dračia)**
0256990	**iné**
0260000	**vi) strukoviny (čerstvé)**
0260010	**fazuľa (so strukmi) (zelená fazuľa/francúzska fazuľa, šarlátová fazuľa, slicing bean (fazuľa na rezanie), popínavá (čínska) dlhá fazuľa, guarové bôby, sójové bôby)**
0260020	**fazuľa (bez strukov) (bôb, flageolet, jackbean, limský bôb, vigna (cowpea))**
0260030	**hrach (so strukmi) (Mangetout/sladký hrach)**
0260040	**hrach (bez strukov) (hrach siaty (záhradný), zelený hrášok, cícer)**
0260050	**šošovica**
0260990	**iné**
0270000	**vii) stonková zelenina (čerstvá)**
0270010	**špargľa**
0270020	**artičoky bodliakové (kardy)**
0270030	**zeler**
0270040	**fenikel**
0270050	**artičoky pravé (banánový kvet)**
0270060	**pór**
0270070	**rebarbora**
0270080	**bambusové výhonky**
0270090	**sabal palmetto**
0270990	**iné**
0280000	**viii) huby**
0280010	**pestované huby (bežne rastúce huby, hliva ustricová, húževnatec jedlý, mycélium húb (vegetatívne časti))**
0280020	**divorastúce huby (cantarelle, hľuzovka letná, smrž, hríb smrekový)**
0280990	**iné**
0290000	**ix) morské riasy**

0300000	**3. SUCHÉ STRUKOVINY**
0300010	**fazuľa (bôb, modrá (navy) fazuľa, flageolet, jackbean, limská fazuľa, fazuľa poľná, vigna (cowpeas))**
0300020	**šošovica**
0300030	**hrach (cícer, hrach poľný, hrachor siaty)**
0300040	**lupiny**
0300990	**iné**
0400000	**4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY**
0401000	**i) olejnaté semená**
0401010	**ľanové semená**
0401020	**arašidy (plody podzemnice olejnej)**
0401030	**mak siaty**
0401040	**sezamové semená**
0401050	**slnečnicové semená**
0401060	**semená repky (repka olejná, repka okrúhlicová (turnip rape))**
0401070	**sójové bôby**
0401080	**horčicové semená**
0401090	**semená bavlny**
0401100	**semená tekvice obrovskej (iné semená čeľade tekvicovité (*Cucurbitaceae*))**
0401110	**požlt farbiarsky**
0401120	**borák lekársky (hadinec skorocelový (*Echium plantagineum*), kamienkovec roľný (*Buglossoides arvensis*))**
0401130	**ľaničník siaty**
0401140	**konope siate**
0401150	**ricín obyčajný**
0401990	**iné**
0402000	**ii) olejnaté plody**
0402010	**olivy na výrobu oleja**
0402020	**palmové orechy (jadrá palmy olejnej)**
0402030	**plod palmy olejnej**
0402040	**kapok**
0402990	**iné**
0500000	**5. OBILNINY**
0500010	**jačmeň**
0500020	**pohánka (láskavec, mrlík čílsky)**
0500030	**kukurica**
0500040	**proso (mohár taliansky – foxtail (*Setaria italica*), milička habešská – teff (*Eragrostis abyssinica*), prstové proso, perlové proso)**
0500050	**ovos**
0500060	**ryža (indická/divá ryža (*Zizania aquatica*))**
0500070	**raž**
0500080	**cirok**
0500090	**pšenica (špalda, triticale)**
0500990	**iné (semená lesknice kanárskej (*Phalaris canariensis*))**
0600000	**6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO**
0610000	**i) čaj**
0620000	**ii) kávové bôby**
0630000	**iii) byliny na prípravu nálevov (sušené)**
0631000	**a) kvety**
0631010	**kvet rumančeka kamilkového**

0631020 **kvet ibišteka**
0631030 **lupienky ruže**
0631040 **kvet jazmínu (kvet bazy čiernej (*Sambucus nigra*))**
0631050 **lipa**
0631990 **iné**
0632000 **b) listy**
0632010 **listy jahody**
0632020 **listy kríka rooibos leaves (listy ginkga)**
0632030 **cezmína paraguajská, maté**
0632990 **iné**
0633000 **c) korene**
0633010 **koreň valeriány lekárskej**
0633020 **koreň všehoja (ženšeňa)**
0633990 **iné**
0639000 **d) iné byliny na prípravu nálevov**
0640000 **iv) kakaové bôby (fermentované alebo sušené)**
0650000 **v) karob (tzv. svätojánsky chlieb)**
0700000 **7. CHMEĽ (sušený)**
0800000 **8. KORENINY**
0810000 **i) osivo**
0810010 **aníz**
0810020 **čierna egyptská rasca**
0810030 **semená zeleru (semeno ligurčeka lekárskeho)**
0810040 **semená koriandra**
0810050 **semená rasce**
0810060 **semená kôpru**
0810070 **semená feniklu**
0810080 **senovka grécka**
0810090 **muškátový oriešok**
0810990 **iné**
0820000 **ii) ovocie a bobuľové plody**
0820010 **nové korenie**
0820020 **sečuánske korenie (anízové korenie, japonská paprika)**
0820030 **rasca lúčna**
0820040 **kardamon**
0820050 **bobule borievky obyčajnej**
0820060 **čierne, zelené a biele korenie (pieprovník dlhý, ružové korenie)**
0820070 **struky vanilky**
0820080 **tamarindy**
0820990 **iné**
0830000 **iii) kôra**
0830010 **škorica**
0830990 **iné**
0840000 **iv) korene alebo rizómy**
0840010 **sladké drievko**
0840020 **zázvor**
0840030 **kurkuma**

(+) MRL uplatňovaná na chren (*Armoracia rusticana*) v skupine ‚koreniny' (kód 0840040) zodpovedá MRL stanovenej pre chren (*Armoracia rusticana*) v kategórii ‚zelenina', v skupine ‚koreňová a hľuzová zelenina' (kód 0213040), berúc do úvahy zmeny hladín spôsobené spracovaním (sušením) podľa článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005.

0840040 chren

(+) Tieto MRL sa preskúmajú do 31. decembra 2019. Opätovné posúdenie údajov môže viesť k úprave MRL.

0840990 iné

0850000 v) puky

0850010 klinčeky

0850020 kapara tŕnitá

0850990 iné

0860000 vi) blizna kvetov

0860010 šafrán

0860990 iné

0870000 vii) arillus

0870010 muškátový kvet

0870990 iné

0900000 9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU

0900010 cukrová repa (koreň)

0900020 cukrová trstina

0900030 korene čakanky

0900990 iné

1000000 10. PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY

1010000 i) tkanivo

1011000 a) ošípané

1011010 svalovina

1011020 tuk

1011030 pečeň

1011040 obličky

1011050 jedlé vnútornosti

1011990 iné

1012000 b) hovädzí dobytok

1012010 svalovina

1012020 tuk

1012030 pečeň

1012040 obličky

1012050 jedlé vnútornosti

1012990 iné

1013000 c) ovce

1013010 svalovina

1013020 tuk

1013030 pečeň

1013040 obličky

1013050 jedlé vnútornosti

1013990 iné

1014000 d) kozy

1014010 svalovina

1014020 tuk

1014030 pečeň

1014040 **obličky**
1014050 **jedlé vnútornosti**
1014990 **iné**
1015000 **e) kone, somáre, muly alebo mulice**
1015010 **svalovina**
1015020 **tuk**
1015030 **pečeň**
1015040 **obličky**
1015050 **jedlé vnútornosti**
1015990 **iné**
1016000 **f) hydina – kurčatá, husi, kačice, morky a perličky pštrosy, holuby**
1016010 **svalovina**
1016020 **tuk**
1016030 **pečeň**
1016040 **obličky**
1016050 **jedlé vnútornosti**
1016990 **iné**
1017000 **g) iné hospodárske zvieratá (králik, kengura, jeleňovité)**
1017010 **svalovina**
1017020 **tuk**
1017030 **pečeň**
1017040 **obličky**
1017050 **jedlé vnútornosti**
1017990 **iné**
1020000 **ii) mlieko**
1020010 **kravské**
1020020 **ovčie**
1020030 **kozie**
1020040 **kobylie**
1020990 **iné**
1030000 **iii) vtáčie vajcia**
1030010 **kuracie**
1030020 **kačacie**
1030030 **husacie**
1030040 **prepeličie**
1030990 **iné**
1040000 **iv) med (materská kašička, peľ, medový plást s medom (plástový med))**
1050000 **v) obojživelníky a plazy (žabie stehienka, krokodílie mäso)**
1060000 **vi) slimáky**
1070000 **vii) iné produkty zo suchozemských živočíchov (zverina)“**

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1120/2014

z 20. októbra 2014,

ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska zakazuje lov tresky merlang v zónach VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj a VIIk

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ([1]), a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

(1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2014 ([2]) sa stanovujú kvóty na rok 2014.

(2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2014.

(3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2014 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. októbra 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti a rybárstvo

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

([2]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

PRÍLOHA

Číslo	52/TQ43
Členský štát	Španielsko
Populácia	WHG/7X7A-C
Druh	treska merlang (*Merlangius merlangus*)
Zóna	zóny VIIb, VIIc, VIId, VIIe, VIIf, VIIg, VIIh, VIIj a VIIk
Ukončenie	16.9.2014

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1121/2014

z 20. októbra 2014,

ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska zakazuje lov soley európskej v zónach VIIIa a VIIIb

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ([1]), a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

(1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2014 ([2]) sa stanovujú kvóty na rok 2014.

(2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2014.

(3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2014 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. októbra 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti a rybárstvo

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

([2]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

PRÍLOHA

Č.	53/TQ43
Členský štát	Španielsko
Populácia	SOL/8AB
Druh	Solea európska (*Solea solea*)
Zóna	Zóny VIIIa a VIIIb
Ukončenie	16. septembra 2014

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1122/2014

z 20. októbra 2014,

ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska zakazuje lov kopijonosa belavého v Atlantickom oceáne

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ([1]), a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

(1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2014 ([2]) sa stanovujú kvóty na rok 2014.

(2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2014.

(3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2014 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. októbra 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti a rybárstvo

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

([2]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

PRÍLOHA

Číslo	57/TQ43
Členský štát	Španielsko
Populácia	WHM/ATLANT
Druh	kopijonos belavý (*Tetrapturus albidus*)
Zóna	Atlantický oceán
Ukončenie	26.9.2014

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1123/2014

z 22. októbra 2014,

ktorým sa mení smernica 2008/38/ES, ktorou sa stanovuje zoznam zamýšľaných použití krmív určených na zvláštne nutričné účely u zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2009 z 13. júla 2009 o uvádzaní krmív na trh a ich používaní, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 a ktorým sa zrušujú smernica Rady 79/373/EHS, smernica Komisie 80/511/EHS, smernice Rady 82/471/EHS, 83/228/EHS, 93/74/EHS, 93/113/ES a 96/25/ES a rozhodnutie Komisie 2004/217/ES ([1]), a najmä na jeho článok 10 ods. 5,

keďže:

(1) Komisii bola v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 767/2009 doručená žiadosť o pridanie zvláštnych nutričných účelov „stabilizácia rovnováhy vody a elektrolytov na podporu fyziologického trávenia“ a „podpora funkcie obličiek pri chronickej obličkovej nedostatočnosti“ u dospelých psov ako cieľového druhu do zoznamu zamýšľaných použití krmív určených na zvláštne nutričné účely v časti B prílohy I k smernici Komisie 2008/38/ES ([2]).

(2) Okrem toho Komisia dostala v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 767/2009 žiadosti o zmenu podmienok týkajúcich sa zvláštnych nutričných účelov, „podpora srdečnej funkcie pri chronickej srdcovej nedostatočnosti“ a „podpora funkcie obličiek pri chronickej obličkovej nedostatočnosti“, pokiaľ ide o „psy a mačky“ a „zníženie obsahu medi v pečeni“.

(3) Komisia sprístupnila všetky žiadosti vrátane dokumentácie členským štátom.

(4) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat (ďalej len „výbor“) posúdil dokumenty obsiahnuté v uvedených žiadostiach a uznal, že špecifické zloženie daného krmiva spĺňa príslušné zvláštne zamýšľané nutričné účely a nemá žiadne nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí, životné prostredie ani na dobré životné podmienky zvierat. Žiadosti sú preto platné.

(5) Podľa posúdenia výboru by sa zvláštne nutričné účely „stabilizácia rovnováhy vody a elektrolytov na podporu fyziologického trávenia“ a „podpora funkcie obličiek pri chronickej obličkovej nedostatočnosti“ u dospelých psov mali pridať do zoznamu zamýšľaných použití a podmienky týkajúce sa zvláštnych nutričných účelov „podpora srdečnej funkcie pri chronickej srdcovej nedostatočnosti“ a „podpora funkcie obličiek pri chronickej obličkovej nedostatočnosti“, pokiaľ ide o „psy a mačky“ a „zníženie obsahu medi v pečeni“, by sa mali zmeniť. Vzhľadom na novú položku „stabilizácia rovnováhy vody a elektrolytov na podporu fyziologického trávenia“ už nie je potrebný zvláštny nutričný účel „stabilizácia rovnováhy vody a elektrolytov“, a preto by sa mal vypustiť.

(6) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie maximálneho obsahu určitých živín stanovených ako „podstatné nutričné charakteristiky“ pri niektorých zvláštnych nutričných účeloch by sa mala stanoviť požiadavka na uvedenie príslušných diétnych krmív ako kompletných krmív na trh. Týmto ustanovením by sa taktiež zabezpečilo bezpečné používanie príslušného krmiva.

(7) V prílohe I k smernici 2008/38/ES zmenenej nariadením Komisie (EÚ) č. 5/2014 ([3]) sa stanovilo začlenenie kŕmnych doplnkových látok funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ([4]), do určitých krmív na zvláštne nutričné účely. Kŕmne doplnkové látky, ktoré sú v súčasnosti zaregistrované v skupine „mikroorganizmy“ a sú predmetom postupu na

([1]) Ú. v. EÚ L 229, 1.9.2009, s. 1.
([2]) Smernica Komisie 2008/38/ES z 5. marca 2008, ktorou sa stanovuje zoznam zamýšľaných použití krmív určených na zvláštne nutričné účely u zvierat (Ú. v. EÚ L 62, 6.3.2008, s. 9).
([3]) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 5/2014 zo 6. januára 2014, ktorým sa mení smernica 2008/38/ES, ktorou sa stanovuje zoznam zamýšľaných použití krmív určených na zvláštne nutričné účely u zvierat (Ú. v. EÚ L 2, 7.1.2014, s. 3).
([4]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29).

obnovenie povolenia, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1831/2003, by sa mohli podobne začleniť do týchto krmív na zvláštne nutričné účely. Preto, kým sa existujúce kŕmne doplnkové látky skupiny „mikroorganizmy“ opäť nepovolia, mala by sa na ne takisto vzťahovať príloha I k smernici 2008/38/ES.

(8) Smernica 2008/38/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(9) Keďže si bezpečnostné dôvody nevyžadujú okamžité uplatňovanie zmien v prípade krmiva, ktoré sa v súčasnosti legálne uvádza na trh, je vhodné stanoviť prechodné obdobie pre zainteresované strany, aby sa pripravili na plnenie nových požiadaviek.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k smernici 2008/38/ES sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Krmivá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, ktoré boli vyrobené a označené pred 12. májom 2015 a ktoré sú v súlade so smernicou 2008/38/ES pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa môžu naďalej uvádzať na trh a používať až do vyčerpania existujúcich zásob. V prípade, že toto krmivo je určené pre spoločenské zvieratá, dátum uvedený v poslednej vete je 12. november 2016.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. októbra 2014

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Časť B prílohy I k smernici 2008/38/ES sa mení takto:

a) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „podpora srdečnej funkcie pri chronickej srdcovej nedostatočnosti“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
„podpora funkcie srdca pri chronickej srdcovej nedostatočnosti	obsah sodíka sa obmedzuje na menej ako 2,6 g/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 %	psy a mačky	— horčík — draslík — sodík	prvýkrát do 6 mesiacov	— krmivo sa uvádza na trh ako kompletné krmivo — Na označení uveďte: ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘“

b) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „podpora funkcie obličiek pri chronickej obličkovej nedostatočnosti“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
„podpora funkcie obličiek pri chronickej obličkovej nedostatočnosti (*)	vysokokvalitné bielkoviny a obmedzený obsah fosforu – najviac 5 g/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 % a celkový obsah bielkovín najviac 220 g/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 % alebo	psy	— zdroj(-e) bielkovín — vápnik — fosfor — draslík — sodík — obsah esenciálnych mastných kyselín (ak sú pridané)	prvýkrát do 6 mesiacov	— krmivo sa uvádza na trh ako kompletné krmivo — odporúčaná stráviteľnosť bielkovín: — najmenej 85 % Na označení uveďte: — ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘ V pokynoch na použitie uveďte: ‚Voda by mala byť vždy dostupná.‘
	zredukovaná absorpcia fosforu prostredníctvom pridania oktahydrátu uhličitanu lantanitého	dospelé psy	— zdroj(-e) bielkovín — vápnik — fosfor — draslík — sodík	prvýkrát do 6 mesiacov (**)	— Na označení uveďte: ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘ — V pokynoch na použitie uveďte: ‚Voda by mala byť vždy dostupná.‘

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
			— obsah esenciálnych mastných kyselín (ak sú pridané) — oktahydrát uhličitanu lantanitého		
	vysokokvalitné bielkoviny a obmedzený obsah fosforu – najviac 6,2 g/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 % a celkový obsah bielkovín najviac 320 g/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 % alebo	mačky	— zdroj(-e) bielkovín — vápnik — fosfor — draslík — sodík — obsah esenciálnych mastných kyselín (ak sú pridané)	prvýkrát do 6 mesiacov (**)	— krmivo sa uvádza na trh ako kompletné krmivo. — odporúčaná stráviteľnosť bielkovín: — najmenej 85 %. Na označení uveďte: — ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘ V pokynoch na použitie uveďte: ‚Voda by mala byť vždy dostupná.‘
	Zredukovaná absorpcia fosforu prostredníctvom pridania oktahydrátu uhličitanu lantanitého	dospelé mačky	— zdroj(-e) bielkovín — vápnik — fosfor — draslík — sodík — obsah esenciálnych mastných kyselín (ak sú pridané) — oktahydrát uhličitanu lantanitého	prvýkrát do 6 mesiacov (**)	— Na označení uveďte: ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘ — V pokynoch na použitie uveďte: ‚Voda by mala byť vždy dostupná.‘

(*) Ak je to vhodné, výrobca môže odporučiť použitie pri dočasnej obličkovej nedostatočnosti.
(**) Ak sa krmivo odporúča na dočasnú obličkovú nedostatočnosť, odporúčaný čas užívania je dva až štyri týždne.“

c) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „zníženie obsahu medi v pečeni“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
„zníženie obsahu medi v pečeni	obmedzený obsah medi: najviac 8,8 mg/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 %	psy	celková meď	prvýkrát do 6 mesiacov	— krmivo sa uvádza na trh ako kompletné krmivo. — Na označení uveďte: ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘“

d) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „zníženie obsahu jódu v krmive pri hypertyroidizme“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
„zníženie obsahu jódu v krmive pri hypertyroidizme	obmedzený obsah jódu: najviac 0,26 mg/kg kompletného krmiva pre spoločenské zvieratá s obsahom vlhkosti 12 %	mačky	celkový jód	prvýkrát do 3 mesiacov	— krmivo sa uvádza na trh ako kompletné krmivo. — Na označení uveďte: ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘“

e) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „stabilizácia rovnováhy vody a elektrolytov“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
„stabilizácia rovnováhy vody a elektrolytov na podporu fyziologického trávenia	— prevažne elektrolyty: sodík, draslík a chloridy — pufračná schopnosť (*): najmenej 60 mmol na liter hotového nápoja pripraveného na kŕmenie — ľahko stráviteľné uhľohydráty	teľatá, ošípané, jahňatá, kozľatá a žriebätá	— sodík — draslík — chloridy — zdroj(-e) uhľohydrátov — bikarbonáty a/alebo citráty (ak boli pridané)	1 až 7 dní	— odporúčaný rozsah elektrolytov na liter hotového nápoja pripraveného na kŕmenie: sodík: 1,7 g – 3,5 g draslík: 0,4 g – 2,0 g chloridy: 1 g – 2,8 g — Na označení uveďte: 1. ‚Používa sa v prípade rizika, počas trvania alebo počas zotavovania sa z porúch trávenia (hnačka).‘ 2. ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘ — V pokynoch na použitie uveďte: 1. Odporúčaný príjem hotového miešaného nápoja a mlieka, ak je to vhodné. 2. V prípade, že obsah bikarbonátov a/alebo citrátov presahuje 40 mmol na liter hotového nápoja pripraveného na kŕmenie: ‚Malo by sa zamedziť súčasnému kŕmeniu mliekom u zvierat so slezom.‘

(*) Vypočítaná metódou založenou na rozdiele medzi silnými katiónmi a silnými aniónmi (Strong Ion Difference, hodnota SID): SID je rozdiel medzi sumami koncentrácií silných katiónov a silných aniónov; [SID] = [mmol Na^+/l] + [mmol K^+/l] + [mmol Ca^{++}/l] + [mmol Mg^{++}/l] – [mmol ^-Cl/l] – [mmol iné silné anióny/l].“

f) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „výživa na zotavenie, rekonvalescencia“, druh alebo kategória zvierat: „psy“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
	„Doplnkové krmivo môže obsahovať *Enterococcus faecium* DSM 10663/NCIMB 10415 v koncentrácii vyššej ako stonásobok príslušného maximálneho obsahu stanoveného pre kompletné krmivo.	psy	*Enterococcus faecium* DSM 10663/NCIMB 10415 vrátane pridaného množstva	10 až 15 dní	— V návode na použitie krmiva sa uvedie, že sa musí dodržať povolený maximálny obsah stabilizátorov/mikroorganizmov črevnej mikroflóry stanovený pre kompletné krmivo. — Na označení uveďte: ‚Pred použitím alebo pred predĺžením času použitia sa odporúča vyžiadať si stanovisko veterinárneho lekára.‘“

g) Riadok týkajúci sa zvláštneho nutričného účelu „stabilizácia fyziologického trávenia“, druh alebo kategória zvierat „živočíšne druhy, pre ktoré je povolený stabilizátor črevnej mikroflóry“ sa nahrádza takto:

Zvláštny nutričný účel	Podstatné nutričné charakteristiky	Druh alebo kategória zvierat	Deklarácie na označení	Odporúčaný čas	Iné ustanovenia
	„kŕmne doplnkové látky, ktoré patria do funkčnej skupiny ‚stabilizátory črevnej mikroflóry‘ kategórie ‚zootechnické doplnkové látky‘, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1831/2003, alebo až do obnovy povolení postupom uvedeným v článku 10 nariadenia (ES) č. 1831/2003, kŕmne doplnkové látky, ktoré patria do skupiny ‚mikroorganizmov‘. Doplnkové krmivo môže obsahovať kŕmne doplnkové látky, ktoré patria do funkčnej skupiny ‚stabilizátory/mikroorganizmy črevnej mikroflóry‘ v koncentrácii vyššej ako stonásobok príslušného maximálneho obsahu stanoveného pre kompletné krmivo.	Druhy zvierat, pre ktoré sú stabilizátory črevnej mikroflóry povolené	Názov a pridané množstvo stabilizátorov/mikroorganizmov črevnej mikroflóry	do 4 týždňov	— Na označení krmiva uveďte: 1. ‚Používa sa v prípade rizika, počas trvania alebo počas zotavovania sa z porúch trávenia (hnačka).‘ 2. Prípadne: ‚Krmivo obsahuje stabilizátory/mikroorganizmy črevnej mikroflóry v koncentrácii vyššej ako stonásobok príslušného maximálneho obsahu povoleného pre kompletné krmivo.‘ — V návode na použitie krmiva sa uvedie, že sa musí dodržať povolený maximálny obsah stabilizátorov/mikroorganizmov črevnej mikroflóry stanovený pre kompletné krmivo.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1124/2014

z 22. októbra 2014,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ([1]),

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ([2]), a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. októbra 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
([2]) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny (1)	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	56,9
	MA	97,6
	MK	63,6
	XS	78,2
	ZZ	74,1
0707 00 05	AL	54,3
	MK	50,7
	TR	164,7
	ZZ	89,9
0709 93 10	TR	145,6
	ZZ	145,6
0805 50 10	AR	78,7
	CL	106,8
	TR	107,1
	UY	86,1
	ZA	96,2
	ZZ	95,0
0806 10 10	BR	237,9
	MD	39,0
	PE	346,9
	TR	150,1
	ZZ	193,5
0808 10 80	BA	34,8
	BR	51,3
	CL	87,1
	CN	117,7
	NZ	143,4
	US	191,0
	ZA	111,1
	ZZ	105,2
0808 30 90	TR	116,3
	ZZ	116,3

(1) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2014/99/EÚ

z 21. októbra 2014,

ktorou sa na účely jej prispôsobenia technickému pokroku, mení smernica 2009/126/ES o II. stupni rekuperácie benzínových pár pri čerpaní pohonných látok do motorových vozidiel na čerpacích staniciach

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/126/ES z 21. októbra 2009 o II. stupni rekuperácie benzínových pár pri čerpaní pohonných látok do motorových vozidiel na čerpacích staniciach ([1]), a najmä na jej článok 8,

keďže:

(1) V smernici 2009/126/ES sa ustanovuje možnosť prispôsobiť v prípade potreby jej články 4 a 5 technickému pokroku tak, aby bola zaručená konzistentnosť s každou príslušnou normou, ktorú vydá Európsky výbor pre normalizáciu (CEN).

(2) Dňa 25. septembra 2013 uverejnil CEN normy EN 16321-1:2013 a EN 16321-2:2013. V norme EN 16321-1:2013 sú špecifikované skúšobné metódy typového schvaľovania systémov rekuperácie benzínových pár určených pre čerpacie stanice. V norme EN 16321-2:2013 sú špecifikované skúšobné metódy určené pre čerpacie stanice na overenie funkčnosti takýchto systémov rekuperácie pár.

(3) Preto je nevyhnutné prispôsobiť články 4 a 5 smernice 2009/126/ES technickému pokroku, aby sa zaručila konzistentnosť s týmito normami.

(4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 9 ods. 1 smernice 2009/126/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2009/126/ES sa mení takto:

1. V článku 4 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, s účinnosťou od dátumu, od ktorého sa stanú systémy II. stupňa rekuperácie benzínových pár povinnými podľa článku 3, aby účinnosť zachytávania benzínových pár týchto systémov bola rovnaká alebo väčšia ako 85 %, ako potvrdzuje výrobca v súlade s normou EN 16321-1:2013.“

2. V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby sa prevádzková účinnosť zachytávania benzínových pár systémov II. stupňa rekuperácie benzínových pár testovala aspoň raz za rok v súlade s normou EN 16321-2:2013.“

Článok 2

1. Členské štáty prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 12. mája 2016. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

([1]) Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 36.

Tieto opatrenia sa uplatňujú od 13. mája 2016.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 21. októbra 2014

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 9. októbra 2014

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Rade pre stabilizáciu a pridruženie zriadenej Dohodou o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane, pokiaľ ide o nahradenie Protokolu 4 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu

(2014/734/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Protokol 4 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane ([1]) (ďalej len „dohoda“) sa týka vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (ďalej len „Protokol 4“).

(2) Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([2]) (ďalej len „dohovor“) sa zavádzajú ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných obchodných dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami dohovoru. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko a ostatní účastníci procesu stabilizácie a pridruženia zo západného Balkánu boli vyzvaní, aby sa pripojili k celoeurópskemu systému diagonálnej kumulácie pôvodu uvedenému v solúnskej agende, ktorý Európska rada schválila v júni 2003. Uvedení účastníci procesu boli k pristúpeniu k dohovoru vyzvaní rozhodnutím prijatým na Euro-stredomorskej ministerskej konferencii v októbri 2007.

(3) Únia a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko podpísali dohovor 15. júna 2011.

(4) Listinu o prijatí uložila Únia u depozitára dohovoru 26. marca 2012 a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko uložila listinu o prijatí 14. júna 2012. Dohovor v dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovoru nadobudol platnosť 1. mája 2012 vo vzťahu k Únii a 1. augusta 2012 vo vzťahu k bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko.

(5) Článok 6 dohovoru stanovuje, že každá zmluvná strana dohovoru prijme primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa tento dohovor účinne uplatňoval. Rada pre stabilizáciu a pridruženie zriadená dohodou by mala na tento účel prijať rozhodnutie o nahradení Protokolu 4 novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na dohovor.

(6) Pozícia Únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

([1]) Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 13.
([2]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie zriadenej Dohodou o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane, pokiaľ ide o nahradenie Protokolu 4 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, je založená na návrhu rozhodnutia Rady pre stabilizáciu a pridruženie pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

2. Menšie zmeny v návrhu rozhodnutia Rady pre stabilizáciu a pridruženie môžu zástupcovia Únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Rozhodnutie Rady pre stabilizáciu a pridruženie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 9. októbra 2014

Za Radu
predseda
A. ALFANO

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE EÚ – BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO č. …

z …,

ktorým sa nahrádza Protokol 4 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce

RADA PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE EÚ – BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO,

so zreteľom na Dohodu o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane ([1]) a najmä na jej článok 40,

so zreteľom na Protokol 4 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce,

keďže:

(1) Článok 40 Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane (ďalej len „dohoda“) odkazuje na Protokol 4 k dohode (ďalej len „Protokol 4“), ktorý stanovuje pravidlá pôvodu a kumuláciu pôvodu medzi Úniou, bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, Tureckom a ktoroukoľvek krajinou alebo ktorýmkoľvek územím zúčastnenými na stabilizačnom a asociačnom procese Únie.

(2) Článok 39 Protokolu 4 stanovuje, že Rada pre stabilizáciu a pridruženie ustanovená podľa článku 108 dohody môže rozhodnúť o zmene ustanovení Protokolu 4.

(3) Účelom Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([2]) (ďalej len „dohovor“) je nahradiť protokoly o pravidlách pôvodu platné medzi krajinami paneuro-stredomorskej oblasti jediným právnym aktom. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko a ostatní účastníci procesu stabilizácie a pridruženia zo západného Balkánu boli vyzvaní, aby sa pripojili k celoeurópskemu systému diagonálnej kumulácie pôvodu uvedenému v solúnskej agende, ktorý Európska rada schválila v júni 2003. Uvedení účastníci procesu boli k pristúpeniu k dohovoru vyzvaní rozhodnutím prijatým na Euro-stredomorskej ministerskej konferencii v októbri 2007.

(4) Únia a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko podpísali dohovor 15. júna 2011.

(5) Listinu o prijatí uložila Únia u depozitára dohovoru 26. marca 2012 a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko uložila listinu o prijatí 14. júna 2012. Dohovor v dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovoru nadobudol platnosť 1. mája 2012 vo vzťahu k Európskej únii a 1. augusta 2012 vo vzťahu k bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko.

(6) Keď k dohovoru nepristúpia všetky zmluvné strany dohovoru v rámci predmetnej právnej úpravy kumulácie pôvodu súčasne, nemalo by to viesť k vzniku menej priaznivej situácie, než aká bola na základe Protokolu 4 predtým.

(7) Protokol 4 by preto mal byť nahradený novým protokolom odkazujúcim na dohovor,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol 4 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

([1]) Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 13.
([2]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od …

V …

Za Radu pre stabilizáciu a pridruženie EÚ – bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko

predseda

PRÍLOHA

Protokol 4

týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

Článok 1

Uplatniteľné pravidlá pôvodu

1. Na účely vykonávania tejto dohody sa uplatňuje dodatok I a príslušné ustanovenia dodatku II k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([1]) (ďalej len „dohovor“).

2. Všetky odkazy na „príslušnú dohodu“ v dodatku I a v príslušných ustanoveniach dodatku II k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu sa považujú za odkazy na túto dohodu.

Článok 2

Urovnávanie sporov

1. Keď v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 32 dodatku I k dohovoru vzniknú spory, ktoré nie je možné urovnať medzi colnými orgánmi, ktoré žiadajú o overenie, a colnými orgánmi, ktoré sú zodpovedné za výkon uvedeného overenia, predkladajú sa Rade pre stabilizáciu a pridruženie.

2. Urovnávanie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny sa riadi právnymi predpismi uvedenej krajiny.

Článok 3

Zmeny protokolu

Rada pre stabilizáciu a pridruženie môže rozhodnúť o zmenách ustanovení tohto protokolu.

Článok 4

Odstúpenie od dohovoru

1. Ak Európska únia alebo bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko písomne oznámi depozitárovi dohovoru svoj zámer odstúpiť od dohovoru podľa jeho článku 9, Európska únia a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko bezodkladne začnú rokovania o pravidlách pôvodu na účely vykonávania tejto dohody.

2. Až do nadobudnutia platnosti novo dohodnutých pravidiel pôvodu sa na túto dohodu naďalej uplatňujú pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru uplatniteľné v momente odstúpenia od dohovoru. Od okamihu odstúpenia od dohovoru sa pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru vykladajú tak, aby umožňovali dvojstrannú kumuláciu len medzi Európskou úniou a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko.

Článok 5

Prechodné ustanovenia – kumulácia

1. Bez ohľadu na článok 3 dodatku I k dohovoru sa pravidlá o kumulácii pôvodu stanovené v článkoch 3 a 4 tohto protokolu, ktoré boli zmenené Protokolom k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii ([2]), naďalej uplatňujú medzi Európskou úniou a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko dovtedy, kým sa dohovor začne uplatňovať vo vzťahu ku všetkým zmluvným stranám uvedeným v článkoch 3 a 4 tohto protokolu.

([1]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.
([2]) Ú. v. EÚ L 99, 10.4.2008, s. 2.

2. Bez ohľadu na článok 16 ods. 5 a článok 21 ods. 3 dodatku I k dohovoru, keď sa kumulácia týka len štátov EZVO, Faerských ostrovov, Európskej únie, Turecka a účastníkov procesu stabilizácie a pridruženia, za dôkaz o pôvode možno považovať sprievodné osvedčenie EUR. 1 alebo vyhlásenie o pôvode.

ROZHODNUTIE RADY

z 9. októbra 2014

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie zriadenej Dohodou o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o nahradenie protokolu 3 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na regionálny dohovor o paneuro-stredomorských pravidlách pôvodu

(2014/735/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Protokol 3 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“) sa týka vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (ďalej len „protokol 3“).

(2) Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([2]) (ďalej len „dohovor“) sa zavádzajú ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných obchodných dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami. Čierna Hora a ostatní účastníci procesu stabilizácie a pridruženia zo západného Balkánu boli vyzvaní, aby sa pripojili k celoeurópskemu systému diagonálnej kumulácie pôvodu uvedenému v solúnskej agende, ktorý Európska rada schválila v júni 2003. Uvedení účastníci procesu boli k pristúpeniu k dohovoru vyzvaní rozhodnutím prijatým na Euro-stredomorskej ministerskej konferencii v októbri 2007.

(3) Únia a Čierna Hora podpísali tento dohovor 15. júna 2011.

(4) Listinu o prijatí uložila Únia u depozitára dohovoru 26. marca 2012 a Čierna Hora uložila listinu o prijatí 2. júla 2012. V dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovor nadobudol platnosť 1. mája 2012 vo vzťahu k Únii a 1. septembra 2012 vo vzťahu k Čiernej Hore.

(5) Článok 6 dohovoru stanovuje, že každá zmluvná strana prijme primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa tento dohovor účinne uplatňoval. Rada pre stabilizáciu a pridruženie zriadená dohodou by mala na tento účel prijať rozhodnutie o nahradení protokolu 3 novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na dohovor.

(6) Pozícia Únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie zriadenej Dohodou o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o nahradenie protokolu 3 k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým protokolom, ktorý, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu, odkazuje na Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, je založená na návrhu rozhodnutia Rady pre stabilizáciu a pridruženie pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

([1]) Ú. v. EÚ L 108, 29.4.2010, s. 3.
([2]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

Menšie zmeny v návrhu rozhodnutia Rady pre stabilizáciu a pridruženie môžu zástupcovia Únie v Rade pre stabilizáciu a pridruženie dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Rozhodnutie Rady pre stabilizáciu a pridruženie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 9. októbra 2014

Za Radu
predseda
A. ALFANO

NÁVRH

ROZHODNUTIE RADY PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE EÚ – ČIERNA HORA č. …

z,

ktorým sa nahrádza protokol 3 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce

RADA PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE EÚ – ČIERNA HORA,

so zreteľom na Dohodu o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej podpísanú v Luxemburgu 15. októbra 2007 ([1]), a najmä na jej článok 44,

so zreteľom na protokol 3 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej, týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce,

keďže:

(1) Článok 44 Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) odkazuje na protokol 3 týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (ďalej len „protokol 3“), ktorý stanovuje pravidlá pôvodu a kumuláciu pôvodu medzi Úniou, Čiernou Horou, Tureckom a ktoroukoľvek krajinou alebo ktorýmkoľvek územím zúčastnenými na stabilizačnom a asociačnom procese Únie.

(2) Článok 39 protokolu 3 stanovuje, že Rada pre stabilizáciu a pridruženie ustanovená podľa článku 119 dohody môže rozhodnúť o zmene ustanovení uvedeného protokolu.

(3) Účelom Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([2]) (ďalej len „dohovor“) je nahradiť protokoly o pravidlách pôvodu platné medzi krajinami paneuro-stredomorskej oblasti jediným právnym aktom. Čierna Hora a ostatní účastníci procesu stabilizácie a pridruženia zo západného Balkánu boli vyzvaní, aby sa pripojili k celoeurópskemu systému diagonálnej kumulácie pôvodu uvedenému v solúnskej agende, ktorý Európska rada schválila v júni 2003. Uvedení účastníci procesu boli k pristúpeniu k dohovoru vyzvaní rozhodnutím prijatým na Euro-stredomorskej ministerskej konferencii v októbri 2007.

(4) Únia a Čierna Hora podpísali tento dohovor 15. júna 2011.

(5) Listinu o prijatí uložila Únia u depozitára dohovoru 26. marca 2012 a Čierna Hora uložila listinu o prijatí 2. júla 2012. V dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovoru, dohovor nadobudol platnosť 1. mája 2012 vo vzťahu k Únii a 1. septembra 2012 vo vzťahu k Čiernej Hore.

(6) Keď k dohovoru nepristúpia všetky zmluvné strany predmetnej právnej úpravy kumulácie pôvodu súčasne, nemalo by to viesť k vzniku menej priaznivej situácie, než aká bola na základe protokolu 3 predtým.

(7) Protokol by sa preto mal nahradiť novým protokolom, aby odkazoval na dohovor,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol 3 k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

([1]) Ú. v. EÚ L 108, 29.4.2010, s. 3.
([2]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2014.

V …

Za Radu pre stabilizáciu a pridruženie
predseda

PRÍLOHA

Protokol 3

týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

Článok 1

Uplatniteľné pravidlá pôvodu

Na účely vykonávania tejto dohody sa uplatňuje dodatok I a príslušné ustanovenia dodatku II k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([1]) („dohovor“).

Všetky odkazy na „príslušnú dohodu“ v dodatku I a v príslušných ustanoveniach dodatku II k dohovoru sa považujú za odkazy na túto dohodu.

Článok 2

Urovnávanie sporov

Keď v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 32 dodatku I k dohovoru vzniknú spory, ktoré nie je možné urovnať medzi colnými orgánmi, ktoré žiadajú o overenie, a colnými orgánmi, ktoré sú zodpovedné za výkon tohto overenia, predkladajú sa Rade pre stabilizáciu a pridruženie.

Urovnávanie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny sa riadi právnymi predpismi tejto krajiny.

Článok 3

Zmeny protokolu

Rada pre stabilizáciu a pridruženie môže rozhodnúť o zmenách ustanovení tohto protokolu.

Článok 4

Odstúpenie od dohovoru

1. Ak Európska únia alebo Čierna Hora písomne oznámi depozitárovi dohovoru svoj zámer odstúpiť od dohovoru podľa článku 9 dohovoru, Európska únia a Čierna Hora bezodkladne začnú rokovania o pravidlách pôvodu na účely vykonávania tejto dohody.

2. Až do nadobudnutia platnosti novo dohodnutých pravidiel pôvodu sa na túto dohodu naďalej uplatňujú pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru uplatniteľné v momente odstúpenia od dohovoru. Od okamihu odstúpenia od dohovoru sa pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru vykladajú tak, aby umožňovali dvojstrannú kumuláciu len medzi Európskou úniou a Čiernou Horou.

Článok 5

Prechodné ustanovenia – kumulácia

1. Bez ohľadu na článok 3 dodatku I k dohovoru, pravidlá o kumulácii uvedené v článkoch 3 a 4 protokolu 3 k tejto dohode, ktoré Európska únia a Čierna Hora prijali pri uzatváraní dohody ([2]), sa naďalej uplatňujú medzi zmluvnými stranami tejto dohody dovtedy, kým sa dohovor začne uplatňovať na všetky zmluvné strany dohovoru uvedené v týchto článkoch 3 a 4.

2. Bez ohľadu na článok 16 ods. 5 a článok 21 ods. 3 dodatku I k dohovoru, keď sa kumulácia týka len štátov EZVO, Faerských ostrovov, Európskej únie, Turecka a účastníkov procesu stabilizácie a pridruženia, za dôkaz o pôvode možno považovať sprievodné osvedčenie EUR. 1 alebo vyhlásenie o pôvode.

([1]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.
([2]) Ú. v. EÚ L 108, 29.4.2010, s. 3.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. októbra 2014,

ktorým sa opravuje príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/461/EÚ o ustanovení dočasnej výnimky z rozhodnutia Rady 2013/755/EÚ, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu pre spracované a konzervované krevety a garnáty z Grónska

(2014/736/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2013/755/EÚ z 25. novembra 2013 o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii (rozhodnutie o pridružení zámoria) ([1]), a najmä na článok 16 prílohy VI k uvedenému rozhodnutiu,

keďže:

(1) Vo všetkých jazykových zneniach vykonávacieho rozhodnutia Komisie 2014/461/EÚ ([2]) bola vynechaná časť poradového čísla v tabuľke v prílohe k uvedenému rozhodnutiu týkajúcej sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje výnimka z rozhodnutia 2013/755/EÚ. Úplné poradové číslo by malo znieť 09.0691.

(2) Hospodárske subjekty v Únii si nemôžu uplatniť výhodu tejto colnej kvóty bez toho, aby vpísali presné poradové číslo do odseku 39 jednotného colného dokladu uvedeného v článku 205 ods. 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ([3]) v spojení s kódom zodpovedajúceho colného zaobchádzania v odseku 36.

(3) Vykonávacie rozhodnutie 2014/461/EÚ nadobudlo účinnosť 15. júla 2014, ale uplatňuje sa so spätnou účinnosťou od 1. januára 2014. Toto rozhodnutie by sa preto malo takisto uplatňovať so spätnou účinnosťou od 1. januára 2014.

(4) S cieľom vyhnúť sa zbytočným hospodárskym dôsledkom pre hospodárske subjekty je potrebné zaistiť okamžité nadobudnutie účinnosti, aby si hospodárske subjekty v Únii mohli uplatniť výhodu tejto colnej kvóty čo najskôr.

(5) Vykonávacie rozhodnutie 2014/461/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V tabuľke v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/461/EÚ sa poradové číslo „09.xxxx“ nahrádza číslom „09.0691“.

([1]) Ú. v. EÚ L 344, 19.12.2013, s. 1.
([2]) Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/461/EÚ zo 14. júla 2014 o ustanovení dočasnej výnimky z rozhodnutia Rady 2013/755/EÚ, pokiaľ ide o pravidlá pôvodu pre spracované a konzervované krevety a garnáty z Grónska (Ú. v. EÚ L 207, 15.7.2014, s. 20).
([3]) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

V Bruseli 22. októbra 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK